

# can-am®

## RYKER

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включает в себя информацию о мерах безопасности, эксплуатации и техническом обслуживании

# NOVA

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Узнайте, чем отличается это транспортное средство.

Прочитайте руководство по эксплуатации и просмотрите видеоролик по безопасности на сайте: <https://can-am.brp.com/spyder/owners/safety/safety-information.html>

Пройдите курс обучения (при наличии такой возможности), попрактикуйтесь и овладейте органами управления.

Ознакомьтесь с местным законодательством — требования к водительским удостоверениям варьируются в зависимости от местонахождения.

Храните данное руководство в переднем багажном отсеке.

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ 65 ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

## ОСТОРОЖНО

При эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте пассажирских транспортных средств вы можете подвергаться воздействию химических соединений, включая отработавшие газы, угарный газ, фталаты и свинец, которые известны в штате Калифорния, как вызывающие возникновение онкологических заболеваний, дефектов деторождения и других нарушений репродуктивной функции. Чтобы минимизировать такое воздействие, избегайте вдыхания отработавших газов, не допускайте работу двигателя на холостом ходу дольше, чем это действительно необходимо, техническое обслуживание и ремонт вашего транспортного средства производите в хорошо вентилируемом месте, надевайте перчатки и часто мойте руки. Подробные сведения см.

[www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

™ – товарные знаки компании BRP или ее дочерних компаний..

Неполный список торговых марок, являющихся собственностью компании Bombardier Recreational Products Inc. или ее филиалов:

ACE™

Can-Am®

D.E.S.S.™

ROTAX®

RYKER®

XPST™

Все права защищены. Запрещается воспроизводить любую из частей настоящего руководства по эксплуатации без предварительного письменного разрешения компании Bombardier Recreational Products Inc.

©Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2021

|            |   |
|------------|---|
| Deutsch    | Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> |
| English    | This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>   |
| Español    | Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                  |
| Français   | Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                               |
| Italiano   | Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                      |
| 中文         | 本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。   |
| 日本語        | このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください：<br><a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>   |
| Nederlands | Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>  |
| Norsk      | Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                   |
| Português  | Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                 |
| Русский    | Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                           |
| Suomi      | Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                           |
| Svenska    | Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                     |

| Модели, на которые распространяется данное руководство по эксплуатации |
|--|
|--|

|              |
|--------------|
| Ryker 600ACE |
|--------------|

|              |
|--------------|
| Ryker 900ACE |
|--------------|

|                    |
|--------------------|
| Ryker Rally 900ACE |
|--------------------|

|                    |
|--------------------|
| Ryker Sport 900ACE |
|--------------------|

В Канаде продукция распространяется и обслуживается компанией Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

В США продукция распространяется и обслуживается компанией BRPUS Inc.

В Европейской экономической зоне (которая состоит из государств Европейского союза, Соединенного Королевства, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна) (ЕЭЗ), на территории государств-членов Содружества Независимых Государств (в том числе Украины и Туркменистана) (СНГ) и Турции продукция распространяется и обслуживается компанией BRP European Distribution S.A., а также другими дочерними компаниями BRP.

В других странах продукция распространяется и обслуживается компанией Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) или ее дочерними компаниями.

---

# СОДЕРЖАНИЕ

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b> .....                        | <b>10</b> |
| Прежде чем приступить к эксплуатации .....         | 10        |
| Предупреждения .....                               | 10        |
| О настоящем Руководстве .....                      | 10        |
| Обратитесь к сторонним источникам информации ..... | 11        |
| Благодарность .....                                | 11        |

## ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

|   |           |
|---|-----------|
| <b>ИЗБЕГАЙТЕ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ</b> .....                   | <b>14</b> |
| <b>БЕРЕГИТЕСЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ТОПЛИВА И ПРОЧИХ ОПАСНОСТЕЙ</b> ..... | <b>15</b> |
| <b>БЕРЕГИТЕСЬ ОЖОГОВ</b> .....                                    | <b>16</b> |
| <b>АКСЕССУАРЫ И ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ</b> .....        | <b>17</b> |

## ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ОСНОВНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ</b> .....  | <b>20</b> |
| РУЛЬ .....   | 21        |
| Рычаг управления дроссельной заслонкой .....                                   | 21        |
| Педаль тормоза .....   | 22        |
| Рычаг стояночного тормоза .....  | 22        |
| Рычаг переключения передач .....   | 23        |
| <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ</b> .....                                  | <b>25</b> |
| Радиочастотная цифровая кодированная система безопасности (RF D. E.S.S.) ..... | 26        |
| Кнопка запуска двигателя .....   | 26        |
| Выключатель двигателя .....  | 26        |
| Переключатель головного освещения .....  | 27        |
| Переключатель указателей поворота .....  | 27        |
| Кнопка звукового сигнала .....   | 28        |
| Кнопка аварийной сигнализации .....  | 28        |
| Кнопка круиз-контроля .....  | 28        |
| <b>ОБОРУДОВАНИЕ</b> .....  | <b>31</b> |
| Подножки водителя и педаль тормоза .....                                       | 31        |
| Сиденье пассажира .....  | 33        |
| Светотехническое оборудование .....  | 34        |
| Зеркала .....  | 38        |
| Перчаточный ящик .....   | 39        |
| Сервисные крышки .....   | 40        |
| <b>ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ С ДИАГОНАЛЬЮ 4,5 ДЮЙМА</b> .....                           | <b>43</b> |
| Многофункциональный дисплей .....  | 43        |
| Сигнальные лампы и индикаторы .....  | 45        |
| Настройки (Settings) .....   | 47        |
| <b>РЕЖИМЫ РАБОТЫ</b> .....   | <b>49</b> |
| Режим экономии топлива (ECO Mode) .....  | 49        |
| Спортивный режим SPORT .....   | 49        |
| Раллийный режим RALLY .....  | 49        |
| Индикатор режима .....   | 50        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ</b> .....                                   | <b>51</b> |
| Запуск и остановка двигателя .....                               | 51        |
| Трогание на склоне .....   | 53        |
| Система помощи при трогании на подъеме .....                     | 53        |
| Толкание родстера .....  | 53        |
| Движение задним ходом .....                                      | 54        |
| Эксплуатация в период обкатки .....                              | 54        |
| Топливо .....  | 55        |
| Регулировка подвески .....                                       | 57        |
| <b>БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>                                   |           |
| <b>ОТЛИЧИЕ ОТ ДРУГИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ</b> .....              | <b>62</b> |
| Устойчивость .....   | 62        |
| Поведение на дороге .....  | 62        |
| Педаль тормоза .....   | 62        |
| Стояночный тормоз .....  | 62        |
| Рулевое управление .....   | 63        |
| Ширина .....   | 63        |
| Передача заднего хода .....                                      | 63        |
| Водительское удостоверение и местное законодательство .....      | 64        |
| <b>СИСТЕМЫ ПОМОЩИ В УПРАВЛЕНИИ</b> .....                         | <b>65</b> |
| Система стабилизации (VSS) .....                                 | 65        |
| <b>ПОНИМАНИЕ ОПАСНОСТИ НА ДОРОГЕ</b> .....                       | <b>68</b> |
| Тип транспортного средства .....                                 | 68        |
| Навыки и суждения водителя .....                                 | 68        |
| Состояние водителя .....   | 69        |
| Состояние родстера .....   | 69        |
| Погодные условия и состояние дорожного покрытия .....            | 70        |
| <b>ЭКИПИРОВКА</b> .....  | <b>71</b> |
| Шлемы .....  | 71        |
| Прочая экипировка .....  | 72        |
| <b>ТРЕБУЕМЫЕ НАВЫКИ ВОЖДЕНИЯ И ПРАКТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ</b> ..... | <b>74</b> |
| Выбор места для выполнения практических упражнений .....         | 74        |
| Подготовка .....   | 75        |
| Правильная посадка .....   | 75        |
| Практические упражнения .....                                    | 76        |
| Как развить продвинутые водительские навыки .....                | 82        |
| <b>ПОВЕДЕНИЕ НА ДОРОГЕ</b> .....                                 | <b>83</b> |
| Планируйте свою поездку .....                                    | 83        |
| Безопасное вождение .....  | 83        |
| Повышение заметности .....                                       | 84        |
| Положение в полосе .....   | 86        |
| Типовые дорожные ситуации .....                                  | 86        |
| Состояние и опасности различных типов дорожного покрытия .....   | 89        |
| Чрезвычайные ситуации на дороге .....                            | 91        |
| Прокол .....   | 92        |
| <b>ПЕРЕВОЗКА Пассажира или ГРУЗА</b> .....                       | <b>93</b> |
| Максимально допустимая нагрузка .....                            | 93        |
| Движение с дополнительным весом .....                            | 93        |
| Перевозка пассажира .....  | 94        |

|   |            |
|---|------------|
| Места для перевозки грузов .....  | 95         |
| Буксировка прицепа .....  | 95         |
| <b>САМОПРОВЕРКА ЗНАНИЙ</b> .....  | <b>96</b>  |
| Опросник .....  | 96         |
| Ответы .....  | 99         |
| <b>ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, РАЗМЕЩЕННАЯ НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ</b> ..... | <b>101</b> |
| Ярлык с правилами техники безопасности .....                                  | 102        |
| Навесной ярлык соответствия стандартам .....                                  | 103        |
| Карта безопасности .....  | 104        |
| Предупреждающие наклейки .....  | 105        |
| <b>ИНФОРМИРОВАНИЕ О ПРОБЛЕМАХ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ</b> .....                       | <b>112</b> |

### **КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ**

|  |            |
|--|------------|
| <b>ЛИСТ КОНТРОЛЬНОГО ОСМОТРА ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ</b> .....            | <b>114</b> |
| Перед запуском транспортного средства проверьте следующее: ..... | 114        |
| Запустите родстер и проверьте следующее: .....                   | 115        |

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

|   |            |
|---|------------|
| <b>ГРАФИК ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....                              | <b>118</b> |
| Регламент ЕРА — транспортные средства для Канады и США .....  | 118        |
| Условия сильной запыленности .....                            | 119        |
| График обслуживания .....                                     | 119        |
| <b>ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....               | <b>122</b> |
| Шины .....  | 122        |
| Колесо .....  | 124        |
| Моторное масло .....  | 129        |
| Воздушный фильтр двигателя .....                              | 134        |
| Воздушный фильтр вариатора .....                              | 134        |
| Приводной ремень вариатора .....                              | 135        |
| Охлаждающая жидкость .....                                    | 136        |
| Редуктор .....  | 137        |
| Коробка передач .....   | 139        |
| Тормоза .....   | 143        |
| Аккумуляторная батарея .....                                  | 144        |
| Расположение разъема системы бортовой диагностики (OBD) ..... | 146        |
| Система выпуска отработавших газов .....                      | 146        |
| Головное освещение .....                                      | 146        |
| Радиатор .....  | 151        |
| Система рулевого управления .....                             | 153        |
| <b>УХОД ЗА РОДСТЕРОМ</b> .....                                | <b>155</b> |
| Чистка транспортного средства .....                           | 155        |
| Защита транспортного средства .....                           | 155        |
| <b>ХРАНЕНИЕ И ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА РОДСТЕРА</b> .....      | <b>157</b> |
| Хранение .....  | 157        |
| Предсезонная подготовка .....                                 | 157        |

**РЕМОНТ В ДОРОГЕ**

|  |            |
|--|------------|
| <b>УКАЗАНИЯ ПО ДИАГНОСТИКЕ</b> .....                           | <b>160</b> |
| Поиск и устранение неисправностей .....                        | 160        |
| <b>СООБЩЕНИЯ НА МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ</b> ..... | <b>163</b> |
| <b>ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛЕДУЮЩИХ СИТУАЦИЯХ</b> .....                  | <b>166</b> |
| Потеряны РЧ-ключи DESS .....                                   | 166        |
| ...произошел прокол .....                                      | 166        |
| ...разрядилась АКБ .....                                       | 166        |
| <b>ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ</b> .....                             | <b>168</b> |
| Расположение предохранителей .....                             | 168        |
| Назначение предохранителей .....                               | 168        |
| Замена предохранителя .....                                    | 169        |
| <b>ЗАМЕНА ЛАМПЫ</b> .....                                      | <b>171</b> |
| Лампы дальнего/ближнего света фар (в Северной Америке) .....   | 171        |
| Лампы дальнего света фар (за пределами Северной Америки) ..... | 172        |
| Фары ближнего света (за пределами Северной Америки) .....      | 173        |
| <b>ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....                     | <b>174</b> |
| Ручная погрузка родстера .....                                 | 174        |
| Погрузка родстера с помощью лебедки .....                      | 175        |

**ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

|  |            |
|--|------------|
| <b>ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА</b> .....                           | <b>178</b> |
| Идентификационный номер транспортного средства .....                                   | 178        |
| Идентификационный номер двигателя .....  | 178        |
| <b>ТАБЛИЧКИ НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИЕ СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ</b> ..... | <b>180</b> |
| Наклейка соответствия EPA (модели для североамериканского рынка) .....                 | 180        |
| Таблички, подтверждающие соответствие стандартам (модели для Австралии) .....          | 180        |



|  |     |
|--|-----|
| ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ УРОВНЯ ШУМА .....        | 181 |
| РАДИОСИСТЕМА ЗАЩИТЫ С ЦИФРОВЫМ КОДИРОВАНИЕМ (РЧ-КЛЮЧ D.E.S.S.) ..... | 182 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕАС .....                                    | 183 |

### *ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ*

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ..... | 186 |
|----------------------------------|-----|

### *ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА*

|   |     |
|---|-----|
| ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ VRP — КАНАДА И США: 2022 CAN-AM® СЕРИИ RYKER® .....  | 200 |
| ГАРАНТИЯ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США .....   | 205 |
| ГАРАНТИИ ПО ФЕДЕРАЛЬНЫМ НОРМАТИВАМ ШУМОВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США .....   | 209 |
| ПОЛОЖЕНИЕ О ГАРАНТИИ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ В ОТНОШЕНИИ КОНТРОЛЯ ВЫБРОСОВ .....   | 210 |
| МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ VRP: 2022 CAN-AM® СЕРИИ RYKER® .....   | 211 |
| ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ VRP ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ, СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ И ТУРЦИИ 2022 CAN-AM® СЕРИИ RYKER® ..... | 216 |
| УЧЁТНЫЕ ЗАПИСИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ .....  | 222 |

### *ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА*

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ..... | 230 |
|--------------------------|-----|

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

# ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Поздравляем вас с приобретением нового родстера Can-Am® Ryker®. Изделие обеспечивается гарантией компании BRP и поддержкой широкой сети авторизованных дилеров, готовых предоставить вам запасные части и выполнить работы по техническому обслуживанию, если это необходимо.

Целью работы дилера является удовлетворение ваших потребностей. Дилер прошел специальное обучение по правильной предпродажной подготовке вашего нового родстера.

Для получения дополнительной информации в отношении обслуживания вашего транспортного средства просьба обращаться к вашему дилеру.

При получении техники вы ознакомились с условиями гарантийного обслуживания и также подписали **КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ**, тем самым подтвердив отсутствие претензий к транспортному средству.

## Прежде чем приступить к эксплуатации


Для вашей безопасности, безопасности ваших пассажиров и посторонних лиц внимательно ознакомьтесь со следующими частями настоящего руководства прежде, чем приступить к эксплуатации данного транспортного средства:

- *Общие меры предосторожности*
- *Сведения о транспортном средстве*
- *Безопасная эксплуатация*
- *Контрольный осмотр перед поездкой.*

Опытным мотоциклистам следует обратить особое внимание на раздел *Отличие от других транспортных средств.*

## Предупреждения

В настоящем Руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждающих сообщений.

Данный символ  предупреждает о потенциальной опасности получения травмы.

### ОСТОРОЖНО

**Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьезной травмы или привести к летальному исходу.**

### ВНИМАНИЕ

**Указывает на опасную ситуацию, которая, если не принять необходимых мер, может привести к получению травм низкой и средней степени тяжести.**

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Содержит предупреждения и инструкции, несоблюдение которых может стать причиной серьезных повреждений транспортного средства или другого имущества.**

## О настоящем Руководстве

Настоящее Руководство было составлено на территории Северной Америки, руководствуясь правилами правостороннего движения. В случае, если условия эксплуатации родстера отличаются от вышеуказанных, руководствуйтесь местными правилами дорожного движения.

Термин "мотоцикл", использующийся в настоящем Руководстве, обычно обозначает двухколесный мотоцикл.

Всегда храните настоящее Руководство на родстере, чтобы при необходимости использовать его для решения вопросов, связанных с обслуживанием, ремонтом в дороге и эксплуатацией.

Просмотреть или распечатать дополнительную копию Руководства по эксплуатации можно, перейдя по адресу:

**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**

Информация, содержащаяся в настоящем Руководстве, достоверна на момент публикации. Однако компания BRP, придерживаясь политики постоянного совершенствования своей продукции, не принимает на себя обязательств выполнять данные изменения на ранее выпущенной продукции.

Следствием внесения конструктивных изменений могут являться некоторые различия между выпускаемыми родстерами и описанными в настоящем Руководстве. Компания BRP оставляет за собой право в любое время изменять технические характеристики, конструкцию, свойства моделей или оборудования, без каких-либо обязательств со своей стороны.

Настоящее руководство по эксплуатации при перепродаже должно быть передано новому владельцу.

## **Обратитесь к сторонним источникам информации**

Помимо настоящего Руководства вы должны ознакомиться с информацией на карте безопасности и всех предупреждающих наклейках, а также посмотреть *видеоролик по безопасности*, расположенный по адресу:

**<https://can-am.brp.com/spyder/owners/safety/safety-information.html>**

Или используйте следующий QR-код:



По возможности пройдите обучение, разработанное специально для трехколесных транспортных средств.

Для получения дополнительной информации о предстоящих учебных курсах посетите наш веб-сайт:

**[www.can-am.brp.com](http://www.can-am.brp.com)**

Если специализированный учебный курс по управлению трициклами недоступен в вашем регионе, рекомендуется пройти учебный курс по управлению мотоциклами.

Многие требуемые навыки являются аналогичными и, кроме того, информация по безопасному вождению также подходит для трициклов.

## **Благодарность**

Компания BRP выражает благодарность Motorcycle Safety Foundation (MSF) за материалы, касающиеся безопасного поведения на дороге, использующиеся в настоящем Руководстве.

MSF - это международно признанная некоммерческая организация, поддерживаемая производителями мотоциклов. Помимо обучения MSF также предоставляет необходимые инструменты и занимается поддержкой безопасного вождения в мотоциклетном сообществе. Посетите соответствующий веб-сайт:

**[www.msf-usa.org](http://www.msf-usa.org)**

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# **ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

---

## ИЗБЕГАЙТЕ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ

Отработавшие газы всех двигателей содержат оксид углерода (угарный газ), который в определенных условиях может представлять смертельную опасность. Вдыхание угарного газа может стать причиной появления головной боли, головокружения, сонливости, тошноты, спутанности сознания и, в конечном итоге, стать причиной летального исхода.

Угарный газ является веществом без цвета и запаха, которое может присутствовать в воздухе, даже если вы не видите и не ощущаете запаха отработавших газов. Смертельно опасная концентрация угарного газа может достигаться достаточно быстро, и вы можете оказаться в ситуации, в которой не сможете спасти себя самостоятельно. В плохо проветриваемом помещении опасная концентрация угарного газа может сохраняться в течение нескольких часов и даже дней. Если вы чувствуете какие-нибудь симптомы отравления угарным газом, немедленно покиньте опасную область, подышите свежим воздухом и обратитесь за медицинской помощью.

Для предотвращения получения серьёзных травм и летального исхода в результате отравления угарным газом:

- Запуск двигателя в плохо проветриваемых или частично закрытых помещениях (например: гаражи, навесы, амбары) категорически запрещен. Даже если вы попытаетесь отводить отработавшие газы, с помощью вентилятора или, открыв окна или двери, концентрация угарного газа может быстро достичь опасного уровня.
- Запуск двигателя в местах, где выхлопные газы могут быть затянуты в помещения через двери или окна, категорически запрещен.



---

## БЕРЕГИТЕСЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ТОПЛИВА И ПРОЧИХ ОПАСНОСТЕЙ

Бензин и его пары являются легковоспламеняемыми и взрывоопасными. Пары бензина могут распространиться и воспламениться на значительном расстоянии от транспортного средства. В целях снижения риска возгорания или взрыва следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Производите заправку только в хорошо проветриваемых местах, вдали от открытого пламени, искр, зажженных сигарет и прочих возможных источников возгорания.
- Заправка при работающем двигателе категорически запрещена.
- Заправка топливного бака до краев категорически запрещена. При изменении температуры расширяющемуся топливу потребуется место.
- Вытрите любые потеки топлива.
- Запуск двигателя и эксплуатация родстера с открытой крышкой топливозаправочной горловины категорически запрещены.
- Используйте только соответствующую канистру, предназначенную для хранения бензина.
- Не перевозите на родстере канистры с бензином.

Бензин ядовит и может стать причиной причинения вреда здоровью и даже смерти.

- Не допускайте попадание бензина в рот.
- При попадании бензина в пищеварительную систему и/или глаза, а также при вдыхании его паров незамедлительно обратитесь к врачу.

При попадании бензина на кожу и/или одежду промойте пораженное место водой с мылом и переоденьтесь.

---

## БЕРЕГИТЕСЬ ОЖОГОВ

Во время эксплуатации компоненты систем выпуска отработавших газов, смазки и охлаждения, а также сам двигатель могут сильно разогреваться. Под солнечными лучами другие детали транспортного средства (например, стекло многофункциональной приборной панели) также могут нагреваться. Может быть достигнута температура выше 60 °C (140 °F). Избегайте контактов с такими деталями как во время, так и сразу после эксплуатации для того, чтобы избежать ожогов.

---

## АКСЕССУАРЫ И ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Внесение изменений в конструкцию, использование дополнительного оборудования и аксессуаров, не рекомендованного BRP запрещено. В связи с тем, что подобные изменения/дополнительное оборудование/аксессуары не могут быть протестированы BRP, они могут увеличить риск аварийной ситуации и травмы, а также сделать незаконной эксплуатацию родстера.

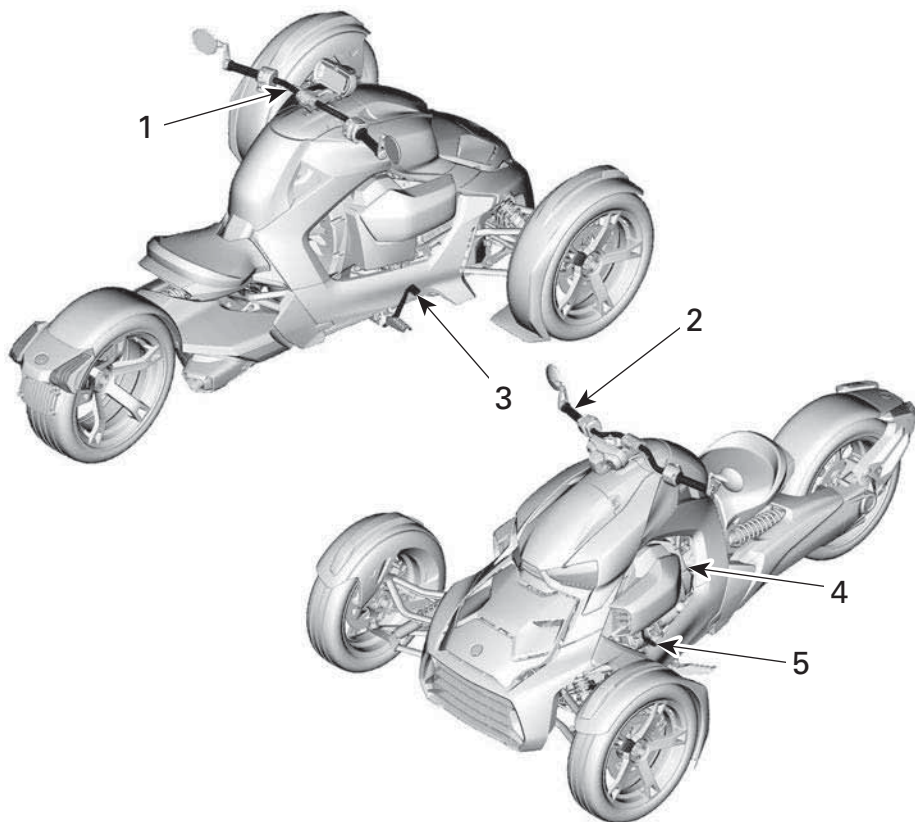
В отличие от большинства мотоциклов это транспортное средство оснащено системой стабилизации (VSS), откалиброванной для работы с обычной конфигурацией транспортного средства. В случае, если данная конфигурация изменяется каким-либо образом (изменение распределения веса, изменения колесной базы, шин, подвески, тормозной системы и рулевого управления), система VSS может работать неправильно.

Для установки дополнительного оборудования/аксессуаров компании BRP обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# **ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ**

# ОСНОВНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



1. РУЛЬ
2. Рычаг управления дроссельной заслонкой
3. Педаль тормоза
4. Рычаг стояночного положения
5. Рычаг переключения передач

## РУЛЬ

Держите руль обеими руками. Поворачивайте руль в направлении, куда хотите двигаться.

### Регулировка руля

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

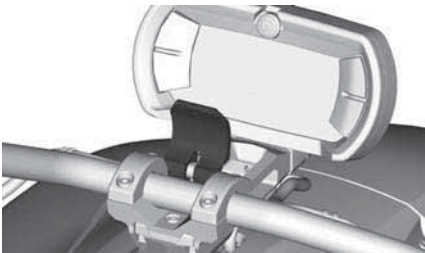
Руль, подножки водителя и педаль тормоза можно легко отрегулировать в соответствии с потребностями любого водителя.

Важно обеспечить постоянный полный доступ ко всем органам управления и простоту их использования для лица управляющего транспортным средством.

Перед началом движения отрегулируйте родстер под водителя.

Перед выполнением любых регулировок органов управления убедитесь, что двигатель выключен и выключатель двигателя находится в положении «STOP».

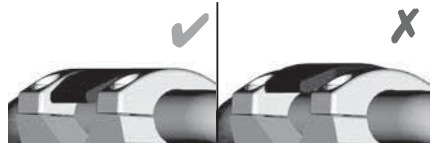
1. Выключите двигатель.
2. Сидя на родстере, поднимите рычаг блокировки, чтобы разблокировать руль.



3. Перемещая руль вперед-назад, установите его в комфортное положение.
4. Когда положение выбрано, верните рычаг блокировки в исходное положение, чтобы зафиксировать руль.

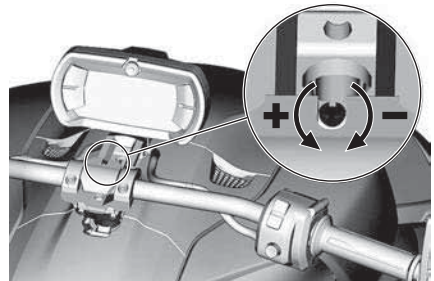
#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Убедитесь, что рычаг блокировки надежно зафиксирован. Он должен быть расположен вровень с держателями руля.



### Регулировка усилия на рычаге блокировки

1. Поверните винт рычага блокировки против часовой стрелки, чтобы увеличить усилие зажима, и по часовой стрелке, чтобы уменьшить его.



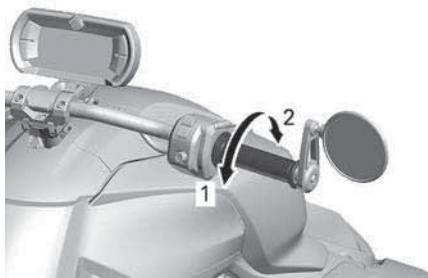
## Рычаг управления дроссельной заслонкой

Управление дроссельной заслонкой осуществляется поворотом правой рукоятки руля. Эта рукоятка используется для управления скоростью родстера путем регулирования подачи топлива в двигатель.

Чтобы разогнаться, поверните рукоятку акселератора к себе (опустите запястье).

Чтобы замедлиться, поверните рукоятку акселератора от себя (поднимите запястье).

При отпускании ручки акселератора она должна полностью вернуться в положение холостого хода.



1. Разгон
2. Замедление

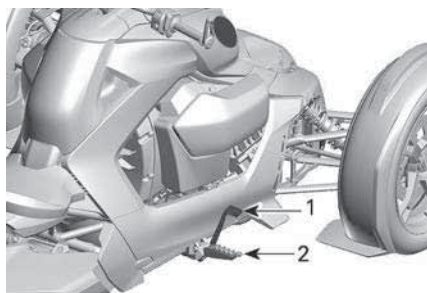
Данный родстер оснащен системой электронного управления дроссельной заслонкой (ЕТС). Дроссельные заслонки управляются электроникой и могут открываться/закрываться при необходимости вне зависимости от положения акселератора.

Система стабилизации транспортного средства (VSS) может предотвратить набор скорости для сохранения его устойчивости. После того, как положение родстера стабилизируется, набор скорости будет продолжен, при условии, что акселератор удерживается в соответствующем положении. Набор скорости в этом случае может показаться несколько "заторможенным".

VSS не разгоняет родстер. Возможно лишь незначительное Открытие дроссельной заслонки для снижения эффекта торможения двигателем на скользких поверхностях. Это предотвращает пробуксовку заднего колеса по причине торможения двигателем.

## Педаль тормоза

Педаль тормоза располагается перед правой подножкой.



1. Педаль тормоза
2. Правая подножка

Нажмите на педаль ногой, чтобы задействовать тормоза всех трех колес.

Обязательно задействуйте тормоза, чтобы предупредить других участников движения о том, что вы замедляетесь.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Во время движения следите, чтобы ваша нога не находилась на педали тормоза. В противном случае, чтобы защитить компоненты тормозной системы, автоматически активируется аварийный режим.**

## Рычаг стояночного тормоза

Рычаг стояночного тормоза, расположенный на левой стороне родстера, блокирует коробку передач, чтобы предотвратить вращение заднего колеса.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

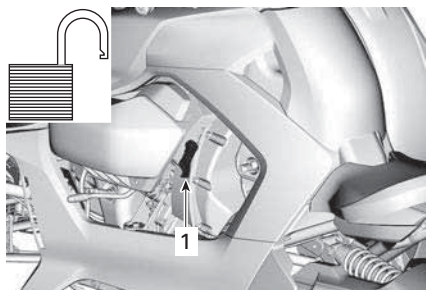
**В случае, если мотовездеход не используется, всегда переводите рычаг в положение стоянки. Если стояночный тормоз не включен, родстер может начать катиться.**



**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Ни в коем случае не тяните рычаг стояночного тормоза для остановки родстера. Перед включением стояночного тормоза родстер должен быть остановлен.

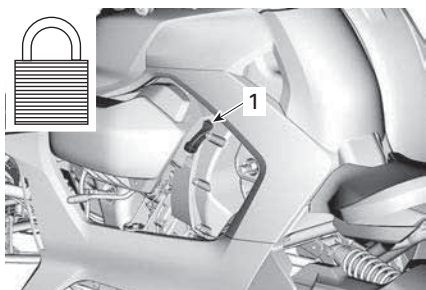
Когда рычаг направлен вниз, стояночный тормоз выключен.



1. Рычаг в нижнем положении (стояночный тормоз выключен)

Поднимите рычаг до упора вверх, чтобы включить стояночный тормоз.

Покачайте родстер назад-вперед, чтобы удостовериться в полном включении стояночного тормоза.



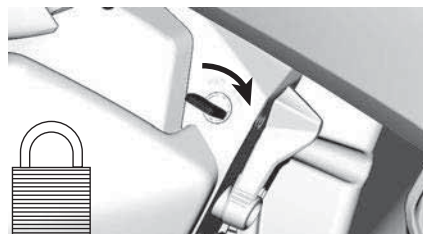
1. Рычаг в верхнем положении (стояночный тормоз включен)

При полном включении стояночного тормоза на индикаторе выбранной передачи будет отображаться буква «Р».

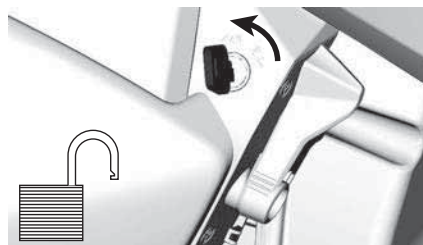
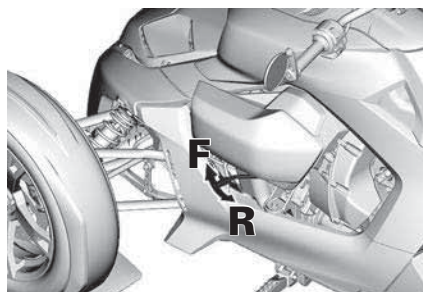
**Блокировка рычага стояночного тормоза****За пределами Северной Америки**

Рычаг стояночного тормоза можно заблокировать в положении «Р».

Поверните ключ по часовой стрелке, чтобы заблокировать рычаг стояночного тормоза.



Чтобы разблокировать рычаг стояночного тормоза, поверните ключ против часовой стрелки.

**Рычаг переключения передач**

«F» = Передний ход

«R» = Задний ход

Рычаг переключения передач, расположенный с левой стороны родстера под левой сервисной крышкой, используется для переключения переднего и заднего хода в коробке передач.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Ни в коем случае не перемещайте рычаг переключения передач из положения переднего хода в положение заднего хода или наоборот, пока родстер не остановлен полностью.**

#### ***Передний ход***

Нормальное положение для движения. При таком положении рычага родстер может двигаться вперед и ускоряться во всем доступном диапазоне передаточных отношений.

#### ***Передача заднего хода***

Данное положение позволяет мотовездеходу двигаться задним ходом.

Скорость вращения коленчатого вала двигателя в положении R ограничена, соответственно ограничена и скорость движения задним ходом.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**При движении вниз по склону задним ходом действие силы тяжести может привести к увеличению скорости мотовездехода сверх установленного ограничения.**

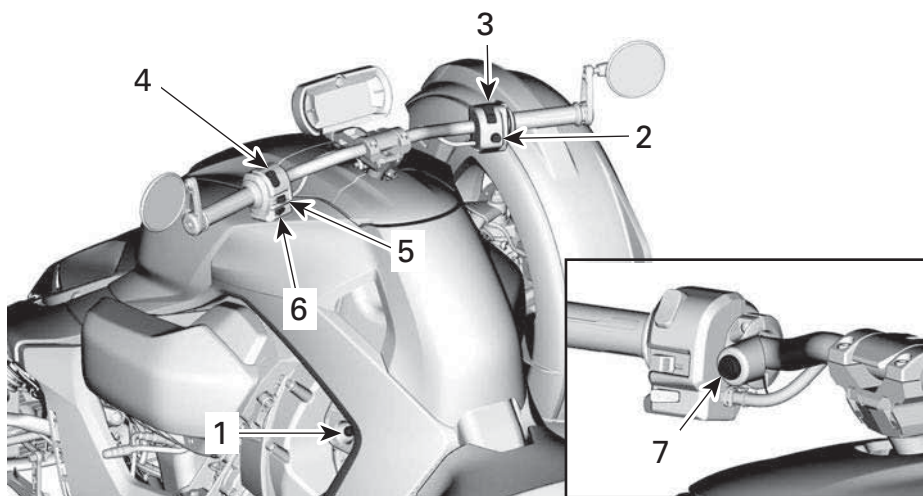
#### ***Все страны, кроме Австралии и Японии***

При движении задним ходом будут мигать указатели поворота.

#### ***Австралия и Япония***

При движении задним ходом загорается фонарь заднего хода на заднем крыле.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

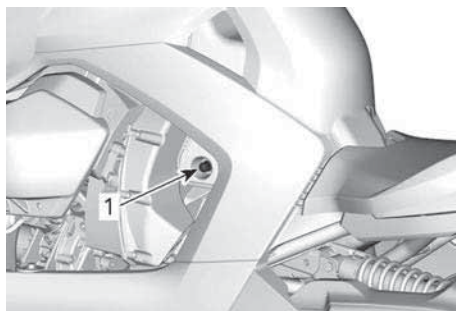


1. РЧ D.E.S.S. Контактное устройство
2. Кнопка запуска двигателя
3. Выключатель двигателя
4. Переключатель головного освещения
5. Кнопка сигналов поворота
6. Кнопка звукового сигнала
7. Кнопка аварийной сигнализации или кнопка круиз-контроля

## Радиочастотная цифровая кодированная система безопасности (RF D.E.S.S.)

### РЧ D.E.S.S. Контактное устройство

Контактное устройство цифровой кодированной противоугонной системы (DESS) расположено на левой стороне родстера, между сиденьем и левой сервисной крышкой.



1. Контактное устройство DESS

### Ключ DESS

Вместе с родстером поставляются два ключа DESS.



В каждом ключе содержится электронная схема, включающая в себя предварительно запрограммированную микросхему, которая передает данные в иммобилайзер по радиоканалу, после получения этих данных становится возможен запуск двигателя.

Эти ключи не содержат источников питания.

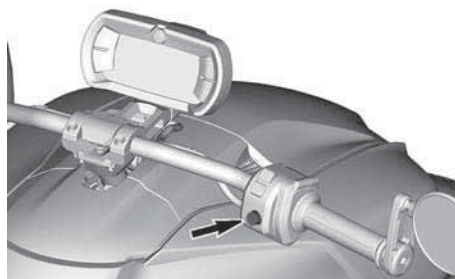
### Ключ новичка

Дорожный учебный ключ Can-Am On-Road ограничивает скорость движения транспортного средства. Тем самым, он позволяет новичкам и менее опытным водителям освоить управление транспортным средством и приобрести необходимую уверенность.

Уполномоченный дилер транспортных средств Can-Am On-Road может запрограммировать систему D.E.S.S. транспортного средства для работы с не более чем 8 различными ключами.

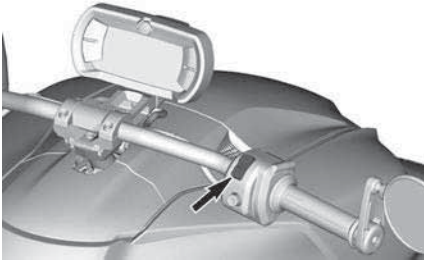
### Кнопка запуска двигателя

Кнопка запуска двигателя расположена в нижней части правого многофункционального переключателя.



### Выключатель двигателя

Выключатель двигателя расположен в верхней части правого многофункционального переключателя.

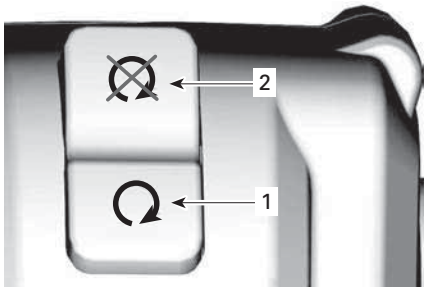


Чтобы запустить двигатель, переведите выключатель двигателя в положение «RUN».

Чтобы остановить двигатель, установите выключатель двигателя в положение «STOP».

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

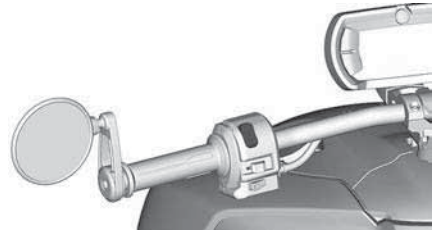
Двигатель можно выключить только с помощью выключателя двигателя. Извлечение ключа DESS с контактного устройства не приведет к остановке двигателя, этот ключ необходим только для запуска двигателя.



- 1. Положение *RUN* (РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ)
- 2. Положение *STOP*

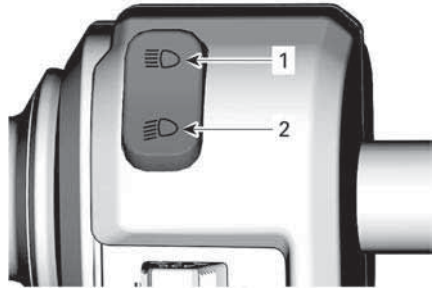
**Переключатель головного освещения**

Переключатель света фар расположен в верхней части левого многофункционального переключателя.



Данный переключатель используется для включения ближнего или дальнего света фар.

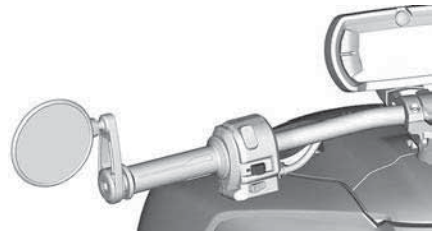
Используйте этот переключатель для выбора дальнего или ближнего света фар.



- 1. Дальний свет
- 2. Ближний свет

**Переключатель указателей поворота**

Переключатель указателей поворота расположен в средней части левого многофункционального переключателя.

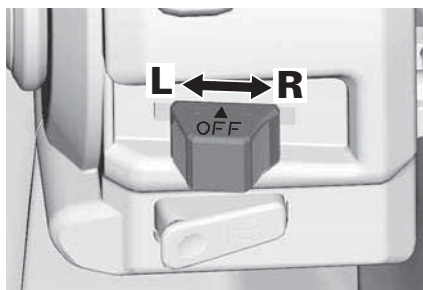


После выполнения поворота она автоматически возвращается в исходное положение, однако вам может быть придется выключать

сигналы поворота самостоятельно при небольших поворотах и перестроении.

Для выключения сигнала поворота нажмите на кнопку.

При движении родстера сигналы поворота автоматически отключатся через 30 секунд.

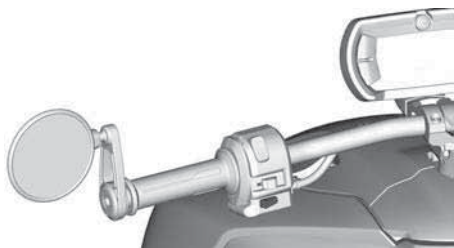


«L» = Сигнал левого поворота

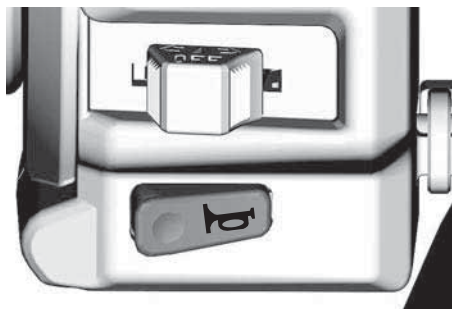
«R» = Сигнал правого поворота

### Кнопка звукового сигнала

Кнопка звукового сигнала расположена в нижней части левого многофункционального переключателя.



Нажмите кнопку, чтобы активировать звуковой сигнал.

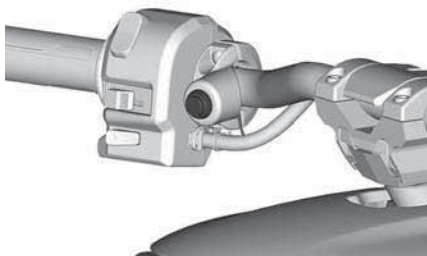


### Кнопка аварийной сигнализации

*Модели для Австралии и России*

Кнопка аварийной сигнализации расположена справа от левого многофункционального переключателя.

Нажмите кнопку, чтобы включить или выключить аварийную сигнализацию.



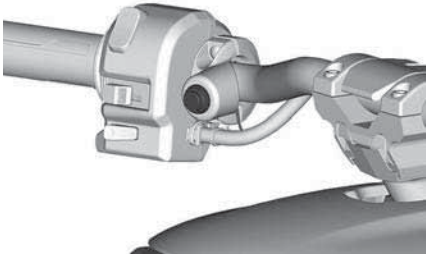
Аварийную сигнализацию можно включить в любой момент даже при неработающем двигателе. Длительное включение аварийной сигнализации приведет к разрядке аккумулятора.

### Кнопка круиз-контроля

*Все модели, кроме моделей для Австралии и России*

Кнопка круиз-контроля расположена справа от левого многофункционального переключателя.





Круиз-контроль позволяет поддерживать постоянную скорость движения родстера. При необходимости частота вращения коленчатого вала двигателя будет увеличиваться или уменьшаться.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Крутящий момент может слегка различаться в зависимости от различных дорожных условий, таких как скорость ветра, движение родстера на спуск или подъем.

Эта предназначена для использования при длительном движении по несильно загруженным дорогам.

Движение с включенным круиз-контролем по городским улицам, извилистым дорогам, в плохих погодных условиях, а также в иных ситуациях, когда необходим полный контроль скорости, категорически запрещено.

Эта кнопка является многофункциональной. Она позволяет включать, устанавливать и выключать круиз-контроль.

#### Ограничения круиз-контроля

Круиз-контроль не является автопилотом и не может управлять родстером.

Круиз-контроль не будет за вас следить за изменением дорожной

обстановки, маневрировать и приводить в действие тормоза.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Неправильное использование круиз-контроля может привести к потере управления.**

#### Установка круиз-контроля


Использование круиз-контроля возможно только на скорости, превышающей 40 км/ч (25 миль/ч).

1. Включите круиз-контроль, одновременно нажав кнопку круиз-контроля (менее 1 секунды).

Сообщение CRUISE ON (КРУИЗ-КОНТРОЛЬ ВКЛ.) прокручивается в нижней части цифрового дисплея, когда функция круиз-контроля активирована.

2. Приведите автомобиль к скорости, которую хотите поддерживать.
3. Нажмите кнопку круиз-контроля и удерживайте ее более одной (1) секунды, чтобы установить скорость.

На цифровом дисплее загорится

значок круиз-контроля .

4. Отпустите акселератор.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Всегда держитесь за руль обеими руками при движении. В противном случае может произойти потеря управления.**

Скорость транспортного средства можно увеличить с помощью рукоятки акселератора для увеличения скорости, превышающей установленную (например, для обгона другого транспортного средства).

- После отпускания акселератора круиз-контроль вернется к установленной скорости движения.
- Повторное нажатие кнопки круиз-контроля более чем на 1 секунду установит эту новую скорость.

### ***Прерывание работы круиз-контроля***

Любое из следующих событий приведет к отмене круиз-контроля:

- Кратковременное нажатие кнопки круиз-контроля (менее 1 секунды)
- Применение тормозов
- Когда активирован один из компонентов системы стабилизации транспортного средства.

### ***Выключение круиз-контроля***

**ВАЖНО:** Чтобы полностью прекратить работу круиз-контроля, он не должен работать (скорость не отрегулирована).

1. Кратковременно нажмите кнопку круиз-контроля (менее 1 секунды), чтобы выключить круиз-контроль.

Когда круиз-контроль отключен, в нижней части цифрового дисплея прокручивается сообщение CRUISE OFF (КРУИЗ-КОНТРОЛЬ ОТКЛ).



# ОБОРУДОВАНИЕ

## Подножки водителя и педаль тормоза

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Руль, подножки водителя и педаль тормоза можно легко отрегулировать в соответствии с потребностями любого водителя.

Важно обеспечить постоянный полный доступ ко всем органам управления и простоту их использования для лица управляющего транспортным средством.

Перед началом движения отрегулируйте родстер под водителя.

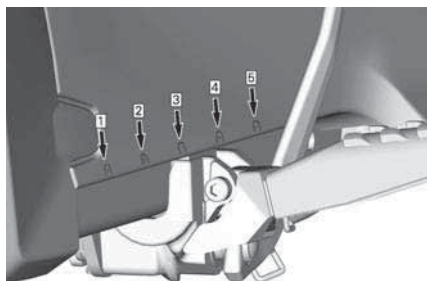
Перед выполнением любых регулировок органов управления убедитесь, что двигатель выключен и выключатель двигателя находится в положении «STOP».

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

При каждом изменении положения правой подножки также ДОЛЖНО регулироваться положение педали тормоза.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Также рекомендуется устанавливать подножки в одинаковые положения с обеих сторон. Для справки используйте метки на панелях порогов.



После регулировки подножек и педали тормоза компании BRP рекомендует водителю сесть на родстер и занять положение для движения, чтобы определить, является ли оно наиболее правильным и комфортным. Водитель также должен убедиться, что педаль тормоза выжимается на всю длину ее хода.

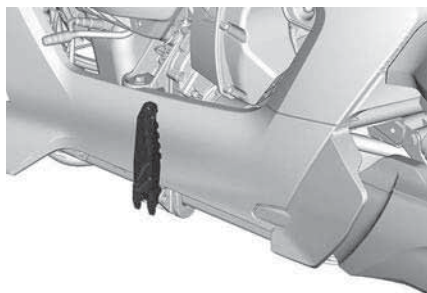
### *Левая подножка*

#### Регулировка вперед/назад

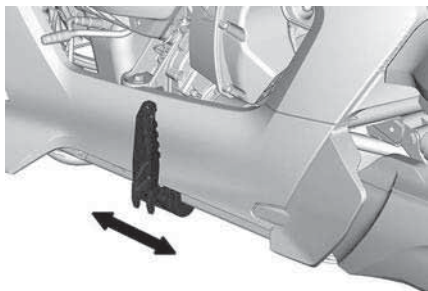
### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Перед регулировкой органов управления убедитесь, что двигатель остановлен и выключатель двигателя находится в положении «STOP».

1. При остановленном двигателе полностью поднимите подножку.



2. Переместите подножку вперед или назад в требуемое положение.



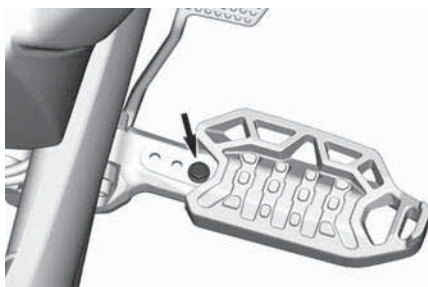
3. Опустите подножку в штатное положение для движения.

### Настройка ширины Только модели Rally

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Перед регулировкой органов управления убедитесь, что двигатель остановлен и выключатель двигателя находится в положении «STOP».

1. Опустите подножку и выверните винт, крепящий подножку к опоре.



2. Переместите подножку внутрь или наружу в соответствии с вашими предпочтениями. Доступны три (3) положения
3. Установите винт на место и затяните согласно спецификации

#### Момент затяжки

|               |   |
|---------------|---|
| Винт подножки | 10 ±2 Нм<br>(89 ±18 (в фунтах силы-дюйм)) |
|---------------|---|

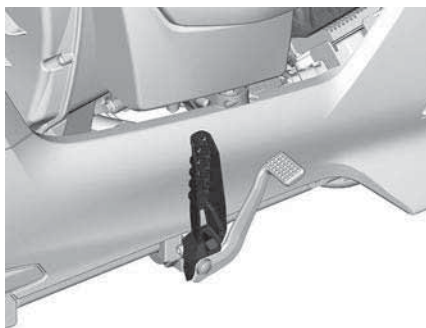
### Правая подножка и педаль тормоза

#### Регулировка вперед/назад

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Перед регулировкой органов управления убедитесь, что двигатель остановлен и выключатель двигателя находится в положении «STOP».

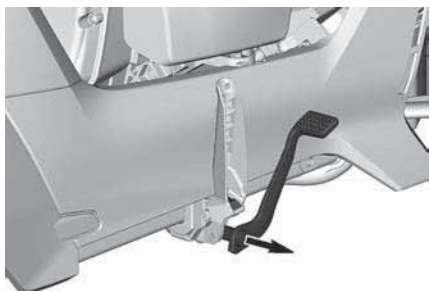
1. Полностью поднимите подножку.



2. Переместите подножку и педаль тормоза вперед или назад в требуемое положение.



3. Потяните педаль тормоза и установите ее в рабочее положение.



4. Опустите подножку и убедитесь, что водитель способен полностью выжать педаль тормоза.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Прежде чем зафиксировать окончательное положение, обязательно удостоверьтесь, что водитель может легко выжать педаль тормоза на всю длину хода.

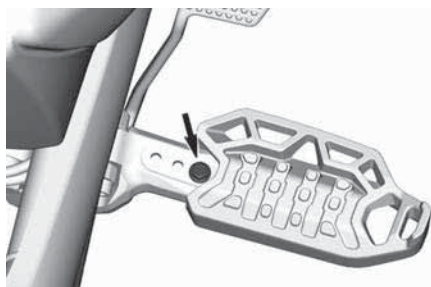
5. Повторяйте шаги 3 и 4, пока не будет достигнута идеальная регулировка педали тормоза.

### **Настройка ширины Только модели Rally**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Перед регулировкой органов управления убедитесь, что двигатель остановлен и выключатель двигателя находится в положении «STOP».

1. Опустите подножку и выверните винт, крепящий подножку к опоре.



2. Переместите подножку внутрь или наружу в соответствии с вашими предпочтениями. Доступны три (3) положения
3. Установите винт на место и затяните согласно спецификации

| Момент затяжки |   |
|----------------|---|
| Винт подножки  | 10 ±2 Нм<br>(89 ±18 (в фунтах силы-дюйм)) |

### **Сиденье пассажира**

В заводской конфигурации данный родстер рассчитан только на водителя и не имеет пассажирского сиденья. Тем не менее, вы можете изменить эту конфигурацию, установив комплект пассажирского сиденья компании BRP.


Комплект пассажирского сиденья компании BRP разработан для безопасной перевозки одного пассажира и обладает некоторыми особенностями, необходимыми для обеспечения безопасной поездки.

Первой и наиболее важной особенностью являются две складные подножки. Левая подножка оснащена магнитным выключателем, изменяющим калибровку.

- Увеличение и иное распределение веса при перевозке

пассажира оказывает влияние на поведение родстера.

- Изменяется положение центра тяжести родстера, что влечет за собой изменение поведения. Поэтому калибровка VSS должна быть изменена с учетом новой ситуации. Для активации калибровки VSS, рассчитанной на перевозку пассажира, достаточно опустить подножки.
- При езде без пассажира также рекомендуется складывать подножки, чтобы система VSS использовала правильную калибровку.

Для индикации пассажирского режима работы VSS на щитке приборов появится символ пассажира .

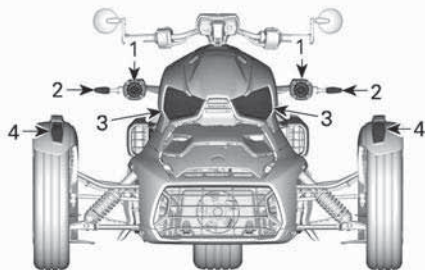
### ОСТОРОЖНО

Ни в коем случае не перевозите пассажира, если подножки не опущены или не установлены. В некоторых ситуациях возможна потеря управления.

Еще одними элементами обеспечения безопасности являются пассажирские поручни. Для получения дополнительной информации по использованию поручней обратитесь к разделу «Движение с пассажиром».

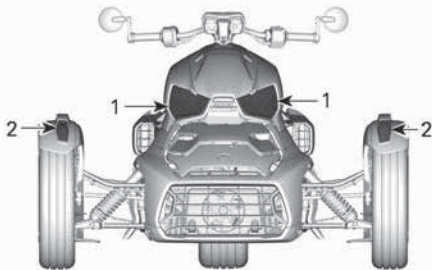
## Светотехническое оборудование

### Передние световые приборы Модели STD и Sport



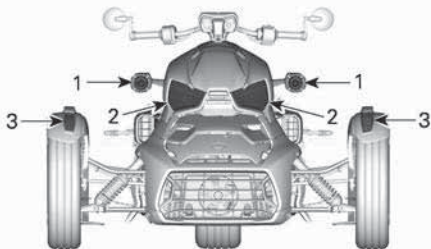
#### В АВСТРАЛИИ

1. Фары — ближний свет
2. Указатели поворотов/аварийная сигнализация
3. Фары — дальний свет
4. Габаритные огни



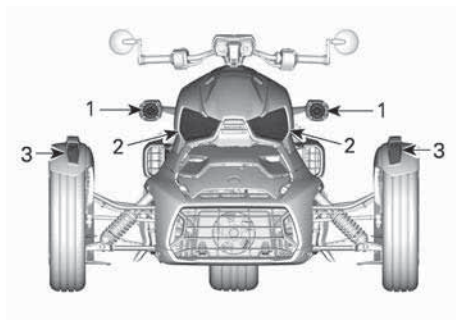
#### КАНАДА И США

1. Фары – ближний и дальний свет
2. Указатели поворотов/габаритные огни



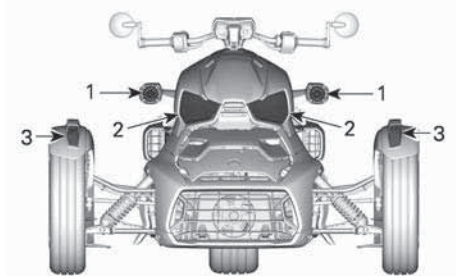
#### ЯПОНИЯ

1. Фары — ближний свет
2. Фары — дальний свет
3. Указатели поворотов/габаритные огни



**РОССИЯ**

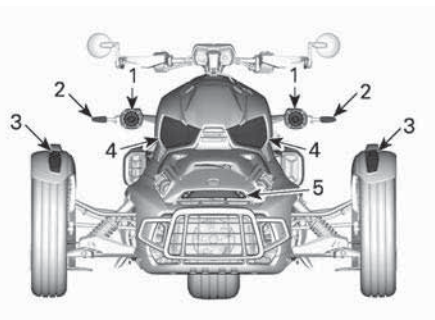
1. Фары — ближний свет
2. Фары — дальний свет
3. Указатели поворотов/габаритные огни/аварийная сигнализация



**ВСЕ ПРОЧИЕ СТРАНЫ**

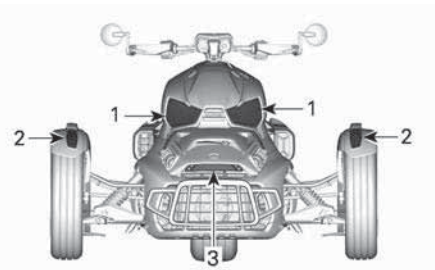
1. Фары — ближний свет
2. Фары — дальний свет
3. Указатели поворотов/габаритные огни

**Модели Rally**



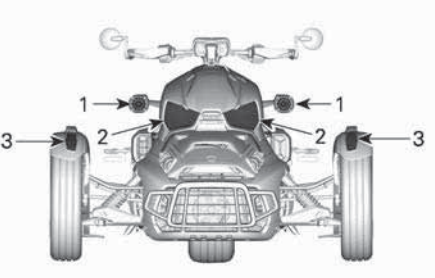
**В АВСТРАЛИИ**

1. Фары — ближний свет
2. Указатели поворотов/аварийная сигнализация
3. Габаритные огни
4. Фары — дальний свет
5. Фирменная фара



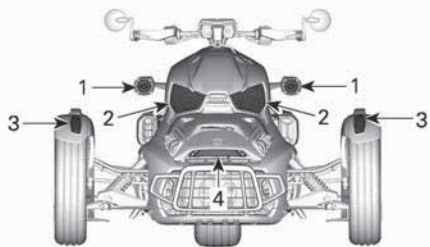
**КАНАДА И США**

1. Фары — ближний и дальний свет
2. Указатели поворотов/габаритные огни
3. Фирменная фара



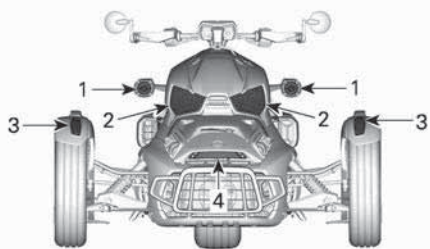
**ЯПОНИЯ**

1. Фары — ближний свет
2. Фары — дальний свет
3. Указатели поворотов/габаритные огни



**РОССИЯ**

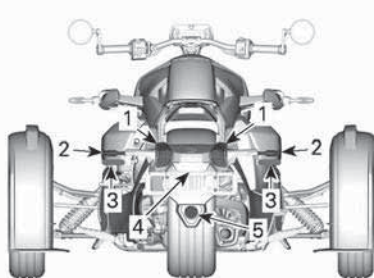
1. Фары — ближний свет
2. Фары — дальний свет
3. Указатели поворотов/габаритные огни/аварийная сигнализация
4. Фирменная фара



**ВСЕ ПРОЧИЕ СТРАНЫ**

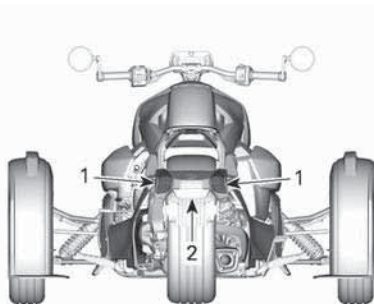
1. Фары — ближний свет
2. Фары — дальний свет
3. Указатели поворотов/габаритные огни
4. Фирменная фара

**Задние световые приборы  
Модели STD и Sport**



**В АВСТРАЛИИ**

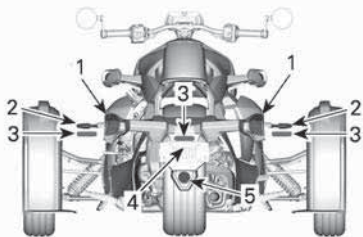
1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари/аварийная сигнализация
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака
5. Фонарь заднего хода



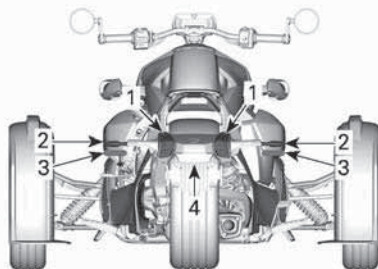
**КАНАДА И США**

1. Стоп-сигналы/указатели поворотов/задние фонари
2. Подсветка номерного знака

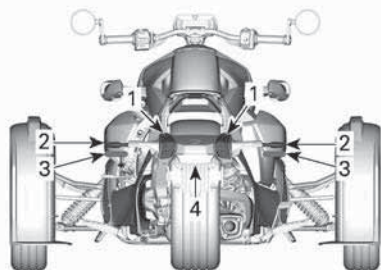


**ЯПОНИЯ**

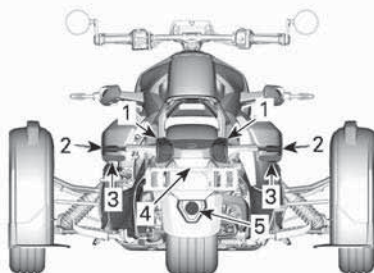
1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари/аварийная сигнализация
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака
5. Фонарь заднего хода

**ВСЕ ПРОЧИЕ СТРАНЫ**

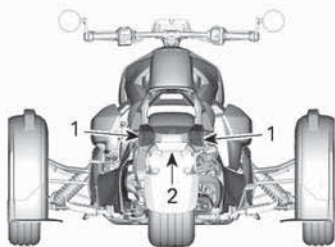
1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака

**Модели Rally****РОССИЯ**

1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари/аварийная сигнализация
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака

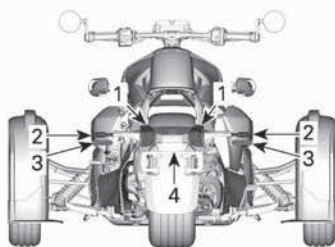
**В АВСТРАЛИИ**

1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари/аварийная сигнализация
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака
5. Фонарь заднего хода



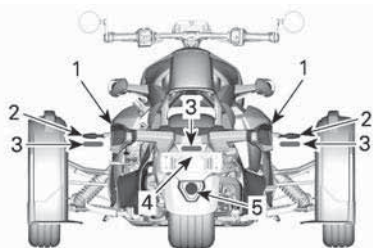
### КАНАДА И США

1. Стоп-сигналы/указатели поворотов/задние фонари
2. Подсветка номерного знака



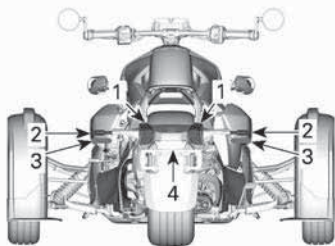
### ВСЕ ПРОЧИЕ СТРАНЫ

1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака



### ЯПОНИЯ

1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака
5. Фонарь заднего хода



### РОССИЯ

1. Стоп-сигналы
2. Указатели поворотов/задние фонари/аварийная сигнализация
3. Красные светоотражатели
4. Подсветка номерного знака

## Зеркала

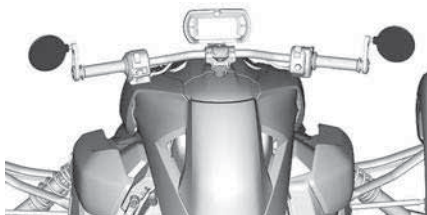
Каждое зеркало может быть отрегулировано в соответствии с предпочтениями водителя посредством аккуратного вращения.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не пытайтесь повернуть стойку зеркала. Она должна оставаться в вертикальном положении (ориентирована вверх).

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Не регулируйте зеркала во время движения.



### Установка опоры зеркала в исходное положение

В ходе эксплуатации родстера крепление может ослабнуть и опора опустится. Выполните следующие действие, чтобы вернуть опору в



исходное положение и правильно закрепить ее.

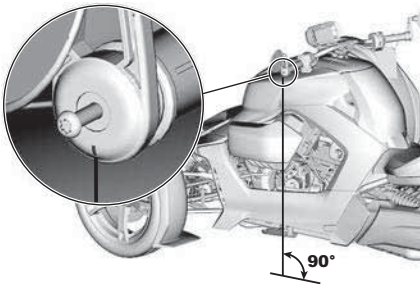
1. Отверните винт опоры зеркала примерно на 10–13 мм (3/8–1/2 дюйма).

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Чтобы избежать потери деталей, не выворачивайте винт полностью.**



1. 10–13 мм (3/8–1/2 дюйма)
2. Стукните по винту, чтобы ввести его внутрь и высвободить механизм фиксации опоры.
3. Полностью прижмите опору к рулю.
4. Расположите метку на опоре перпендикулярно земле.



5. Придержите опору и затяните винт.

#### Момент затяжки

Винт опоры зеркала

$5 \pm 0,5$  Нм (44  $\pm$ 4 (в фунтах силы-дюйм))

6. Отрегулируйте зеркала.

### Перчаточный ящик

Это транспортное средство оснащается перчаточным ящиком для перевозки небольших личных вещей и хранения Руководства по эксплуатации.

Внутри перчаточного ящика также находится двойной USB-разъем. Каждый USB-разъем может осуществлять зарядку с силой тока до 2,1 А при 5 В.



1. Двойной USB-разъем

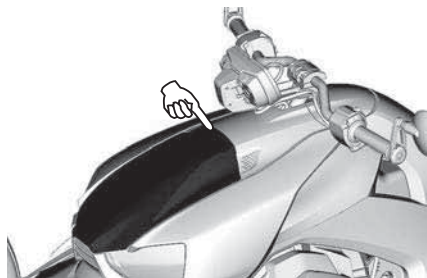
На некоторых моделях крышка снабжена электрическим замком.

Крышка разблокируется автоматически при включении модуля управления двигателем (ЕСМ) и блокируется при его выключении. Если ЕСМ отключается при открытой крышке, ее невозможно закрыть без повторного включения питания ЕСМ.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Во избежание повреждения крышки не прикладывайте силу к крышке, чтобы закрыть ее, если модуль ЕСМ выключен.**

Нажмите на заднюю часть крышки перчаточного ящика, чтобы открыть его.



## Сервисные крышки

### Передняя сервисная крышка

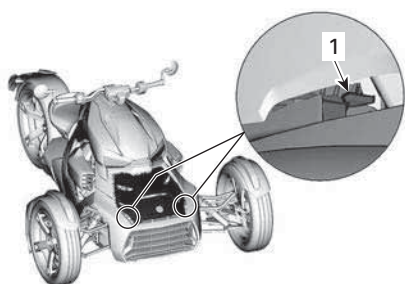
Крышка переднего сервисного отсека должна быть снята для доступа к следующим элементам:

- Аккумуляторная батарея
- Блок предохранителей
- Расширительный бачок.
- Диагностический разъем
- Масляный фильтр двигателя.

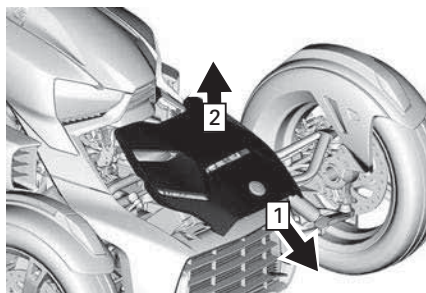
### Модели STD и Sport

#### Снятие крышки переднего сервисного отсека

1. С каждой стороны сервисной крышки вставьте палец в переднее боковое отверстие и поднимите защелку, чтобы разблокировать крышку.



1. *Защелка*
2. Удерживая защелки, сдвиньте крышку вперед.
3. Снимите сервисную крышку с транспортного средства.

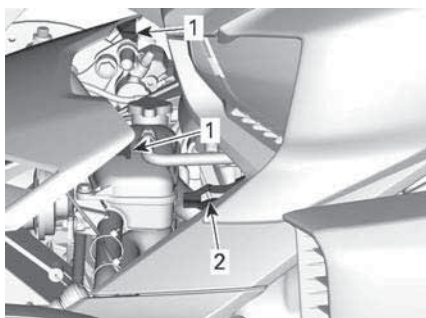


1. *Переместите вперед*

2. *Поднимите*

#### Установка крышки переднего сервисного отсека

1. Сдвиньте переднюю сервисную крышку назад, установив ее на место.
2. Вставьте задние защелки сервисной крышки в пазы.



1. *Задние защелки крышки переднего сервисного отсека*

2. *Левая опора родстера*

3. *Защелкните переднюю часть сервисной крышки*

4. *Потяните крышку, чтобы убедиться, что она надежно зафиксирована.*

### Модели Rally

#### Снятие крышки переднего сервисного отсека

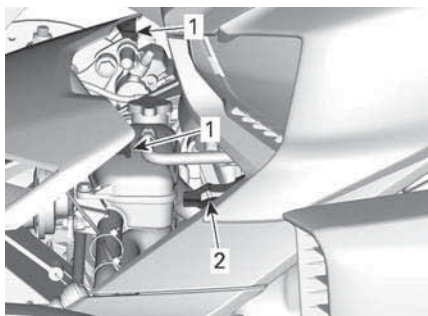
1. Отвинтите оба винта на 1/4 оборота, чтобы открыть переднюю сервисную крышку.



2. Поднимите переднюю часть крышки и сдвиньте ее вперед.

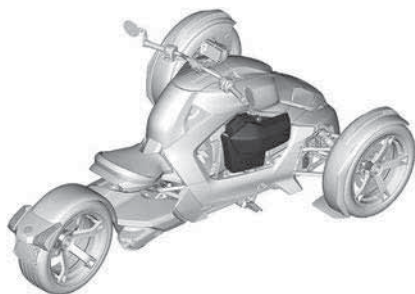
### Установка крышки переднего сервисного отсека

1. Сдвиньте переднюю сервисную крышку назад, установив ее на место.
2. Вставьте задние защелки сервисной крышки в пазы.



1. Задние защелки крышки переднего сервисного отсека
2. Левая опора родстера
3. Зафиксируйте переднюю сервисную крышку с помощью обоих винтов на 1/4 оборота.

### Правая сервисная крышка



Правая сервисная крышка обеспечивает доступ к следующим элементам:

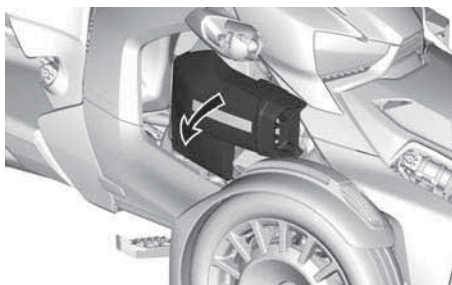
- Карта безопасности
- Воздушный фильтр вариатора
- Щуп для проверки уровня моторного масла.

### Открытие правой сервисной крышки

1. Поверните фиксатор против часовой стрелки.



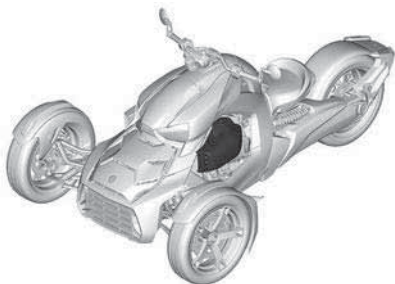
2. Откиньте сервисную крышку.



## **Закрывание правой сервисной крышки**

Закройте крышку и заблокируйте ее с помощью фиксатора.

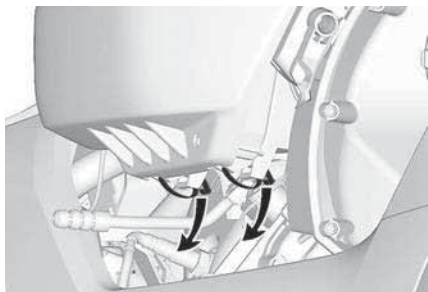
## **Левая сервисная крышка**



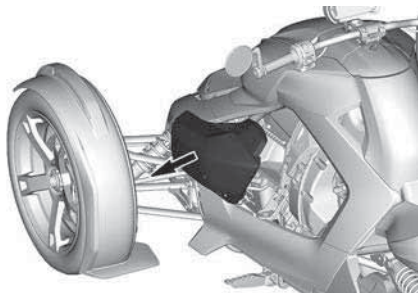
Левая сервисная панель снимается для обслуживания воздушного фильтра двигателя.

## **Снятие левой сервисной крышки**

1. Высвободите оба фиксирующих зажима, расположенных снизу левой сервисной крышки.



2. Снимите крышку с родстера.

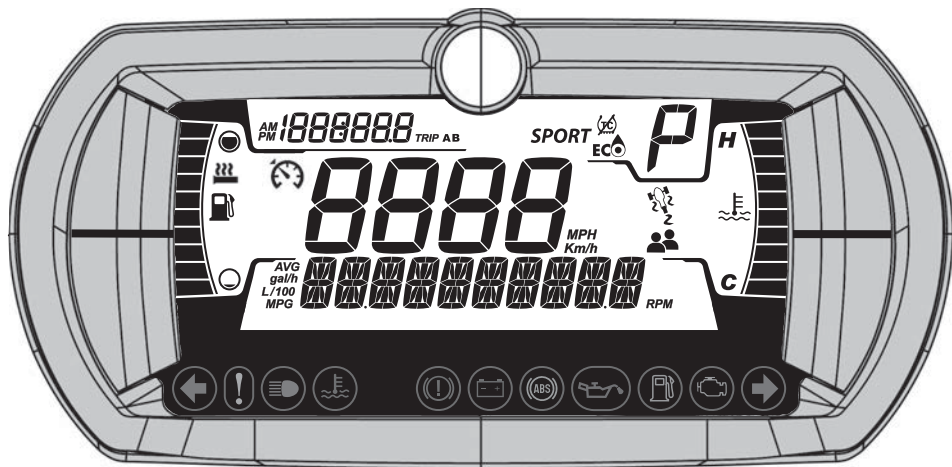


## **Установка левой сервисной крышки**

Установка осуществляется в последовательности, обратной снятию.

# ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ С ДИАГОНАЛЬЮ 4,5 ДЮЙМА.

## Многофункциональный дисплей

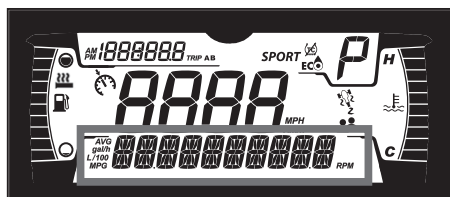


### ⚠ ОСТОРОЖНО

Чтение информации или настройка многофункциональной приборной панели может отвлекать внимание от управления транспортным средством и наблюдения за окружающей обстановкой. Всегда контролируйте дорожные условия и следите за тем, чтобы дорога была свободна от препятствий. Кроме того, во время движения не задерживайте взгляд на многофункциональной приборной панели, чтобы не отвлекаться от дорожной обстановки.

Многофункциональная приборная панель включает в себя цифровые указатели (температура и тахометр), индикаторы, пиктограммы и цифровой экран для отображения важной информации (скорость, частота вращения коленчатого вала и т.д.).

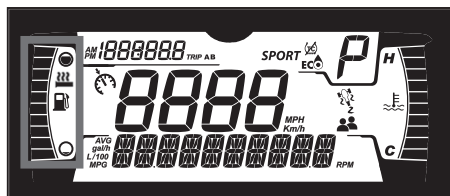
### Нижняя секция дисплея



Может отображать следующее:

- Частота вращения коленчатого вала (об/мин)
- AVG — средний расход топлива,
- Запас хода по топливу
- Настройки (Settings)
- Сообщения.

### Левая боковая секция дисплея



На левой боковой секции дисплея отображается:

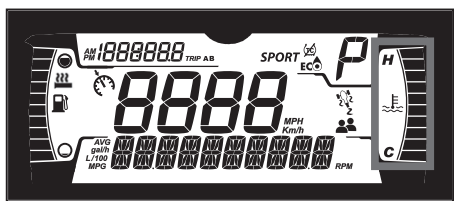


- Индикатор уровня топлива
- Уровень обогрева рукояток

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Используйте эту информацию только для справки. Прежде чем показать снижение уровня, указатель продолжительное время будет показывать, что топливный бак полон – это обусловлено формой топливного бака. Показания счетчика запаса хода позволяют более точно оценить, достаточно ли имеющегося запаса топлива, чтобы достичь пункта назначения.

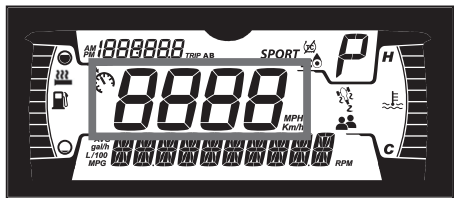
### Правая боковая секция дисплея



На правой боковой секции дисплея отображается:

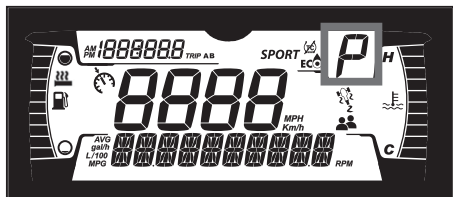
- температура двигателя,
- Символ VSS.
- Символ пассажира.

### Центральная секция дисплея



Отображает скорость транспортного средства в километрах или милях в час.

### Индикатор выбранной передачи

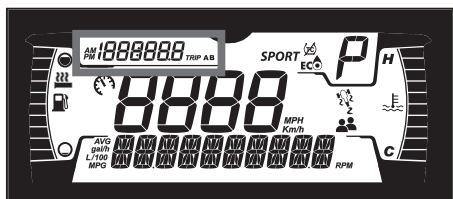


Этот индикатор показывает выбранное положение в коробке передач:

- F (передний ход)
- R (задний ход).

Кроме того, когда рычаг стояночного тормоза находится в заблокированном положении, этот индикатор показывает букву «P».

### Индикатор поездки

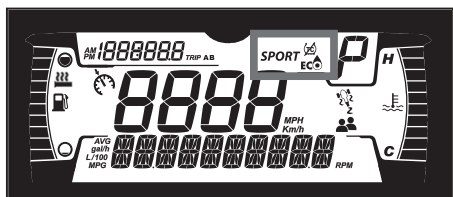


Этот индикатор отображает следующую информацию о поездке:

- Одометр (общий пробег)
- счетчик пробега A,
- счетчик пробега B,
- Часы

### Индикатор РЕЖИМА

Доступно только на моделях с двигателем 900 ACE



Индикатор РЕЖИМА показывает выбранный режим движения:

- ECO (экономичный),
- SPORT (только на модели Sport)
- RALLY (только на модели Rally)

Режим RALLY необходимо использовать, когда транспортное средство движется по грунтовой дороге.

При выборе режима в нижней части дисплея отображается сообщение. Одновременно с этим загорается один или несколько значков, подтверждающая выбор.

В СТАНДАРТНОМ режиме движения никакая информация не отображается.

| Режим движения     | Символы   |
|--------------------|---|
| По умолчанию       | Никакие символы не отображаются   |
| ECO (экономичный), |    |
| SPORT              | SPORT +  +  |
| RALLY              |    |

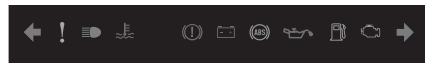
## Сигнальные лампы и индикаторы






Следующие сигнальные лампы предупреждают о таком состоянии транспортного средства, которое может стать серьезным. Некоторые индикаторы загораются при запуске транспортного средства в качестве подтверждения их работоспособности. Если какие-либо лампы продолжают гореть после запуска транспортного средства, для получения дополнительной информации обратитесь к сигнальной лампе соответствующей системы.




### ПРИМЕЧАНИЕ:



Некоторые предупреждающие индикаторы появляются на дисплее многофункциональной приборной панели. Они выполняют ту же функцию, что и соответствующая сигнальная лампа, но не отображаются при запуске транспортного средства.

### Контрольные лампы — нижняя секция






| Светотехническое обозначение  | Описание   |
|---|--|
|    | ЗЕЛЕНЫЙ: включен сигнал левого или правого поворота.   |
|   | Аварийная сигнализация (при наличии) - будут мигать все передние и задние указатели поворота |
|   | ОРАНЖЕВЫЙ: неисправность транспортного средства.   |
|  | СИНИЙ: выбран дальний свет фар.  |
|  | КРАСНЫЙ: слишком высокая температура двигателя.  |
|  | КРАСНЫЙ ЦВЕТ - включен стояночный тормоз или неисправность тормозной системы.                |





| Свето<br>техни<br>ческое<br>обору<br>дова<br>ние                                 | Описание  |
|--|---|
|  | <p><b>КРАСНЫЙ:</b> если загорается во время движения, указывает на неисправность. Выключите все ненужное электрическое оборудование и проверьте электрооборудование и систему зарядки.</p>  |
|  | <p><b>ОРАНЖЕВЫЙ:</b> неисправность ABS.</p>   |
|  | <p><b>КРАСНЫЙ:</b> если загорается при работающем двигателе или во время движения, указывает на неисправность. Остановите транспортное средство, как только это будет безопасно, и выключите двигатель. Проверьте уровень моторного масла. Как можно скорее проверьте систему смазки даже, если уровень масла правильный.</p> |

| Свето<br>техни<br>ческое<br>обору<br>дова<br>ние                                  | Описание  |
|---|---|
|  | <p><b>ОРАНЖЕВЫЙ:</b> загорается при низком уровне топлива или когда топливный бак почти пуст. Заправьтесь, как можно скорее.</p>  |
|  | <p><b>ОРАНЖЕВЫЙ ЦВЕТ Горит:</b> неисправность системы снижения токсичности отработавших газов транспортного средства.<br/><b>Мигает:</b> ограничение оборотов, активирован аварийный режим. Немедленно обратитесь в сервисный центр</p> |

### **Значки и индикаторы — многофункциональный дисплей**

| Символы   |   |
|---|---|
|  | Индикатор топлива   |
|  | Индикатор температуры   |
|  | Символ пассажира – этот символ появляется при раскрытии левой пассажирской подножки |
|  | Индикатор круиз-контроля  |



| Символы   |  |
|---|--|
|   | Индикатор электрообогрева руля   |
|   | Значок VSS<br><b>Горит:</b> активирована VSS или присутствует неисправность<br><b>Мигает:</b> VSS осуществляет вмешательство   |
|  | Показывает, что противобуксовочная система частично деактивирована. Система позволяет располагать полной мощностью двигателя, но с ограниченной устойчивостью при движении.<br><b>Поэтому в этом режиме необходимо двигаться, соблюдая осторожность.</b> |
|   | Показывает, что выбран режим ECO   |
| <b>SPORT</b>  | Показывает, что выбран режим SPORT   |

### Яркость дисплея

На заводе настройка яркости дисплея по умолчанию установлена на средний уровень. Уровень яркости можно изменить, обратившись к авторизованному дилеру Can-Am.

### Установка языка

По умолчанию на заводе для отображения информации выбран английский язык. Чтобы узнать о доступных языках и изменить настройку для вашего удобства, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

### Кнопки меню

#### Верхняя кнопка

Следующую информацию можно отобразить нажатием ВЕРХНЕЙ кнопки:

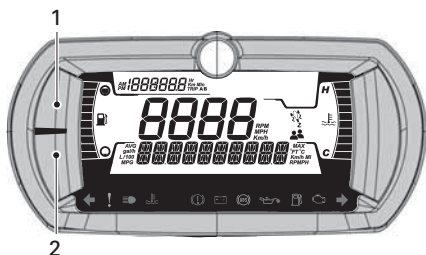
- одометр - общий пробег,
- счетчик пробега A,
- счетчик пробега B,
- часы.

#### Нижняя кнопка

Следующую информацию можно отобразить нажатием НИЖНЕЙ кнопки:

- Частота вращения коленчатого вала (об/мин)
- информация о расходе топлива (средний расход),
- Запас хода (км или миль)
- настройки,
  - Сброс обслуживания.
  - Коды неисправностей
  - единицы измерения,
  - сброс статистики,
  - настройки часов,
  - выход.

## Настройки (Settings)



1. ВЕРХНЯЯ кнопка
2. НИЖНЯЯ кнопка

НИЖНЮЮ кнопку также можно использовать для выбора режима движения.

## **Выбор, сброс или изменение значения**

### **Верхнее меню**

Нажимайте ВЕРХНЮЮ кнопку до тех пор, пока не будет выбрана информация для отображения.

### **Сброс счетчика пробега А или В**

Выберите счетчик пробега А или В.

Нажмите и удерживайте ВЕРХНЮЮ кнопку, пока значение не будет сброшено.

### **Нижнее меню**

#### **Выбор определенной информации**

Нажимайте НИЖНЮЮ кнопку, пока не отобразится название необходимой информации.

Кроме раздела SETTINGS (НАСТРОЙКИ), подождите 2-3 секунды для выбора и просмотра информации.

Чтобы войти в меню SETTINGS (НАСТРОЙКИ), удерживайте НИЖНЮЮ кнопку 2-3 секунды.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Если в течение 10 секунд не выполняется никакой выбор, приборная панель выйдет из меню SETTINGS (НАСТРОЙКИ).

### **Сброс значения (AVG)**

Выберите значение, которое необходимо сбросить.

Нажмите и удерживайте НИЖНЮЮ кнопку, пока значение не будет сброшено.

### **Изменение значения (часы)**

Нажимайте НИЖНЮЮ кнопку, чтобы выбрать информацию, которую необходимо изменить.

Когда нужный пункт выбран, удерживайте НИЖНЮЮ кнопку, чтобы перейти в режим изменения.

Нажимайте НИЖНЮЮ кнопку, пока не будет показано новое значение.

Подождите 2-3 секунды, чтобы принять изменения.

### **Выбор или изменение режима движения**

#### **Доступно только на моделях с двигателем 900 ACE**

Нажмите и удерживайте НИЖНЮЮ кнопку, пока не изменится сообщение в нижней секции дисплея.

Нажимайте НИЖНЮЮ кнопку для последовательного отображения всех возможных режимов движения.

Подождите 2-3 секунды для выбора и просмотра новой информации.

Чтобы вернуться в СТАНДАРТНЫЙ режим, выберите ECO OFF (ЭКО ВЫКЛ).

## РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### Режим экономии топлива (ECO Mode)

Когда выбран режим экономии топлива (ECO), крутящий момент и скорость транспортного средства ограничивается, благодаря чему поддерживается оптимальная крейсерская скорость для снижения расхода топлива.

Однажды активированный режим экономии топлива будет оставаться включенным, пока не будет отключен водителем.

### Спортивный режим SPORT

Когда активирован спортивный режим (SPORT), электронная система стабилизации VSS допускает значительно большее проскальзывание заднего колеса и больший угол заноса родстера, что требует корректирующих действий со стороны водителя. Более того, в данном режиме ограничено функционирование противобуксовочной системы, а значит допускается более значительная пробуксовка заднего колеса, даже на поверхностях с низким коэффициентом сцепления. Этот режим наиболее эффективен на сухом или мокром асфальте. Когда данный режим активирован, водитель должен быть более внимательным.

Этот режим можно активировать только с одним водителем (без

пассажира) и, если отсутствует активная неисправность VSS.

#### ОСТОРОЖНО

**Прежде чем использовать спортивный режим, привыкните к управлению транспортным средством с включенной электронной системой стабилизации. При использовании спортивного режима всегда внимательно следите за окружающей обстановкой и управляйте транспортным средством осторожно.**

### Раллийный режим RALLY

Раллийный режим (RALLY) был разработан для улучшения впечатлений от вождения при езде по гравийным дорогам и другим дорогам без твердого покрытия. Режим работы VSS адаптирован для движения по дорогам без твердого покрытия. Этот режим должен использоваться только для движения по дорогам без твердого покрытия. Когда данный режим активирован, водитель должен быть более внимательным.

Этот режим можно активировать только с одним водителем (без пассажира) и, если отсутствует активная неисправность VSS.

#### ОСТОРОЖНО

**Прежде чем использовать режим RALLY, привыкните к управлению родстером с включенной электронной системой стабилизации VSS. При использовании режима RALLY всегда внимательно следите за окружающей обстановкой и управляйте родстером осторожно.**

## Индикатор режима

При выборе режима в нижней части дисплея отображается сообщение.

Одновременно с этим загорается один или несколько значков, подтверждая выбор.

| Режим движения     | Символы  |
|--------------------|--|
| По умолчанию       | Никакие символы не отображаются  |
| ECO (экономичный), |   |
| SPORT              | <i>SPORT</i> +  +  |
| RALLY              |   |

# ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

## Запуск и остановка двигателя

### Запуск двигателя

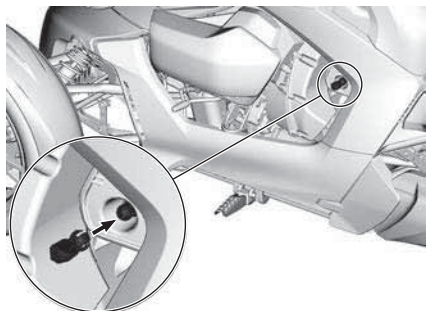
**ВАЖНО:** Сразу после запуска частота вращения коленчатого вала двигателя незначительно увеличивается, а затем возвращается к нормальным значениям.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Отработавшие газы содержат ядовитый угарный газ, быстро накапливающийся в закрытых или плохо вентилируемых помещениях. При вдыхании он может привести к серьезным травмам или смерти.

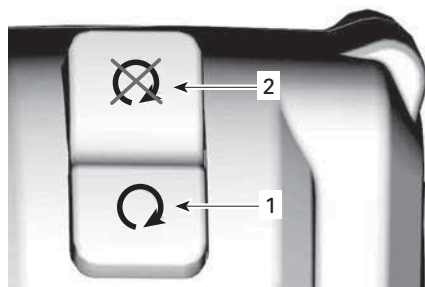
Запуск двигателя производите в открытых, хорошо проветриваемых местах. Обратитесь к подразделу *Избегайте отравления угарным газом.*

1. При необходимости откройте правую сервисную крышку и прочитайте карту безопасности, чтобы подготовиться, пассажира и родстер перед его запуском.
2. Установите ключ DESS на контактное устройство DESS.



3. Кратковременно нажмите кнопку запуска двигателя для подачи напряжения в электрическую систему.

4. Переведите выключатель двигателя в положение «RUN».



1. Положение RUN (РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ)

2. Положение STOP

5. Слегка поверните рукоятку акселератора от себя (поднимите запястье), чтобы активировать систему запуска. Раздастся звуковой сигнал.

- После выполнения этого движения, отпустите рукоятку акселератора.
- Двигатель можно запустить в следующие 30 секунд без повторного выполнения этого движения.
- Это движение необходимо выполнять для запуска двигателя после каждой его остановки.




6. Нажмите и удерживайте педаль тормоза.
7. Нажмите на кнопку запуска двигателя. Не нужно удерживать ее для запуска двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

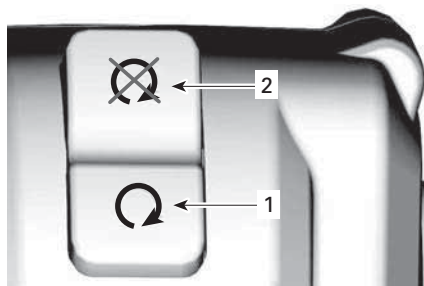
Если двигатель не запустится, нажмите кнопку запуска снова.

8. Проверьте контрольные лампы и индикацию на многофункциональной панели приборов. Убедитесь, что погасла контрольная лампа давления масла.
9. Снимите стояночный тормоз. Убедитесь, что соответствующая контрольная лампа на многофункциональной приборной панели погасла.

**ВАЖНО:** Если перед началом использования родстера рычаг стояночного положения не разблокирован, мощность двигателя будет ограничена, чтобы предотвратить повреждение трансмиссии. Прозвучит звуковой сигнал и будет мигать контрольная лампа , чтобы проинформировать водителя о необходимости отключить стояночный тормоз.

**Остановка двигателя**

1. Остановите родстер.
2. Переведите выключатель двигателя в положение «STOP».




1. Положение RUN (РАБОЧЕЕ)
2. Положение STOP


**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Двигатель можно выключить только с помощью выключателя двигателя. Извлечение ключа DESS с контактного устройства не приведет к остановке двигателя, этот ключ необходим только для запуска двигателя.

3. Извлеките ключ DESS.
4. Включите стояночный тормоз и заблокируйте рычаг стояночного тормоза.

На дисплее появится индикатор  и буква «P».

5. Покачайте родстер назад-вперед, чтобы удостовериться в полном включении стояночного тормоза.

** ОСТОРОЖНО**

**Всегда включайте стояночный тормоз с помощью соответствующего рычага. Если рычаг стояночного тормоза не заблокирован, родстер может начать катиться. Когда родстер останавливается, вариатор не обеспечивает жесткую механическую связь элементов трансмиссии и она не удерживает его на месте.**

6. Сойдите с родстера.

### Автоматическое выключение двигателя

Данное транспортное средство оснащено функцией, выключающей двигатель через 3 минуты после достижения рабочей температуры.

Чтобы предотвратить такое выключение, незадолго до него на дисплее появляется предупреждающее сообщение, сопровождаемое звуковым сигналом.

Двигатель будет остановлен, если не будет выполнено одно из следующих условий.

- Задействованы тормоза.
- Активирована рукоятка акселератора.

### Трогание на склоне

Если родстер припаркован на склоне и возникают затруднения с отключением стояночного тормоза, выберите положение «F» или «R» (в направлении вершины склона), затем аккуратно поверните рукоятку акселератора, пытаясь отключить стояночный тормоз.

### Система помощи при трогании на подъеме

При уклоне более 5 % транспортное средство останется неподвижным после отпускания педали тормоза. Данная функция предотвращает движение транспортного средства вперед или назад в течение одной секунды.

Тормоза выключаются автоматически, как только будет приведен в действие акселератор.

Это удобно при трогании на подъеме (например, на светофоре, на подъездной дороге или на парковке).

Эта функция активируется автоматически, если выбрано положение

«F» или «R» при подъеме на любой склон, который может привести к существенному откату родстера назад.

### Толкание родстера

#### ВНИМАНИЕ

**Избегайте толкать транспортное средство по наклонной поверхности. Если вам необходимо сделать это, держите педаль тормоза в досягаемости для того, чтобы остановить родстер, если он начнет неконтролируемое движение.**

Для перемещения родстера на небольшое расстояние без запуска двигателя:

1. Сидя на родстере нажмите и удерживайте педаль тормоза.
2. Выключайте стояночный тормоз с помощью соответствующего рычага.
3. Сойдите с родстера на правую сторону, удерживая нажатой педаль тормоза.
4. Толкайте родстер, при необходимости используя тормоз.

#### ВНИМАНИЕ

**Толкайте транспортное средство только находясь справа от него, чтобы педаль тормоза была в вашей досягаемости. Не приближайтесь к выхлопной трубе. В случае, если вы тянете родстер на себя, следите чтобы переднее колесо не наехало вам на ногу.**

5. Сядьте на родстер и припаркуйте его в соответствии с приведенным выше описанием.

## Движение задним ходом

Для получения информации о безопасном движении задним ходом см. раздел *Безопасная эксплуатация*.

### Переключение на передачу заднего хода

1. Остановите родстер и оставьте двигатель работать на холостых оборотах.
2. Удерживайте ногу на педали тормоза.
3. Другой ногой или левой рукой потяните рычаг переключения передач назад, чтобы включить передачу заднего хода.

О включении передачи заднего хода предупреждает двойной звуковой сигнал.

### Движение задним ходом

Убедитесь, что позади родстера отсутствуют препятствия. Продолжайте смотреть назад при движении задним ходом. Двигайтесь с низкой скоростью и на небольшие расстояния.

### Переключение из передачи заднего хода

1. Остановите родстер и не выключайте двигатель.
2. Удерживайте ногу на педали тормоза.
3. Другой ногой или левой рукой отожмите рычаг переключения передач вперед, чтобы выключить передачу заднего хода.

## Эксплуатация в период обкатки

Данный родстер нуждается в периоде обкатки продолжительностью 300 км.

После завершения обкатки необходимо проверить родстер согласно *Графику обслуживания*.

## Двигателя

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**В течение обкатки:**

- Избегайте полного открытия дроссельной заслонки.
- Избегайте поддержания постоянной частоты вращения коленчатого вала.
- Избегайте продолжительных ускорений.
- Избегайте продолжительного движения с постоянной скоростью.

Если вентилятор системы охлаждения продолжительное время работает при движении с частыми остановками, остановитесь на обочине и заглушите двигатель, чтобы он мог остыть, либо увеличьте скорость движения, чтобы воздух мог охлаждать двигатель.

Однако в период обкатки полезно совершать кратковременные ускорения и двигаться, изменяя скорость движения.



## Тормоза и шины

Избегайте резких торможений во время обкатки.

### ОСТОРОЖНО

Новые компоненты тормозной системы требуют прохождения обкатки для максимальной эффективности. Эффективность работы систем торможения и VSS, а также рулевого управления может быть снижена в течение этого периода. Будьте предельно осторожны. Тормоза и шины требуют периода обкатки 300 км с частыми торможениями и поворотам для прохождения обкатки. При движении с нечастыми торможениями и поворотами выделите больше времени на данный период.

## Ремень вариатора

Новый ремень вариатора требует обкатки на протяжении 50 км.

В течение этого периода:

- Избегайте резких ускорений и торможений.
- Избегайте движения с постоянной высокой скоростью.

## Топливо

### Требования к топливу

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Используйте только свежий бензин. Со временем бензин окисляется и выветривается, в результате снижается фактическое октановое число, теряются летучие фракции, образуются отложения смол и лаковые отложения, которые могут привести к повреждению топливной системы подвешенного мотора.

Технические регламенты и требования к составу и качеству топлива могут отличаться в зависимости от региона и страны. Этот двигатель рассчитан на использование рекомендованных видов топлива. Тем не менее, помните о следующем:

- Использование в составе топлива спирта в количествах, превышающих установленные правительством, не рекомендуется так как может повлечь следующие проблемы:
  - Затрудненный запуск и неустойчивая работа двигателя.
  - Повреждение резинотехнических изделий и пластиковых компонентов.
  - Коррозия металлических компонентов.
  - Повреждение внутренних частей и деталей двигателя.
- Регулярно проводите проверки на предмет отсутствия течи топлива и других неисправностей топливной системы, если вы подозреваете, что содержание в составе топлива этилового спирта превышает установленные нормы.
- Топливо, содержащее этанол, гигроскопично, т.е. имеет способность поглощать водяные пары из воздуха, что может привести к концентрации воды, что, в свою очередь, может повлечь снижение эффективности работы двигателя или его поломку.

### Рекомендуемое топливо

Используйте стандартный неэтилированный бензин с октановым числом не менее 87 (AKI (RON+MON)/2) или 92 (RON).

Для достижения оптимальных характеристик используйте высококачественный неэтилированный бензин с октановым числом 91 (AKI (RON+MON)/2) или 95 (RON).

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Никогда не экспериментируйте с использованием других видов топлива, поскольку использование несоответствующего топлива может привести к повреждению топливной системы или двигателя.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Использование топлива E85 не допускается.

### Соединенные Штаты Америки

Использование топлива марки E15 запрещено правилами Агентства по защите окружающей среды США.

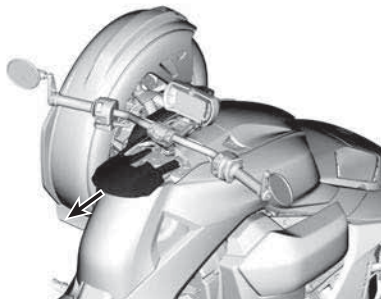
### Процедура заправки

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Бензин и его пары являются легковоспламеняемыми и взрывоопасными. Для уменьшения риска взрыва следуйте представленному описанию процедуры заправки. Обратитесь к подразделу *Берегитесь воспламенения топлива и прочих опасностей*.

Для заправки родстера:

1. Остановитесь вне помещения на ровной поверхности в хорошо проветриваемом месте, вдали от открытого пламени, искр, курящих людей и прочих возможных источников возгорания.
2. Остановите двигатель.
3. Сдвиньте назад крышку топливозаправочной горловины.



4. Чтобы снять крышку топливного бака, медленно вращайте ее против часовой стрелки.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

В случае, если вы заметили признаки недостаточного/избыточного давления в баке (при ослаблении пробки слышен свист), необходимо провести осмотр и/или ремонт транспортного средства перед его дальнейшей эксплуатацией.

5. Вставьте заправочный пистолет в заливную горловину.
6. Заливайте топливо медленно чтобы воздух успевал выходить из топливного бака и не происходило разбрызгивание топлива. Будьте осторожны, не разлейте топливо.
7. Прекратите заправку, когда топливо достигнет нижней кромки топливозаправочной горловины. **Не допускайте перелива.**

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Не заполняйте топливный бак полностью в случае, если собираетесь оставить транспортное средство в теплом месте. При повышении температуры топливо расширяется и может вытечь из топливного бака.

8. Плотно затяните крышку топливного бака по часовой стрелке.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

**Всегда насухо вытирайте любые потеки топлива.**

9. Заверните крышку топливного бака.
10. Полностью нажмите вперед крышку топливозаправочной горловины, чтобы закрыть ее.
11. Вытрите любые потеки топлива. При попадании бензина на кожу и/или одежду промойте пораженное место водой с мылом и переоденьтесь.

**Регулировка подвески****Указания по регулировке подвески**

Изменение настроек подвески и натяга пружин может сказаться на управляемости мотовездехода и комфорте при движении.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

**Настройка подвески может повлиять на управляемость транспортного средства. Всегда уделяйте достаточно времени для ознакомления с изменениями в поведении мотовездехода после выполнения настроек.**

Выбор настроек подвески зависит от веса водителя, веса транспортного средства, личных предпочтений, скорости движения и условий эксплуатации.

Лучше всего начинать регулировку с заводских установок, а затем выполнять регулировки по одной за раз.

Регулировки передней и задней подвесок взаимосвязаны. Например, после регулировки передних амортизаторов может потребоваться регулировка задних.

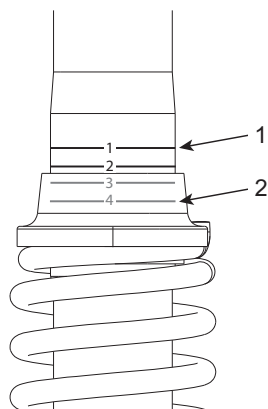
Выполните тестовый заезд в условиях, аналогичных тем, что были до проведения регулировки.

После проверки поведения транспортного средства на трассе внесите корректировку по регулируемому параметру подвески и снова проведите пробный заезд.

Продолжайте регулировку, пока не добьетесь требуемого результата.

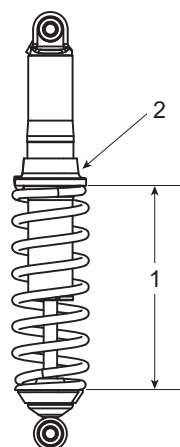
**Заводские настройки подвески****Передняя подвеска**

| Регулировка               | Модель                         | Заводские настройки     |
|---------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Преднатяг пружин          | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE | Не регулируется         |
|                           | Ryker Rally 900 ACE            | Между положениями 2 и 3 |
|                           | Ryker Sport 900 ACE            | Положение 3             |
| Демпфирование хода сжатия | Ryker Rally 900 ACE            | Положение 2             |



**ПРЕДНАТЯГ ПРУЖИН**

1. Положение 1
2. Положение 4



1. Расстояние для измерения
2. Регулировочное кольцо

**Задняя подвеска**

| Регулировка               | Модель                         | Заводские настройки                   |
|---------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| Преднатяг пружин          | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE | Не регулируется                       |
|                           | Ryker Rally 900 ACE            | 239<br>±1 мм<br>(9,4<br>±0,039 дюйма) |
|                           | Ryker Sport 900 ACE            | 227<br>±1 мм<br>(9<br>±0,039 дюйма)   |
| Демпфирование хода сжатия | Ryker Rally 900 ACE            | Положение 2                           |

**Преднатяг пружин**

Укоротите пружину, чтобы сделать более комфортным движение по неровной дороге с твердым покрытием или при езде с пассажиром или большим количеством груза, чем обычно.

Удлините пружины для более мягкой работы подвески для движения по ровной поверхности.

Заводские настройки подходят практически для любых условий эксплуатации.

Помните, что увеличение дорожного просвета может оказывать

влияние на управляемость мотовездехода.

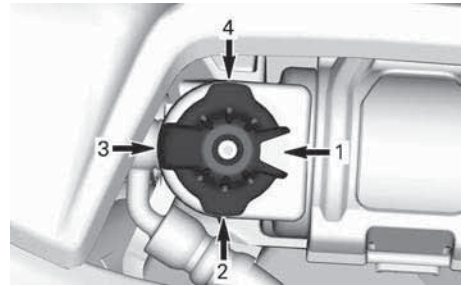
### ⚠ ОСТОРОЖНО

Регулировки передних амортизаторов всегда должны быть установлены в одно и то же положение.

Длина пружин должна быть одинаковой с обеих сторон.

Категорически запрещается выполнять регулировку единственного амортизатора.

Неравномерная настройка амортизаторов может привести к ухудшению управляемости и устойчивости, что, в свою очередь, может стать причиной несчастного случая.



1. Положение 1
2. Положение 2
3. Положение 3
4. Положение 4

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Убедитесь, что настройки демпфирования сжатия одинаковы на обоих передних амортизаторах.

1. Поднимите мотовездеход.
2. Настройте требуемый преднатяг пружин вращением регулировочного кольца.

### Регулировка амортизации

Демпфирование хода сжатия определяет реакцию амортизатора во время движения..

| Должность | Настройка              | Результат при езде по буграм  |
|-----------|------------------------|-------------------------------|
| 1         | Мягкая работа подвески | Более мягкая работа подвески  |
| 4         | Жесткая                | Более жесткая работа подвески |

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

# ОТЛИЧИЕ ОТ ДРУГИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

Этот раздел поможет вам понять некоторые отличительные и эксплуатационные особенности этого родстера

## Устойчивость

Y-образная конфигурация этого трицикла обеспечивает более высокую устойчивость на низких скоростях, чем у мотоцикла.

Однако его устойчивость ниже, чем устойчивость четырехколесных транспортных средств, например, автомобилей. Системы помощи в управлении, такие как электронная система стабилизации (VSS), помогают сохранять устойчивость при маневрировании, однако при выполнении экстремальных маневров, например, резких поворотов, наезде на неровности или препятствия, а также в случае перегрузки вы все равно можете потерять управление, а транспортное средство — опрокинуться. Кроме того, водитель или пассажир могут упасть с родстера из-за резких поворотов, ускорений, торможений или столкновений.

## Поведение на дороге

Поведение этого родстера на дороге может отличаться от других транспортных средств. Следуйте этим рекомендациям.

- Не двигайтесь по бездорожью, льду или снегу.
- Избегайте луж и бегущей воды. Родстер подвержен аквапланированию в большей степени, чем автомобиль. В случае, если вам необходимо двигаться через воду снизьте скорость.
- Снижайте скорость на гравийных, грунтовых и песчаных дорогах.
- Движение при температурах ниже 5 °C сопряжено с опасностью

потери сцепления шин с опорной поверхностью.

Подробные инструкции см. «**ПОВЕДЕНИЕ НА ДОРОГЕ (СТРАНИЦА 83) ПОВЕДЕНИЕ НА ДОРОГЕ**».

## Педаль тормоза

Нажатие на педаль приводит в действие тормоза всех трех колес. Родстер не оснащен рычагом тормоза, также у родстера отсутствует возможность раздельной блокировки передних и заднего колес.

Этот родстер может одновременно тормозить и поворачивать, и он делает это значительно лучше мотоцикла. Он может остановиться очень быстро. Обращайте внимание на транспортные средства, следующие позади, они могут быть не способны остановиться или среагировать настолько быстро.

## Антиблокировочная система тормозов (ABS)

Это транспортное средство оснащено антиблокировочной системой тормозов (ABS), являющейся элементом системы стабилизации (VSS).

Эта система помогает сохранять управляемость в ситуации экстренного торможения, препятствуя блокировке колес.

## Стояночный тормоз

Рычаг стояночного тормоза — это механическое устройство, блокирующее приводной вал.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Ни в коем случае не пытайтесь замедлить или остановить родстер с помощью рычага стояночного тормоза. Это приведет к повреждению приводного вала и коробки передач.**



Кроме того, когда рычаг стояночного тормоза находится в заблокированном положении, индикатор выбранной передачи будет показывать букву «Р».

## Рулевое управление

### Параметрическое рулевое управление

Чтобы повернуть, всегда поворачивайте руль в направлении поворота.

Рекомендация для мотоциклистов: не выполняйте контрруление, как вы привыкли делать на мотоцикле. В отличие от мотоциклов данный трицикл не кренится при выполнении поворотов. Вам необходимо заново освоить методику выполнения поворотов. Попрактикуйте прохождение поворотов на разных скоростях, чтобы набраться опыта.

### Поперечные силы в поворотах

В отличие от мотоциклов это транспортное средство не кренится при выполнении поворотов. Вы почувствуете как поперечная сила выталкивает вас из поворота.

Для сохранения равновесия и водителя, и пассажир должны крепко держаться обеими руками за руль или поручни, а также надежно удерживать ноги на подножках.

При выполнении резких поворотов стоит наклонить верхнюю часть корпуса вперед и в сторону поворота.

## Ширина

Так как это транспортное средство шире стандартного мотоцикла:


- Всегда держите передние колеса на своей полосе. Внимательно следите за положением передних колес при входе в поворот или при обгоне.

- Не двигайтесь параллельно в одной полосе с другим транспортным средством, а также не двигайтесь по разделительной линии между двух полос. При движении в колонне не следует двигаться параллельно с другими транспортными средствами (даже мотоциклами) в одной полосе.
- Будьте готовы объезжать препятствия по более пологой траектории.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если вы избежали наезда на препятствие передними колесами, это не значит, что заднее колесо также минуло препятствие.

## Передача заднего хода

При выборе положения заднего хода на индикаторе выбранной передачи появляется символ заднего хода .

Этот родстер может двигаться задним ходом как автомобиль. Однако, существует ряд существенных отличий:

- В случае, если пассажир закрывает вам обзор, попросите его сойти с родстера.
- Помните, что передняя часть родстера шире его задней части. Не подъезжайте слишком близко к различным объектам, чтобы не задеть их передними колесами.
- Двигайтесь с низкой скоростью и на небольшие расстояния.
- По возможности осуществляйте стоянку так, чтобы вам не пришлось выезжать со стояночного места задом.



## **ВНИМАНИЕ**

При движении задним ходом всегда удерживайте обе ноги на подножках. Не опускайте ноги на землю при движении задним ходом.

## **Водительское удостоверение и местное законодательство.**

Требования к водительскому удостоверению, необходимому для управления этим транспортным средством, отличаются в зависимости от страны. В зависимости от местного законодательства вам могут потребоваться водительское удостоверение на право управления автомобилем или мотоциклом, или специальное подтверждение на право управления трициклом.

Перед выездом на дороги общего пользования, убедитесь, что у вас есть необходимое водительское удостоверение.

# СИСТЕМЫ ПОМОЩИ В УПРАВЛЕНИИ

## Система стабилизации (VSS)

Это транспортное средство оснащено системой стабилизации (VSS).

Данная система поможет вам в поддержании направления движения, а также в некоторых случаях предотвратит опрокидывание.

VSS включает:

- **Антиблокировочную систему тормозов (ABS)**, которая помогает сохранять управляемость при экстренном торможении, препятствуя блокировке колес.
- **Электронную систему распределения тормозного усилия (EBD)**, которая автоматически распределяет тормозное усилие между колесами. Совместно с ABS данная система позволяет поддерживать курсовую устойчивость, а также позволяет максимально увеличить тормозное усилие в зависимости от условий сцепления с поверхностью.
- **Противобуксовочную систему (TCS)**, которая помогает предотвратить пробуксовку заднего колеса. Система TCS ограничит скорость вращения заднего колеса, если водитель повернул руль (отклоняется от прямолинейного движения), или в случае пробуксовки заднего колеса, или если для восстановления стабильности транспортного средства необходимо снижение крутящего момента двигателя. Данная система допускает более значительную пробуксовку при выборе режимов SPORT или RALLY.
- **Систему контроля устойчивости (SCS)**, созданную для ограничения крутящего момента, передаваемого на заднее колесо, и подтормаживания отдельных колес, что позволяет снизить вероятность потери

управления или опрокидывания транспортного средства.

## Ограничения

Система VSS не сможет помочь вам сохранить устойчивость во всех ситуациях.

## Поверхности со слабым коэффициентом сцепления

Сцепление шин с поверхностью ограничивает максимально возможное тормозное усилие. На поверхностях с низким коэффициентом сцепления, а также при несоблюдении требований к давлению в шинах и состоянию протектора, ваш тормозной путь увеличится, несмотря на работу систем ABS и EBD.

В случае, если шины потеряют сцепление с поверхностью, вы можете потерять управление родстером, несмотря на работу системы VSS.

Если поверхность частично или полностью покрыта льдом, снегом или шугой сцепления с ней будет недостаточное для управления родстером несмотря на работу системы VSS. Не двигайтесь по поверхностям покрытым льдом, снегом или шугой.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Сцепление шин транспортного средства начинает уменьшаться при температурах ниже 5 °C (41 °F).

Как и любое другое дорожное транспортное средство, родстер подвержен аквапланированию (потере сцепления с покрытой водой поверхностью) при наезде на покрытую водой поверхность. Если вы со слишком высокой скоростью наедете на слой воды, например, большую лужу или бегущую воду на дороге, родстер может потерять сцепление с поверхностью и попасть в занос. В этом случае система VSS не сможет помочь вам

сохранить управление. Избегайте больших луж или бегущей воды. В случае сильного дождя снизьте скорость или остановитесь на обочине. Если вам предстоит движение через покрытую водой поверхность, максимально снизьте скорость перед тем как въехать на нее.

### **Все модели, кроме Ryker Rally 900 ACE**

Снижайте скорость на поверхностях с низким коэффициентом сцепления, например, грунтовых, песчаных, гравийных, а также на мокром асфальте. Это транспортное средство не предназначено для внедорожной эксплуатации. Движение на родстере разрешено только на обслуживаемых дорогах общего пользования. Не эксплуатируйте родстер на иных видах дорог.

### **Модели Ryker Rally 900ACE**

Эта модель специально разработана для использования на различных поверхностях. Но даже несмотря на то, что эту модель можно использовать на поверхностях с низким коэффициентом сцепления, ОНА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ВНЕДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ.

При движении по скольким поверхностям помните, что системы автомобиля не смогут компенсировать все опасные дорожные ситуации. **СОХРАНЯЙТЕ БЛАГОРАЗУМИЕ.**

При движении в подобных условиях обязательно выбирайте **режим RALLY**. См. главу «Настройки» в разделе «Цифровой дисплей (4,5")».

### **Шины**

Система VSS транспортного средства специально откалибрована для наиболее эффективной работы с шиной определенного размера,

изготовленной из определенного материала и с определенным рисунком протектора. Замена шин на не одобренные к использованию компанией BRP может привести к снижению эффективности работы электронной системы стабилизации (VSS).

Используйте только шины рекомендованные компанией BRP, которые можно заказать только у авторизованного дилера Can-Am.

Правильное давление в шинах и хорошее состояние протектора важны для обеспечения надежного сцепления особенно при движении по поверхностям с поврежденным покрытием или мокрым поверхностям. Недостаточное давление воздуха в шинах может стать причиной аквапланирования и чрезмерного нагрева шин, а избыточное давление может привести к снижению эффективности работы электронной системы стабилизации.

### **Резкие повороты**

Система VSS не управляет и не ограничивает силу управляющего воздействия на руль - таким образом она не сможет уберечь вас от излишне резких поворотов. Широкие и быстрые повороты руля могут привести к потере управления родстером, заносу и опрокидыванию.

### **Избыточная скорость**

Система VSS не управляет скоростью движения родстера, кроме случаев работы системы SCS при выполнении поворотов. Система VSS не сможет предотвратить входение в поворот со слишком высокой скоростью. Если вы движетесь слишком быстро для существующей дорожной обстановки, может произойти потеря управления несмотря на работу системы VSS.

**Перегрузка**

Не превышайте допустимую грузоподъемность транспортного средства.

**Все модели, кроме Ryker Rally 900ACE**

| <b>Максимально допустимая нагрузка</b>   |                         |
|--|-------------------------|
| Полная допустимая грузоподъемность транспортного средства (водитель, пассажир, груз и доп. оборудование) | 204 кг (449 (в фунтах)) |
| Перчаточный ящик   | 2 кг (4,4 (в фунтах))   |
| * Без установки специального одобренного комплекта пассажирского сиденья перевозка пассажиров запрещена. |                         |

**Ryker Rally 900ACE**

| <b>Максимально допустимая нагрузка</b>   |                         |
|--|-------------------------|
| Полная допустимая грузоподъемность транспортного средства (водитель, пассажир, груз и доп. оборудование) | 199 кг (438 (в фунтах)) |
| Перчаточный ящик   | 2 кг (4,4 (в фунтах))   |
| * Без установки специального одобренного комплекта пассажирского сиденья перевозка пассажиров запрещена. |                         |

# ПОНИМАНИЕ ОПАСНОСТИ НА ДОРОГЕ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого трицикла, посмотрите видеоролик по безопасности, прочитайте карту безопасности и все предупреждающие наклейки.

Учитывайте риск получения травмы или гибели, подумайте о том, как вы можете сократить этот риск, и хотите ли вы брать на себя этот риск.

Риск движения по дорогам складывается из множества факторов. Некоторые вы можете контролировать, некоторые, например, поведение прочих участников движения - нет.

Некоторые факторы влияющие на степень риска:

## Тип транспортного средства

Различные виды транспортных средств отличаются друг от друга размерами, заметностью, маневренностью. Степень защищенности водителя и пассажира также различна.

Это транспортное средство отличается небольшими размерами и высокой маневренностью. Маневренность может помочь избежать ДТП. Однако, чем меньше транспортное средство, тем труднее его заметить, что увеличивает риск ДТП по вине другого участника движения. В некоторых ситуациях родстер Ryker с меньшей вероятностью, чем мотоцикл, попадет в ДТП. Например, риск опрокидывания при движении с низкой скоростью значительно меньше. Однако в ряде ситуаций родстер с большей вероятностью попадет в ДТП. Например, так как родстер шире, чем мотоцикл, он не сможет преодолеть узкие места, которые сможет преодолеть мотоцикл.

Устройство легковых и грузовых автомобилей предоставляет защиту

как в ДТП, так и в иных опасных ситуациях. Кроме того, пассажиры могут защитить себя, используя ремни безопасности. Принимайте во внимание тот факт, что езда на этом родстере опаснее езды на автомобиле. Степень риска получения травмы сопоставима с мотоциклетной.

Как и в случае с мотоциклом, вы можете снизить этот риск, используя шлем и защитную экипировку.

## Навыки и суждения водителя

Каждый водитель в некоторой степени может управлять собственными рисками.

Водители с более развитыми навыками лучше управляют своим транспортным средством.

Не полагайтесь на свой опыт вождения мотоциклов, автомобилей, мотовездеходов, снегоходов или иных транспортных средств при управлении этим транспортным средством.

Вникните в различия между родстером Spyder и другими транспортными средствами. Ознакомьтесь с этим руководством по эксплуатации и посмотрите видеоролик по безопасности, расположенный на сайте:

<https://can-am.brp.com/spyder/owners/safety/safety-information.html>

Или используйте следующий QR-код:



Если доступен, пройдите специальный курс обучения. Изучите расположение и принцип действия

органов управления, прежде чем выезжать на дорогу научитесь точно и уверенно выполнять практические упражнения.

Начните эксплуатацию родстера в более простых дорожных условиях (небольшое движение, низкие скорости, хорошая погода, отсутствие пассажира), постепенно их усложняя в соответствии с улучшением ваших навыков. Заранее продумывайте маршрут, чтобы избежать слишком сложных условий для ваших текущих навыков или избежать рисков, которые вы не готовы на себя взять.

Даже опытные водители становятся виновниками ДТП. Например, использование своих навыков для выполнения экстремальных маневров или трюков увеличит степень риска. Трезвая оценка дорожной ситуации и навыки вождения помогают ответственному водителю расширить зону безопасности и минимизировать риски. Изучите техники безопасного вождения представленные в разделе *Поведение на дороге*.

## Состояние водителя

Водитель должен быть собран, трезв и физически готов к управлению родстером. Эксплуатация родстера в состоянии алкогольного или наркотического опьянения категорически запрещена. Риск ДТП увеличивается при движении в состоянии опьянения, усталости и т.п.

Алкоголь, наркотические вещества, лекарственные препараты, усталость, сонливость, а также эмоциональное состояние могут негативно сказаться на ваших навыках безопасного вождения. Также как и вождение мотоцикла, вождение этого транспортного средства потребует от вас больших физических и умственных затрат по сравнению с вождением автомобиля. Главный

принцип безопасного вождения - ни в коем случае не садиться за руль, если вы рассеяны или пьяны. Даже в том случае, если содержание алкоголя в вашей крови не превышает законодательно установленные нормы, ваши навыки и здравомыслие пострадают от приема алкоголя.

Для эксплуатации родстера вы должны быть в состоянии задействовать все органы управления, поворачивать руль в границах всего рабочего хода, садиться на родстер и сходиться с него, а также наблюдать за дорожной обстановкой.

Пассажиры также должны быть внимательными, трезвыми и способны сохранять правильное положение корпуса, держаться за поручни и правильно реагировать на маневры, наезды на неровности, ускорения и торможения.

## Состояние родстера

Вы должны поддерживать свой родстер в рабочем состоянии.

Выполняйте контрольные осмотры перед поездками и регулярно проводите техническое обслуживание. Проверяйте наличие предупреждающих сообщений на многофункциональной панели приборов при запуске двигателя и устраните все неполадки перед началом эксплуатации.

При использовании многофункциональной приборной панели обязательно соблюдайте предельную осторожность. Продолжительный взгляд на дисплей во время движения существенно повышает опасность аварии.

## **Погодные условия и состояние дорожного покрытия**

Движение по сильно загруженным дорогам, в условиях слабой видимости или плохого сцепления с поверхностью увеличивает ваши риски. Выбирайте маршруты соответствующие уровню ваших навыков, а также рискам, которые вы готовы на себя взять.



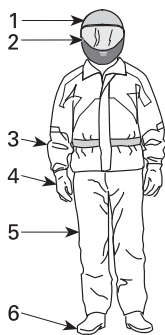
## ЭКИПИРОВКА

Для езды на этом родстере требуется такая же защитная экипировка, что и для езды на мотоцикле. Несмотря на большую, чем у мотоцикла, устойчивость на низких скоростях, вы по-прежнему можете упасть.

Данный подраздел составлен на основе указаний MSF для мотоциклистов.

В случае ДТП защитная экипировка поможет избежать травм или уменьшит их тяжесть. Также экипировка защитит вас от погодных явлений и позволит чувствовать себя комфортно в случае непогоды.

Рекомендованная базовая защитная экипировка для водителя и пассажира включает в себя крепкую обувь с высоким, закрывающим лодыжку, берцем и нескользящей подошвой, штаны надлежащей длины, куртку, перчатки с закрытыми пальцами, а самое главное, сертифицированный шлем с достаточной защитой органов зрения.



### ЭКИПИРОВКА

1. Сертифицированный шлем
2. Защита лица и органов зрения
3. Куртка с длинными рукавами
4. Перчатки
5. Штаны надлежащей длины
6. Обувь с высоким берцем

Правильно подобранная экипировка может уменьшить тяжесть

полученных травм в результате ДТП как для водителя, так и для пассажира.

## Шлемы

Шлемы обеспечивают защиту головы и головного мозга от повреждений. Шлем также поможет пассажиру избежать травм лица от контакта со шлемом водителя. Даже лучший шлем не сможет гарантировать максимальную защиту от травм, однако, согласно статистическим данным, его использование может значительно сократить риск травмы головного мозга. Будьте осторожны и надевайте шлем во время поездки.

### Выбор шлема

Шлем должен быть произведен согласно стандартам, использующимся в вашем регионе или стране.

Полнопрофильный шлем предлагает наибольшую степень защиты от ударов, так как закрывает всю голову и лицо. Также он может защитить от грязи, камней, насекомых и т.д.

Открытый шлем "три четверти" также предлагает определенную степень защиты. Состоящий из тех же базовых элементов, он, в отличие от полнопрофильного шлема, лишен защиты лица и подбородка. В случае, если вы используете открытый шлем, вам следует также использовать визор или защитные очки.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Обычные очки или солнцезащитные очки не обеспечивают защиту органов зрения, необходимую для мотоциклиста. Они могут разбиться или слететь, кроме того подобные очки не предотвращают попадание в глаза ветра или летящих предметов.

Использование визоров и очков с цветными стеклами допускается только в светлое время суток, не используйте их в темное время суток или в условиях слабой освещенности. Также запрещается использовать цветные стекла в случае, если они искажают ваше восприятие цвета.

## Прочая экипировка

### Обувь

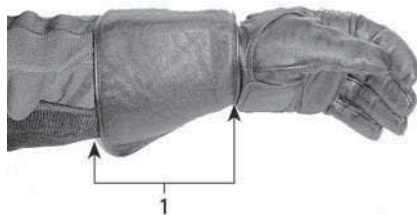
Всегда носите обувь с закрытым носком. Крепкая обувь с высоким, закрывающем лодыжку, берцем защитит вас от разнообразным опасностей при движении, таких как камни вылетающие из-под колес и раскаленная выхлопная труба.

Избегайте обуви с длинными шнурками, они могут запутаться за рычаг переключения передач, педаль тормоза или другие элементы родстера. Для надежного удержания ног на подножках лучше всего подходит обувь с резиновой подошвой и низким каблучком.

### Перчатки

Перчатки с закрытыми пальцами обеспечивают защиту рук от воздействия ветра, солнца, тепла, холода, а также от летящих предметов. Плотно сидящие перчатки улучшат хват и помогут уменьшить усталость рук. Усиленные мотоциклетные перчатки защитят руки при падении. Швы на мотоциклетных перчатках расположены снаружи, что позволяет избежать раздражения. Сами перчатки искривлены образом, позволяющим обеспечить естественный хват рукояток руля. В случае, если перчатки окажутся слишком объемными, управление мотовездеходом может быть затруднено. Краги перчаток предотвращают попадание

холодного воздуха под куртку и защищают запястья.



1. Крага перчатки

### Куртки, штаны и комбинезоны

При эксплуатации родстера носите куртку и штаны или комбинезон. Качественная мотоциклетная экипировка позволит вам чувствовать себя комфортно и не отвлекаться на погодные явления. В случае аварии, прочная качественная защитная экипировка может предотвратить травму или уменьшить степень ее тяжести. Некоторые предметы экипировки обладают жесткими элементами защиты еще сильнее уменьшающими риск травмирования в ДТП. Штаны также защитят вас от ожогов при контакте с раскаленными элементами родстера.

Мотоциклетная защитная экипировка чаще всего является наилучшим сочетанием удобства и защиты. Она смоделирована, чтобы быть максимально удобной при езде на мотоцикле. У мотоциклетных курток удлиненные рукава, а сами они шире в плечах. У мотоциклетных штанов удлиненные штанины. Комбинезоны могут быть как классическими, так и комбинацией куртки и брюк.

Кожа - подходящий материал для мотоциклетной экипировки, так как она прочна и сможет защитить и от ветра, и от травм. Стойкие к истиранию синтетические волокна также подойдут. Не надевайте просторную или длинную одежду, а также

шарфы - они могут быть затянуты движущимися частями родстера.

Клапаны и застежки на куртке защитят от ветра. Куртка с застежкой-молнией защищает от ветра лучше чем куртка на пуговицах или кнопках. Клапан, закрывающий молнию, является дополнительной защитой от ветра. Для того, чтобы холодный воздух не попал под куртку, рекомендуется использовать куртки с зауженными обшлагами и талией. Мягкий воротник будет "играть" на ветру, вызывая раздражение кожи и отвлекая водителя.

При движении в условия низких температур защитите себя от переохлаждения (гипотермии). Гипотермия - состояние пониженной температуры тела, которое может привести к рассеянности внимания, замедлению реакций, потере плавности и точности движений. При движении в условиях пониженных температур необходимо использовать подходящую одежду - надевать ветрозащитную куртку, использовать несколько слоев одежды. Из-за ветра, возникающего при движении, вы можете замерзнуть даже при умеренных температурах.

Помните о том, что во время остановки или стоянки, вам может стать жарко в экипировке, подходящей для холодной погоды. Используйте несколько слоев одежды - при желании слои можно убирать. Использование ветрозащитного слоя в качестве верхнего может предотвратить доступ к коже холодного воздуха

Экипировка может сделать вас более заметным на дороге. Для этого выбирайте яркие цвета. Поверх темной куртки также можно надеть недорогой светоотражающий жилет. Стоит наклеить на постоянно

используемую экипировку светоотражающую ленту.

### **Непромокаемая экипировка**

В случае, если вы собираетесь ехать в сырую погоду, рекомендуеться использовать дождевик или непромокаемый комбинезон. В случае длительной поездки рекомендуем брать с собой дождевик. Водитель в сухой экипировке будет чувствовать себя комфортнее и будет более собран по сравнению с водителем в отсыревшей экипировке.

Непромокаемые комбинезоны доступны как в классическом варианте, так и в комбинации куртки и штанов. Лучше всего подойдут комбинезоны предназначенные для мотоциклистов. Выбрав яркие цвета, например оранжевый или желтый, вы станете более заметным на дороге. Лучше всего подойдут комбинезоны с резинкой в талии, заплатах и лодыжках. У куртки должен быть высокий воротник и застежка молния с широким клапаном. При покупке непромокаемого комбинезона стоит задуматься о приобретении непромокаемых перчаток и обуви.

Помните, в случае сырой погоды лучше отказаться от поездки. В случае, если вы едете в сырую погоду, вам придется остановиться, если на дороге начнет скапливаться вода.

### **Защита органов слуха**

Длительное воздействие ветра и шума двигателя при движение может привести к потере слуха. Для предотвращения этого необходимо использовать соответствующие средства защиты органов слуха, например, беруши. Прежде чем использовать защиту органов слуха, узнайте о нормах местного законодательства в отношении этого.

# ТРЕБУЕМЫЕ НАВЫКИ ВОЖДЕНИЯ И ПРАКТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

Прежде чем выезжать на этом родстере на дорогу, вам необходимо развить навыки вождения и стратегии поведения в опасных ситуациях.

Если вы обладаете опытом вождения мотоцикла или иного транспортного средства, обратите особое внимание на отличия в эксплуатации и работе транспортного средства.

Следующие упражнения помогут вам освоиться с базовыми правилами езды на родстере. Отрабатывайте каждое упражнение до тех пор, пока не сможете безошибочно его выполнять, после чего переходите к следующему.

Данный раздел включает в себя следующие упражнения:

1. Увеличение оборотов двигателя и использование выключателя двигателя
2. Трогание с места, остановка и базовое управление
3. Остановка двигателя в движении
4. Выполнение базовых поворотов
5. Резкое торможение
6. Змейка
7. объезд препятствия
8. Движение задним ходом

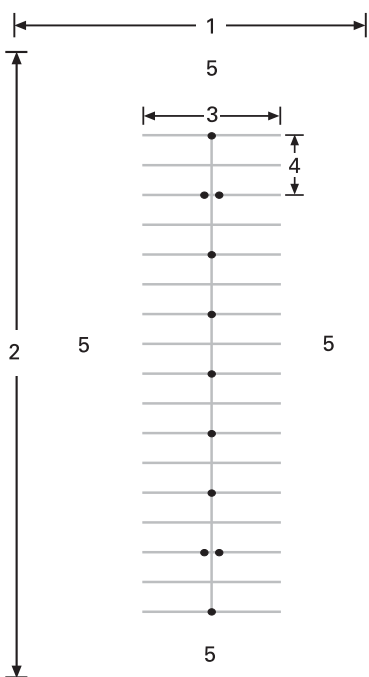
## Выбор места для выполнения практических упражнений

Данные упражнения следует выполнять на площадке с покрытием размером не менее 76×30 м. На площадке не должно быть движения транспортных средств. Закрытая, правильно размеченная парковка без препятствий (прожекторные столбы, поребрики и т. д.) станет хорошей площадкой для выполнения упражнений. Берегитесь потеков масла, оставленных автомобилями. Лучше всего подойдут

парковки пустующие в нерабочее время: у школ, церквей, домов культуры или торговых центров. Не нарушайте право частной собственности.

Выбрав подходящую площадку, получите разрешение на использование от владельца. В случае, если на площадке присутствуют препятствия, например прожекторные столбы или островки безопасности, убедитесь, что они не пересекают прямые участки, указанные на рисунках ниже.

Держите в голове схему парковки при подготовке к выполнению упражнений. Для удобства стоячные места на рисунках имеют ширину 3 м, однако их ширина на вашей площадке может отличаться. В случае, если на вашей площадке отсутствует разметка или стоячные места значительно уже/шире указанных на рисунках используйте приведенные ниже величины. Разметьте площадку используя рулетку и мел или конусы. Также можно использовать емкости из-под молока, заполненные для утяжеления водой или песком.



#### ТИПИЧНАЯ ПАРКОВКА

1. Минимум 30 м
2. Минимум 75 м
3. 12 м
4. 6 м
5. Открытый участок

Даже на закрытой парковке могут появиться другие транспортные средства. Перед выполнением упражнения убедитесь, что перед вами и позади вас, слева и справа от вас отсутствуют движущиеся транспортные средства. Также следите за появлением детей или животных.

### Подготовка

Уясните расположение и принцип действия всех органов управления родстером. См. раздел *Информация о транспортном средстве*.

Отрегулируйте руль, подножки и педаль тормоза в соответствии со своими водительскими

потребностями. См. главу *Регулировка органов управления»* в разделе *Оборудование*.

Проведите контрольный осмотр перед поездкой. См. раздел *Контрольный осмотр перед поездкой*.

Запуск и останов двигателя следует производить строго в соответствии с инструкциями главы *Запуск и останов двигателя* в разделе *Основные операции*.

### Правильная посадка

Правильная посадка облегчит маневрирование. Держите руки и ноги в предназначенных для этого местах, чтобы иметь доступ ко всем органам управления. Запястье должно составлять одну прямую с предплечьем. Это позволит вам точно регулировать величину хода акселератора. Руки должны быть расслаблены и согнуты в локтях. Держите спину и голову прямо, не опускайте взгляд. Держите обе ноги на подножках рядом с органами управления.

Движение на родстере (даже на небольшие расстояния) с неправильной посадкой категорически запрещено.



ПРАВИЛЬНАЯ ПОСАДКА

## Практические упражнения

### 1) Увеличение оборотов двигателя и использование выключателя двигателя

#### Цель

- Освоить работу с поворотным акселератором.
- Освоить работу с выключателем двигателя.

#### Указания

- Начните с установки своей правой ноги на педаль тормоза при включенном стояночном тормозе.
- Используя выключатель двигателя, остановите двигатель. Нажмите на выключатель большим пальцем правой руки, не отрывая ее от рукоятки руля.

### Дополнительные упражнения

- Потренируйтесь выключать двигатель, не глядя на выключатель.

### 2) Трогание с места, остановка и базовое управление

#### Цель

- Освоить работу с акселератором. Узнать, как привести транспортное средство в движение.
- Освоить замедление и торможение на низкой скорости.

#### Указания

Если вы почувствуете, что при выполнении данных упражнений теряете управление, отпустите акселератор, чтобы прекратить ускорение и нажмите на педаль тормоза если необходимо снизить скорость. Для полного выключения электропитания используйте выключатель двигателя.

### 2а) Задействуйте и сразу же отпустите акселератор

#### Указания

Вначале вы будете задействовать акселератор только на непродолжительное время, после чего отпустить его и продолжать движение по инерции.

- Запустите двигатель и приведите в действие стояночный тормоз.
- При нажатой педали тормоза нажмите на рычаг переключения передач, включить передачу для движения вперед.
- Отпустите педаль тормоза.
- Плавно вращайте акселератор, пока родстер не начнет медленно двигаться вперед. Как только родстер придет в движение, отпустите акселератор и продолжайте движение по инерции, после чего, нажав на педаль тормоза, остановите родстер. Продолжайте выполнение упражнения, пока не достигнете конца прямого участка.
- Для выполнения поворота в конце прямого участка: остановитесь, выверните руль вправо, после чего кратко задействуйте и отпустите акселератор, после чего продолжите прохождение поворота, двигаясь по инерции. Для завершения поворота вам может потребоваться несколько раз задействовать акселератор. Остановитесь, когда родстер будет выровнен на противоположном прямом участке.
- Продолжайте выполнять эту часть упражнения, пока не будете уверены задействовать и отпустить акселератор.

### 2б) Удерживайте акселератор, отпускайте и останавливайтесь каждые 12 м

Теперь вы будете удерживать акселератор чуть дольше, после чего останавливайтесь каждые 12 м (

каждый второй маркер, каждая четвертая линия разметки).

- Плавно вращайте акселератор, пока родстер не начнет медленно двигаться вперед. Теперь удерживайте акселератор в этом положении.
- Когда вы приблизитесь к точке остановки, отпустите акселератор, затем нажатием на педаль тормоза остановите родстер.
- В конце прямого участка выполните поворот, только теперь не отпускайте акселератор во время прохождения поворота. Будьте внимательны, удерживайте акселератор в одном положении при выполнении поворота. Остановитесь, когда родстер будет выровнен на противоположном прямом участке.

### 2с) Удерживайте акселератор, отпускайте и останавливайтесь в конце прямого участка

При выполнении данного упражнения вам потребуется прямой участок целиком. Останавливаться вы будете только в конце прямого участка. Сохраняйте умеренное открытие дроссельной заслонки.

### 3) Остановка двигателя в движении

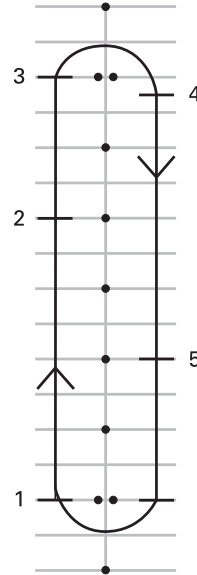
#### Цель

- Освоить использование выключателя двигателя в движении, чтобы познакомиться с реакцией родстера, в случае, если вам понадобится выполнять эту процедуру позднее.

#### Указания

- На середине прямого участка, двигаясь со скоростью 8 км/ч, переведите выключатель аварийной остановки двигателя в положение OFF и остановитесь, двигаясь по инерции.

- Запустите двигатель заново и повторите упражнение. Попробуйте увеличить скорость движения (не более 20 км/ч перед тем, как использовать выключатель двигателя).



1. Стартер
2. Нажмите на выключатель двигателя
3. Продолжайте двигаться до конца прямого участка, после чего остановитесь и развернитесь, как в предыдущем упражнении.
4. Остановитесь
5. Нажмите на выключатель двигателя

Заново запустите двигатель и переходите к следующему упражнению.

### 4) Выполнение базовых поворотов

#### Цель

- Освоить выполнение управляемых поворотов.

#### Указания

Данное упражнение похоже на предыдущее, только теперь, вместо остановки перед каждым

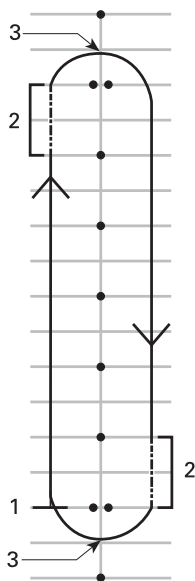


поворотом, вы будете выполнять поворот на низкой скорости.

- Двигайтесь по прямой линии. Держитесь от меток чуть дальше чем обычно. Это позволит вам выполнить поворот по широкой дуге в конце прямого участка.
- Когда вы приблизитесь к повороту, сбросьте скорость до 8 км/ч, отпустив акселератор и, при необходимости, задействуя тормоз.
- Удерживайте акселератор для поддержаний низкой скорости движения.
- Смотрите в направлении поворота.
- Поверните руль в направлении поворота. Будьте осторожны, не задействуйте сцепление.
- Наклон корпуса вперед и в направлении поворота облегчит поворот руля.
- После поворота верните руль в исходное положение и продолжайте движение по прямому участку.



ПОСАДКА ПРИ ПОВОРОТАХ



1. Стартер
2. Зона трения
3. Апекс

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Рекомендация для мотоциклистов: прохождение поворотов на этом транспортном средстве отличается от прохождения поворотов на мотоцикле. Родстер не кренится в повороте, поэтому вам может потребоваться перенести вес тела вперед и в направлении поворота для сохранения удобного положения на родстере. Для поворота руля вам может потребоваться приложить большее усилие, чем для поворота руля мотоцикла. Однако остановить родстер в повороте проще, чем мотоцикл.

#### Дополнительные упражнения

- После того, как вы будете уверенно выполнять поворот в одном направлении, попробуйте поменять направление движения. При повороте налево будьте осторожны, не открывайте дроссельную заслонку больше,



чем необходимо для выполнения поворота.

- Остановитесь в апексе, для того, чтобы понять, как работают тормоза при выполнении поворота.

### 5) Резкое торможение

#### Цель

- Освоить возможности тормозной системы.
- Научиться применять тормоза с максимальным усилием.

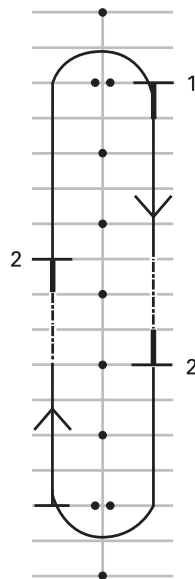
#### Указания

Данное упражнение похоже на предыдущее, только теперь вы будете более уверенно нажимать на педаль тормоза, пытаясь затормозить как можно более резко. Система ABS предотвратит блокировку колес и позволит вам сохранить управление родстером даже при максимальном тормозном усилии. Для быстрых остановок всегда полностью отпускайте акселератор. Если вы не отпустите акселератор при торможении, ваш тормозной путь увеличится.

- Двигайтесь с начала прямого участка и увеличьте скорость до 8 км/ч.

Находясь в середине прямого участка, полностью отпустите акселератор, после чего быстро и уверенно нажмите на педаль тормоза. Резкое нажатие на педаль тормоза категорически запрещено, так как система ABS предотвратит блокировку колес.

- Не опускайте голову, смотрите на дорогу, держите руль прямо и не отпускайте педаль тормоза до полной остановки родстера.
- Повторите упражнение, увеличив скорость и силу нажатия на педаль тормоза.



1. Стартер
2. Остановитесь

### Дополнительные упражнения

- Потренируйтесь, проверяя зеркала перед резким торможением.

### 6) Змейка

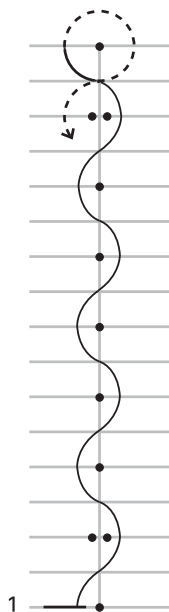
#### Цель

- Отработать навыки маневрирования и правильной посадки на родстере.

#### Указания

Змейка (6 м)

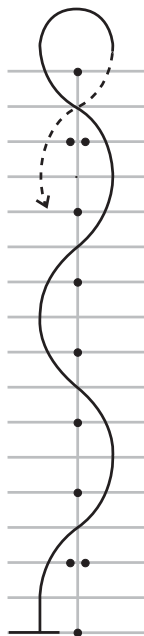
1. Двигайтесь, объезжая каждый маркер/каждую вторую линию разметки. Пока вы привыкаете к смене направления движения, поддерживайте низкую скорость.
2. Наклоняйте корпус и поворачивайте руль в сторону поворота.



1. Стартер

### Змейка (12 м)

Как только вы будете уверенно выполнять данное упражнение, попробуйте выполнять 12-метровую змейку: объезжать каждый второй маркер/каждую четвертую линию разметки.



1. Стартер

### Дополнительные упражнения

- Вы можете постепенно увеличивать скорость движения, как только будете чувствовать себя уверенно до 16–19 км/ч, но при выполнении поворота в конце прямого участка скорость нужно будет сбрасывать.

### 7) Объезд препятствия

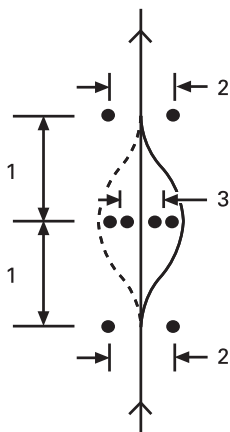
#### Цель

- Освоить управление родстером для совершения резких маневров.
- Попробовать различные комбинации торможения и уклонения.

#### Указания

Теперь вам придется изменить направление движения. Установите маркеры как показано на рисунке ниже. Не используйте в качестве маркеров твердые тяжелые зафиксированные предметы.

- Въезжайте между двух маркеров на скорости около 8 км/ч и поддерживайте ее во время выполнения данного упражнения.
- Объезжайте ряд маркеров.
- Выезжайте через два маркера.
- Повторите упражнение несколько раз, объезжая препятствие с разных сторон.



1. 6 м
2. 3 м
3. 2,5 м

### Дополнительные упражнения

- Вы можете постепенно увеличивать скорость выполнения упражнения (однако, не выходите за пределы диапазона 13–19 км/ч), а также пробовать различные комбинации торможения и уклонения. Например, приближайтесь к маркерам с высокой скоростью и сбрасывайте скорость перед въездом, нажимайте на педаль тормоза при уклонении.
- Ваш помощник может разнообразить данное упражнение указывая вам направление уклонения или необходимость остановиться. Ваш помощник должен находиться на безопасном расстоянии (например за пределами площадки для

выполнения упражнения). Когда вы приблизитесь к первым двум маркерам, ваш помощник, подаст вам рукой сигнал о направлении уклонения или остановке.

- Потренируйтесь, проверяя зеркала и мертвые зоны перед уклонением.

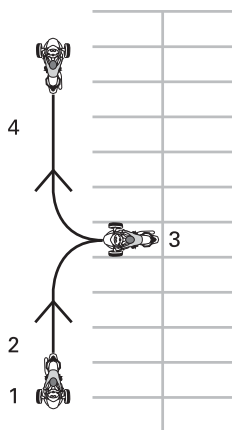
### 8) Движение задним ходом

#### Цель

- Освоить управление родстером и радиус поворота при движении задним ходом.

#### Указания

- Переключитесь на передачу заднего хода. См. *Движение задним ходом* в разделе *Основные операции*.
- Убедитесь, что позади родстера отсутствуют препятствия. Продолжайте смотреть назад. Будьте осторожны при движении задним ходом, не ударьте передние колеса о какой-либо предмет. Снижайте скорость и останавливайтесь, отпуская акселератор и нажимая на педаль тормоза, как и при движении в обычном режиме.
- Сдавайте назад постепенно, делая остановки.
- Двигайтесь с низкой скоростью и на небольшие расстояния.
- Как только вы будете чувствовать себя уверенно, попробуйте поставить родстер на стояночное место, как показано на рисунке ниже.



1. Стартер
2. Передача заднего хода
3. Остановитесь
4. Передний ход

## Как развить продвинутые водительские навыки

Как только вы научитесь безошибочно выполнять базовые упражнения, вы можете переходить к отработке более продвинутых навыков. Прежде всего ознакомьтесь со следующим разделом «Поведение на дороге». После этого вы можете выезжать на родстере на дороги общего пользования с относительно простыми условиями движения.

Начните с движения в более простых условиях:

- Небольшое расстояние
- Хорошая погода
- Низкая интенсивность движения
- Светлое время суток
- Низкие скорости
- Без пассажира.

С развитием ваших водительских навыков вы можете переходить к более сложным условиям.

# ПОВЕДЕНИЕ НА ДОРОГЕ

В данном разделе содержатся инструкции, следование которым поможет снизить ваши риски при движении по дорогам общего пользования. Многие из этих инструкций в равной степени относятся и к мотоциклам.

Данный подраздел составлен на основе указаний MSF для мотоциклистов. Однако, даже опытные мотоциклисты должны ознакомиться с данным разделом, поскольку некоторые из инструкций для трицикла будут отличаться от мотоциклетных.

## Планируйте свою поездку

Перед поездкой всегда уточните погодные условия. Выбирайте экипировку, исходя из возможных погодных условий.

Спланируйте маршрут и двигайтесь, исходя из ваших водительских навыков.

Транспортное средство имеет топливный бак на 20 л (5,3 жидк. галл. (США)). Мигание контрольной лампы уровня топлива означает необходимость как можно скорее произвести дозаправку. Распланируйте остановки с целью дозаправки, особенно важно это сделать для ненаселенных территорий.

## Безопасное вождение

Как и при движении на мотоцикле, безопасное вождение поможет вам избежать ДТП. Вы должны внимательно следить за дорожной обстановкой в течение всего времени поездки. Не прекращайте наблюдать за дорожной ситуацией вокруг вас, особенно позади вас. Старайтесь предвидеть потенциально опасные ситуации, заранее планируйте, как на них отреагировать, оставьте достаточно времени и пространства для того, чтобы их избежать. Не предполагайте, что

прочие участники движения заметят вас или будут соблюдать ПДД.

## *Дистанция между транспортными средствами*

Между вами и транспортным средством впереди вас должна сохраняться как минимум двухсекундная дистанция в идеальной дорожной обстановке. Это означает, что любую точку на дороге вы должны проезжать на две полных секунды позже, чем транспортное средство перед вами.

В случае, если окружающие условия увеличивают тормозной путь или видимость ограничена, дистанция между вами и транспортным средством впереди вас должна быть больше для безопасности. Например, тормозной путь увеличивается на скользких поверхностях, при движении под уклон, а также перевозке тяжелого груза, видимость может быть ограничена в тумане, в повороте или в темное время суток.

## *Оценка дорожной ситуации впереди*

Кроме соблюдения безопасной дистанции между вами и прочими транспортными средствами, оцените дорожную ситуацию впереди вас и заранее планируйте свои действия.

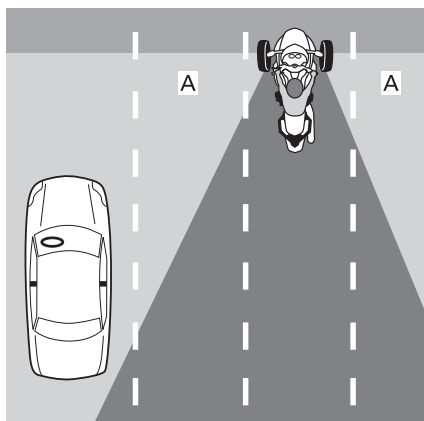
Планируйте свои ближайшие действия как минимум на 4 секунды вперед. Оценивайте все опасности на этом временном промежутке будь то что-либо на дороге, или что-либо, что окажется на дороге.

Планируйте свои действия на 12 секунд вперед, чтобы предвидеть потенциально опасные ситуации до того, как они произойдут. Например, следите за перекрестками, где могут появиться другие транспортные средства, а также участками, где на дорогу могут выйти

пешеходы. Будьте готовы действовать, если опасная ситуация начнет развиваться.

### **Оценка дорожной ситуации по бокам и сзади**

Транспортные средства или иные опасности могут приближаться с любого направления. Не прекращайте следить за дорожной ситуацией вокруг вас. Чаще проверяйте зеркала, чтобы увидеть, что происходит непосредственно за вами. Кроме того, чаще проверяйте мертвые зоны, повернув голову назад.



1. Мертвые зоны водителя

Будьте особо осторожны при торможении. Следующие за вами транспортные средства могут не остановиться также быстро.

### **Перемещение взгляда**

Для того, чтобы следить за дорожной ситуацией не фиксируйте свой взгляд на чем-то одном. Перемещайте взгляд, чтобы наблюдать за дорогой, замечать знаки и светофоры, а также другие транспортные средства. Следите за тем, что происходит вокруг вас вблизи и вдали.

### **Предвидение опасных ситуаций**

Как только вы заметите потенциально опасную ситуацию, примите необходимые меры, чтобы ее избежать. Это может быть изменение скорости движения, положения родстера в полосе, или перестроение. Вы должны быть готовы к выполнению маневров уклонения и/или торможению в случае, если на вашем пути возникло препятствие. Всегда оставляйте достаточно времени и пространства для того, чтобы среагировать на опасную ситуацию.

### **Повышение заметности**

Водители склонны не замечать небольшие транспортные средства, такие как мотоциклы. Поэтому вам необходимо принять некоторые меры, чтобы повысить свою заметность.

### **Для того, чтобы другие водители заметили вас**

#### **Осветительные приборы и отражатели**

Проверьте функционирование фар головного освещения, ходовых огней и задних фонарей родстера. Ваш родстер оборудован отражателями закрепленными на крыльях, по бокам и в задней части. Проверьте наличие, целостность и загрязненность всех отражателей.

По возможности используйте дальний свет как в темное, так и в светлое время суток. Для того, чтобы не ослепить встречного водителя в темное время суток, используйте ближний свет. Также используйте ближний свет в случае, если коэффициент отражения слишком высок, например, в тумане.

#### **Сигналы**

Для того, чтобы предупредить прочих водителей, о своих намерениях

используйте указатели поворота. Они отключаются автоматически, однако при выполнении пологого поворота их, возможно, придется выключить вручную. Убедитесь, что после завершения маневра указатели поворота отключены. Другие водители могут неправильно понять ваши действия в случае, если они остаются включенными.

По возможности задействуйте стоп-сигналы перед снижением скорости и при остановке на перекрестке для того, чтобы предупредить водителей следующих за вами.

Также для того, чтобы предупредить других водителей о вашем присутствии, используйте звуковой сигнал.

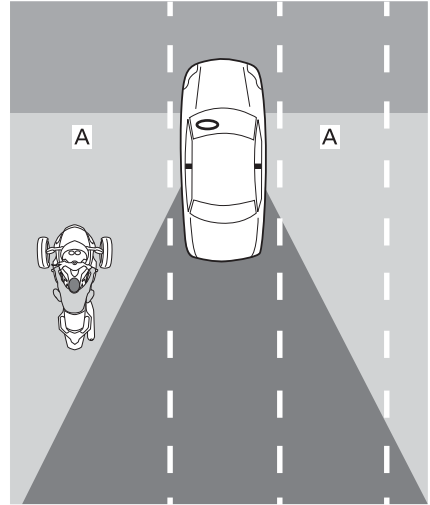
Не забывайте о том, что другие водители могут не заметить ваши огни или сигналы, а также не услышать звуковой сигнал.

### **Модели для Австралии и России**

При необходимости включайте аварийную сигнализацию.

### **Мертвые зоны**

Избегайте движения в мертвых зонах других транспортных средств. Располагайтесь на полосе так, чтобы водитель впереди идущего транспортного средства видел вас в зеркалах. В некоторых случаях, например, при движении за грузовиком или автобусом, вы должны увеличить дистанцию между вашими транспортными средствами.



1. Мертвые зоны других транспортных средств

### **Время суток и погодные условия**

В условиях недостаточной освещенности (ночь, закат, рассвет), а также в тяжелых погодных условиях (дождь, туман) ваш родстер будет тяжелее заметить. Слепящий свет на рассвете, закате или на ярком солнце также может сделать ваш родстер менее заметным для других водителей.

### **Экипировка**

Вы можете повысить свою заметность используя экипировку ярких цветов, а также светоотражающую экипировку.

### **Будьте осторожны даже если другие водители вас видят**

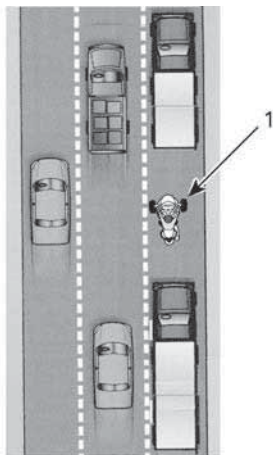
Помните, что даже если другие водители вас заметят, они могут продолжать двигаться образом, подвергающим вас опасности. Используйте техники безопасного вождения и не полагайте, что другие водители будут их придерживаться.

## Положение в полосе

В большинстве случаев расположите транспортное средство по центру полосы. Данное положение позволяет удерживать передние колеса в ее границах. Также оно позволяет поддерживать безопасную дистанцию между вами и транспортными средствами, движущимися по другим полосам. Кроме того, подобное положение позволит удержать передние колеса вне скользкого участка посередине полосы, сохранив рабочие качества тормозной и рулевой систем. Если вы привыкли водить автомобиль, помните о том, что вы сидите в центре транспортного средства и ваш угол зрения отличается.

Для объезда препятствий, поддержания безопасной дистанции между транспортными средствами, выполнения поворота вы можете перемещаться по полосе влево и вправо. Также вы можете смещаться вправо и влево, для улучшения обзора или для того, чтобы вас заметил водитель другого транспортного средства. В силу центрального расположения водительского сиденья и ширины родстера, наблюдать за потоком транспортных средств водителю родстера труднее даже в том случае, если он сместился к краю своей полосы. Вам может потребоваться выдерживать большую дистанцию между вами и впереди идущим транспортным средством в случае, если вы движетесь за длинным или высоким транспортным средством. Избегайте выезда за линии разметки для наблюдения за потоком транспортных средств. Для того, чтобы водители впереди идущих транспортных средств вас заметили, вы должны видеть их зеркала. В случае, если за вами движется крупноразмерное транспортное средство, а вы не находитесь в левой части полосы,

водители, совершающие обгон, могут вас не заметить.



1. Родстер в левой части полосы.

В силу того, что родстер шире, чем мотоцикл, выбор доступных положений в полосе у него меньше. При движении в левой или правой части полосы следите, чтобы передние колеса не выезжали за линии разметки.

При движении по многополосным дорогам, выбирайте полосу соответствующую вашей скорости движения в потоке транспортных средств. Также принимайте во внимание вашу возможность заметить и быть замеченным водителем другого транспортного средства. Продумывайте возможные маневры уклонения (перестроение в другую полосу, съезд на обочину).

## Типовые дорожные ситуации

### Перекрестки

Даже небольшие перекрестки с переулками или подъездными дорожками представляют особую опасность в силу пересекающегося движения. Наблюдайте за



транспортными средствами во всех направлениях: позади, впереди, слева и справа от вас.

При остановке на перекрестке, останавливайтесь по центру полосы, даже в том случае, если собираетесь выполнить поворот. Это позволит водителям других транспортных средств заметить вас, а также предостережет их от попыток вас объехать. Следите за транспортными средствами, приближающимися сзади. По мере их приближения задействуйте стоп-сигналы. Будьте готовы к совершенному маневру, чтобы избежать столкновения.

### **Перестроение и обгон**

Помните, что родстер шире, чем мотоцикл, поэтому ему необходимо большая дистанция справа/слева при обгоне. Также помните, что родстер менее заметен, чем автомобиль, поэтому особенно важно заранее подать сигнал о начале перестроения, а также проверить зеркала и мертвые зоны. Не забывайте выключать указатель поворота после перестроения, так как руль не поворачивается настолько, чтобы произошло автоматическое выключение указателя.

Движение по разделительной линии между полосами категорически запрещено. Родстер слишком широк для этого.

Обгон транспортных средств по обочине категорически запрещен. В случае, если одно из передних колес окажется вне дорожного покрытия, вы можете потерять управление.

### **Повороты**

Помните о необходимости сбросить скорость, осмотреться и повернуть руль при выполнении поворота.

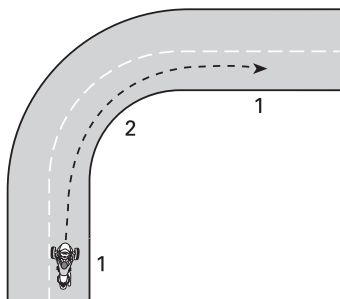
- **Сбросьте скорость:** Перед входом в поворот снизьте скорость, повернув акселератор от себя и/или используя тормоза. Входите в поворот со скоростью, которую вы будете в состоянии поддерживать при выполнении поворота. Несмотря на то, что родстер лучше справляется с торможением в повороте чем мотоцикл, все равно сбросить скорость или притормозить перед выполнением поворота, чем выполнять торможение при его выполнении. Как для торможения, так и для выполнения поворота, необходимо сцепление с поверхностью. Чем больше сила сцепления с поверхностью при торможении, тем меньше она будет при одновременном выполнении поворота. При выполнении поворота на высокой скорости вы сможете заметить, что внутреннее переднее колесо отрывается от дороги, а также услышать и почувствовать как система VSS, ограничивает мощность двигателя. Несмотря на помощь системы VSS может произойти неуправляемое вращение или опрокидывание в случае слишком резкого поворота или выполнения поворота на чрезмерной скорости.
- **Осмотрите:** Смотрите в направлении поворота и не фиксируйте взгляд на чем-то одном. Незамедлительно оцените характеристики поворота: состояние дорожного покрытия, угол поворота, общую загруженность дороги. Таким образом у вас будет достаточно времени на принятие решения о скорости и траектории прохождения поворота. Иногда поворот головы в направлении поворота позволяет лучше оценить дорожную ситуацию.

- **Поверните руль:** Поверните руль в направлении поворота, для его выполнения. В отличие от мотоцикла к этому транспортному средству неприменимо контрруление, оно не кренится в поворотах. Помните о боковом усилии, возникающем при выполнении поворота, поэтому вам может потребоваться перенести вес тела в направлении поворота для сохранения удобного положения на родстере. Для поворота руля вам может потребоваться приложить большее усилие, чем для поворота руля мотоцикла.

### Кривые

В силу того, что родстер уже, чем автомобиль, вы можете перемещаться влево и вправо по полосе по искривленной траектории, чтобы выровнять положение родстера. Но, так как родстер шире, чем мотоцикл, для выполнения подобных маневров доступна меньшая дистанция слева и справа. Особенно важно следить за тем, чтобы передние колеса не выходили за разделительные линии.

Для большинства кривых наилучшей траекторией будет движение наружу - внутрь - наружу.



**ПУТЬ ТИПИЧНОГО ПРОХОЖДЕНИЯ ПОВОРОТА**

1. Наружу
2. Внутрь (в апексе)

### Движение по склонам

После остановки родстер может скатиться под уклон независимо от включенной передачи. Сцепление, установленное на данной модели, всегда размыкается, поэтому трансмиссия не сможет предотвратить движение родстера. При остановке на склоне всегда удерживайте нажатой педаль тормоза. Для запуска двигателя на склоне удерживайте педаль тормоза нажатой во время увеличения частоты вращения коленчатого вала двигателя. Отпустите педаль тормоза, когда почувствуете, что вариатор начинает включаться.

### Движение в темное время суток

Кроме обязательного использования осветительных приборов и сигналов для большей заметности в темное время суток, принимайте во внимание возможности своего зрения в темное время суток. При любой возможности используйте дальний свет. Избегайте движения со скоростью, при которой ваш тормозной путь будет превышать освещенную дистанцию. Для наблюдения за дорожной обстановкой вы можете использовать участки пути освещенные другими транспортными средствами.

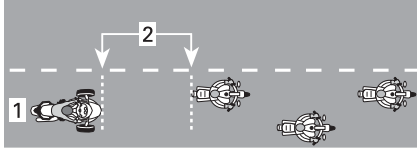
Не используйте цветные визоры или стекла при движении в темное время суток. Чрезвычайно важно убедиться в отсутствии царапин или пятен на визоре.

### Движение в группе

Не делите свою полосу движения с другими транспортными средствами. Даже с мотоциклами.

При движении за мотоциклами сохраняйте безопасную дистанцию между вами даже в том случае, если мотоциклы движутся по одной стороне полосы. При выполнении

поворотов не следуйте по траектории мотоцикла. Мотоциклы могут больше смещаться к границам полосы. Если вы будете двигаться по их траектории, вы можете выехать передними колесами за разделительные линии. Мотоциклы могут проходить повороты быстрее, чем это транспортное средство. Не пытайтесь проходить повороты на подобной скорости.



#### ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ В ГРУППЕ

1. Центр полосы
2. Дистанция в 2 секунды

Водитель родстера может устать быстрее чем мотоциклист, особенно на извилистой дороге. Не пытайтесь угнаться за мотоциклами - остановитесь, если устали.

## Состояние и опасности различных типов дорожного покрытия

### Лед, снег и шуга

Не двигайтесь по поверхностям, покрытым льдом, снегом или шугой. Даже при использовании системы VSS на скользких поверхностях сила сцепления с ними будет недостаточна для безопасного движения. Это транспортное средство подвержено неконтролируемому вращению на скользких поверхностях больше автомобиля.

### Гравийные, грунтовые и песчаные дороги

На гравийных, грунтовых и песчаных дорогах будьте особенно внимательны и снижайте скорость, особенно при маневрировании. На

подобных дорогах сила сцепления с поверхностью невелика даже при использовании системы VSS.

### Мокрое дорожное покрытие и лужи

Обычно родстер развивает достаточную тягу, чтобы обеспечить надежное сцепление с влажной или мокрой поверхностью до тех пор, пока не происходит наезд на слой воды (лужа или бегущая вода). Наравне с другими транспортными средствами данный родстер подвержен аквапланированию в случае быстрого наезда на слой воды, однако, в отличие от большинства автомобилей и мотоциклов, аквапланирование родстера возникает на более низкой скорости. Скорее всего, аквапланирование произойдет при наезде на глубокий слой воды. Индикатором глубокого слоя воды служат брызги, возникающие при наезде на слой воды других транспортных средств.

При аквапланировании одно или более колес приподнимается на слое воды, теряя сцепление с поверхностью. В случае, если это происходит с задним колесом, вы почувствуете как оно скользит из стороны в сторону. При аквапланировании колеса не имеют сцепления с поверхностью, необходимого для управления родстером. Вы можете потерять управление и начать неуправляемое вращение, в этом случае даже система VSS не сможет помочь вам сохранить управление родстером.

Избегайте больших луж или бегущей воды. В случае сильного дождя снизьте скорость или остановитесь на обочине. Если вам предстоит движение через покрытую водой поверхность, максимально снизьте скорость перед тем как въехать на нее.

После преодоления слоя воды проверьте работу тормозной системы. Приведите ее в действие несколько раз для того, чтобы просушить тормозные колодки.

Правильно обслуживаемые шины снижают риск аквапланирования. Всегда поддерживайте в шинах рекомендованное давление:

См. главу *Давление в шинах* в разделе *Операции технического обслуживания*.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Разница давлений между левой и правой передними шинами не должна превышать 3,4 кПа.

Незамедлительно заменяйте шину в случае, если стал виден индикатор износа протектора, для того, чтобы снизить риск аквапланирования.

Центральная часть полосы становится особенно скользкой в первые минуты дождя, так как масло и грязь смешиваются с водой. В случае продолжительного дождя вода может скапливаться в выбоинах дорожного покрытия. Избегайте этих участков пониженного сцепления с дорогой. По возможности удерживайте передние колеса на участках с наилучшим сцеплением.

#### **Внедорожная эксплуатация**

Не используйте свой родстер для езды по пересеченной местности. Данное транспортное средство не обладает характеристиками, необходимыми для движения по пересеченным неровным поверхностям с низким коэффициентом сцепления, обычным для внедорожной эксплуатации. Родстер легко может застрять, потерять управляемость или опрокинуться. Более того, внедорожная эксплуатация родстера

может быть незаконной в некоторых странах.

#### ***Ryker Rally 900ACE***

Несмотря на то, что данное транспортное средство сконструировано для движения по различным типам дорог, оно не предназначено для **внедорожного использования**.

Данный родстер способен перемещаться по укатанным неасфальтированным дорогам (гравий, земля, песок).

Для улучшения впечатлений от катания можно активировать режим «RALLY».

Этот режим должен использоваться только для движения по дорогам без твердого покрытия.

#### ***Препятствия, выбоины и неровности***

По возможности избегайте пересечения препятствий, выбоин и неровностей. В случае, если вам необходимо пересечь указанные объекты, сбросьте скорость настолько, насколько это возможно, после чего при пересечении отпустите педаль тормоза.

В случае, если пересекаемые препятствие или неровность достаточно широки, перед их пересечением выровняйте родстер таким образом, чтобы оба передних колеса наехали на препятствие одновременно. При пересечении неровностей или выбоин водитель и пассажир должны чуть привстать на подножках для того, чтобы погасить энергию удара ногами. Будьте готовы к удару о препятствие заднего колеса.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Вследствие конструкции родстера в некоторых ситуациях ваши пятки могут задевать землю. Не забывайте приподнимать их при преодолении препятствия, например, ямы или кочки.**

В случае, если пересекаемые препятствие, неровность или выбоина достаточно узки, лучше наехать на них задним колесом. В случае, если вы наезжаете на них передним колесом, крепче держите руль. Будьте осторожны, не задействуйте случайно акселератор. Будьте готовы при необходимости изменить свою траекторию.

В случае, если пересекаемые препятствие, неровность или выбоина окажутся достаточно большими, наезд на них может привести к подскоку родстера, что в свою очередь может стать причиной удара или выбрасывания водителя и пассажира, потери управления, неуправляемого вращения или опрокидывания.

В случае, если вы не можете полностью остановиться для того, чтобы избежать препятствия, используйте маневрирование. При необходимости маневрируйте и одновременно задействуйте тормоза.

В случае, если вам встретиться крупное животное, например, олень, лучше всего остановиться и дождаться пока оно покинет проезжую часть или медленно его объехать.

В случае, если за вами погналась собака, лучшим выходом будет сбросить скорость, переключиться на более низкую передачу, после чего быстро задействовать акселератор в точке, где собака бы вас настигла.

**Чрезвычайные ситуации на дороге**

В любое время в течение поездки может случиться неисправность родстера или непредвиденная ситуация. Правильное обслуживание родстера позволяет снизить риск неисправности, однако, вы по-прежнему должны быть готовы к внештатным ситуациям.

- Настоящее Руководство по эксплуатации должно всегда храниться в родстере.
- При остановке в пути соблюдайте следующие меры предосторожности:
  - В случае, если дорога, по которой вы движетесь, оснащена обочинами, подайте соответствующий сигнал, информирующий водителей о вашем намерении съехать с дороги. Съезжайте на скорости потока, после чего сбросьте скорость до полной остановки родстера.
  - Если обочина не имеет твердого покрытия, просигнализируйте о своем намерении съехать с дороги, замедлитесь до безопасной скорости перед съездом с дороги с твердым покрытием и остановите родстер.
  - Включите сигнал поворота, чтобы повысить свою заметность.
  - На моделях, оснащенных аварийной световой сигнализацией, активируйте ее, чтобы повысить свою заметность.
- В случае, если вы берете с собой мобильный телефон или иное средство связи, полностью зарядите его перед поездкой.
- Если вы попали в ДТП, компания BRP настоятельно рекомендует отвезти транспортное средство (см. раздел *Перевозка*

транспортного средства) к ближайшему уполномоченному дилеру Cap-Atm для проведения осмотра перед тем, как продолжить эксплуатацию.

## Прокол

Если произошел прокол, крепко держите руль, плавно сбросьте скорость и осторожно направляйтесь к безопасному месту для аварийной стоянки. Избегайте резкого торможения, переключения вниз, а также резких поворотов руля. В случае прокола переднего колеса, родстер может тянуть в сторону проколотого колеса, поэтому необходимо крепко удерживать руль, чтобы управлять направлением движения. Инструкции по замене проколотой шины см. в разделе *Ремонт в дороге*.

# ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРА ИЛИ ГРУЗА

## Максимально допустимая нагрузка

Не превышайте максимально допустимой нагрузки.

Все модели, кроме Ryker Rally 900 ACE

| Максимально допустимая нагрузка  |                         |
|--|-------------------------|
| Полная допустимая грузоподъемность транспортного средства (водитель, пассажир, груз и доп. оборудование) | 204 кг (449 (в фунтах)) |
| Перчаточный ящик   | 2 кг (4,4 (в фунтах))   |
| * Без установки специального одобренного комплекта пассажирского сиденья перевозка пассажиров запрещена. |                         |

Ryker Rally 900ACE

| Максимально допустимая нагрузка  |                         |
|--|-------------------------|
| Полная допустимая грузоподъемность транспортного средства (водитель, пассажир, груз и доп. оборудование) | 199 кг (438 (в фунтах)) |
| Перчаточный ящик   | 2 кг (4,4 (в фунтах))   |
| * Без установки специального одобренного комплекта пассажирского сиденья перевозка пассажиров запрещена. |                         |

Избыточный вес может:

- Ухудшить способность родстера набирать скорость, тормозить и выполнять повороты.
- Снизить эффективность системы VSS.
- Увеличить риск опрокидывания в случае, если груз высоко закреплен или распределен в большей степени на заднюю часть родстера.
- Уменьшить клиренс, увеличивая тем самым риск удара о низко-расположенные препятствия или неровности дороги.
- Увеличить риск повреждения шины.

## Движение с дополнительным весом

Тяжелый груз или пассажир влияет на управляемость родстера в силу большей нагрузки на родстер, а также изменения распределения веса.

1. Вы не сможете столь же быстро набирать скорость. Помните о



необходимости иметь больше времени и пространства для совершения маневров.

2. Вы не сможете столь же быстро тормозить. Поддерживайте большую дистанцию до идущего впереди транспортного средства (не менее 3 секунд). Увеличивайте дистанцию в случае, если условия движения не идеальны (малая видимость, плохое состояние дорожного покрытия).
3. Вы не сможете выполнять столь же крутые повороты, а также не сможете выполнять повороты со столь же высокой скоростью. Снизьте скорость и больше чем обычно снижайте ее перед входом в поворот. Избегайте крутых поворотов.
4. Устойчивость родстера может снизиться. Риск опрокидывания возрастает во время выполнения экстремальных маневров с грузом, закрепленным высоко или ближе к задней части родстера (как с пассажиром).

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае превышения максимально допустимой загрузки транспортного средства эффективность электронной системы стабилизации снижается.

## Перевозка пассажира


Данный родстер рассчитан на перевозку только одного пассажира позади водителя при условии использования одобренного комплекта пассажирского сиденья. Запрещается перевозить более чем одного пассажира.



### ОСТОРОЖНО

Если на родстер не установлен одобренный комплект пассажирского сиденья, перевозка пассажира запрещена.

При перевозке пассажира полностью разложите обе подножки.

Для индикации пассажирского режима работы VSS на щитке приборов появится символ пассажира .

Не перевозите пассажиров, пока не наберете достаточно опыта езды в одиночку в различных условиях, а также пока не начнете уверенно управлять родстером.

Пассажир должен быть трезв и внимателен. Он должен быть в состоянии удерживать ноги на подножках, а также держаться за поручни, поддерживать равновесие, удерживаться на сиденье во время резких маневров. Пассажир не должен отвлекать водителя.

Убедитесь, что пассажир одет в надлежащую защитную экипировку. Пассажир должен использовать защитную экипировку рекомендованную для водителя, в особенности, шлем. Пассажиру рекомендуется использовать полнопрофильный шлем. В случае внезапной остановки, это позволит защитить его лицо от удара о шлем водителя.

Держите педаль тормоза нажатой, пока пассажир не усядется на свое место.

Перед тем как начать движение, проинструктируйте пассажира о мерах предосторожности. Пассажир должен соблюдать следующие правила:

1. Сохранять правильное положение корпуса при движении.
  - Держаться за поручни и удерживать ноги на подножках в течение всей поездки, даже, если родстер оснащен дополнительной спинкой.
  - Не держаться за водителя, так как последний может не справиться с боковым усилием возникающим при этом.



- Различные варианты хвата за поручни будут более удобны при выполнении различных маневров. (например, при выполнении поворота удобнее всего одной рукой взяться за переднюю часть одного поручня, а другой за заднюю часть другого, для других ситуаций можно перемещать ближе к передней или задней частям поручней).

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Использование поручней для буксировки, подъема или крепления транспортного средства при транспортировке не допускается.**

2. Держаться в стороне от выхлопной трубы и заднего колеса.
3. Не поворачивать и не наклонять корпус кроме как для сохранения равновесия при выполнении поворота. В случае резкого маневрирования неправильное положение корпуса пассажира может привести к его падению.
4. Следить за дорогой и реагировать на изменяющиеся условия движения. Наклонять корпус для компенсации бокового усилия. При пересечении препятствий, выбоин или неровностей слегка привставать со своего места, не напрягая руки в локтях.

Избегайте резких ускорений, торможений и поворотов, особенно при движении с неопытными пассажирами. Резкие неожиданные маневры могут привести к падению пассажира.

### Места для перевозки грузов

Вы можете перевозить в перчаточном ящике небольшие личные вещи. Не используйте иные места для

перевозки груза в случае, если ваш родстер не оснащен дополнительным оборудованием, сертифицированным компанией BRP.

### Буксировка прицепа

Не используйте родстер для буксировки – он не предназначен для этого.

Кроме того, работа системы VSS будет неэффективной, и вы можете потерять управление.

---

# САМОПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Ниже представлены вопросы, позволяющие оценить степень вашего овладения прочитанным материалом. Данные вопросы касаются не всех важных тем, однако ответив на них вы сможете оценить степень понимания устройства и правил эксплуатации родстера.

Обратитесь к *ОТВЕТЫ (СТРАНИЦА 99) ОТВЕТАМ*, расположенным сразу же после опросника.

## Опросник

1. Если Вам необходимо быстро остановиться, задействуйте тормоза и стояночный тормоз.  
Да Нет
2. Контрольный осмотр следует проводить еженедельно?  
Да Нет
3. Система VSS позволяет эксплуатировать родстер при любых погодных условиях?  
Да Нет
4. При необходимости замены шин, следует использовать только шины сертифицированные BRP и приобретенные у авторизованного дилера Can-Am On-Road.  
Да Нет
5. Для пассажира важно быть внимательным и трезвым?  
Да Нет
6. Назовите шесть предметов защитной экипировки, которые могут снизить риск получения травмы.  
1) \_\_\_\_\_  
2) \_\_\_\_\_  
3) \_\_\_\_\_  
4) \_\_\_\_\_  
5) \_\_\_\_\_  
6) \_\_\_\_\_

7. Защитная экипировка необходима для предотвращения травм или снижения их степени тяжести, а также для защиты от погодных явлений и вашего комфорта?

Да

Нет

8. Что из ниже перечисленного не является органом управления родстером?

а. Руль

б. Поворотный акселератор

в. Рычаг переднего тормоза

9. Следует держать включенным ближний свет даже в светлое время суток для большей заметности?

Да

Нет

10. Обычно следует располагать родстер по центру полосы?

Да

Нет

11. В отличие от мотоцикла, при выполнении поворотов вам следует одновременно нажимать педаль тормоза и поворачивать руль?

Да

Нет

12. В обычных условиях движения дистанция между вами и другим транспортным средством должна составлять, как минимум \_\_\_\_\_.

а. 1 секунду

б. 2 секунды

в. 3 секунды

13. Не следует перевозить легковоспламеняющиеся жидкости, например, бензин, на родстере или в вещевом отсеке, даже если они разлиты в сертифицированные емкости.

Да

Нет

14. Перечислите 5 способов стать более заметным для других водителей.

1) \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_

5) \_\_\_\_\_

15. При торможении на поверхности с отличным от идеального коэффициентом сцепления следует сохранять управление родстером резкими нажатиями на педаль тормоза?

Да

Нет

16. Максимальная нагрузка транспортного средства включает в себя: водителя, пассажира, багаж и все дополнительное оборудование

Да

Нет

17. Родстер может безопасно буксировать прицеп.

Да

Нет

18. Если конфигурация родстера позволяет это, пассажир должен крепко держаться за водителя.

Да

Нет

19. Движение на трицикле по безопасности сопоставимо с движением на автомобиле.

Да

Нет

20. Система ABS позволяет совершать резкие нажатия на педаль тормоза без блокировки колес.

Да

Нет

## Ответы

### 1. Нет

Для быстрой остановки нажимайте только на педаль тормоза. Использование стояночного тормоза в движении категорически запрещено.

### 2. Нет

Контрольный осмотр необходимо проводить перед каждой поездкой.

### 3. Нет

Система VSS не поможет вам сохранить управление в случае, если на дорожном покрытии присутствует лед, снег, шуга или вода в количестве, способном вызвать аквапланирование. Эффективность VSS также может быть снижена в результате ухудшения сцепления шин с дорогой по причине низких температур или при движении по дорогам без твердого покрытия.

### 4. Да

### 5. Да

### 6. 1) Шлем

2) Защита лица и органов зрения

3) Куртка с длинными рукавами

4) Перчатки

5) Штаны надлежащей длины

6) Обувь с закрытым носком, желательно выше лодыжки.

### 7. Да

### 8. в. Рычаг переднего тормоза

Данный родстер не оснащен рычагом переднего тормоза.

### 9. Нет

В светлое время суток используйте дальний свет.

### 10. Да

### 11. Нет

В случае необходимости вы можете нажимать на педаль тормоза и поворачивать руль, но лучше всего притормаживать перед выполнением поворота.

### 12. б. 2 секунды

В обычных условиях движения дистанция между вами и другим транспортным средством должна составлять как минимум 2 секунды.

**13. Да**

- 14.** 1) Проверьте загрязненность ламп и отражателей.  
2) При любой возможности используйте дальний свет.  
3) Используйте указатели поворота.  
4) Используйте стоп-сигналы перед торможением.  
5) При необходимости используйте лампы аварийной сигнализации.  
6) Используйте звуковой сигнал, чтобы обозначить свое присутствие.  
7) Избегайте движения в мертвых зонах.  
8) Носите экипировку ярких цветов, а также светоотражающую экипировку.

**15. Нет**

Следует нажимать и удерживать педаль тормоза, а не совершать резких нажатий. Родстер оснащен системой ABS, предотвращающей блокировку колес.

**16. Да**

**17. Нет**

**18. Нет**

Пассажиры должны всегда держаться за поручни.

**19. Нет**

Устройство легковых и грузовых автомобилей предоставляет защиту в опасных ситуациях. Кроме того, пассажиры могут защитить себя, используя ремни безопасности. Вы должны понимать, что вождение трицикла значительно опаснее, вождения автомобиля. Риск получения травмы близок к мотоциклу.

**20. Да**

---

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, РАЗМЕЩЕННАЯ НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ

На корпусе родстера предусмотрены наклейки с важной информацией, касающейся вашей безопасности.

Каждый водитель должен ознакомиться с данными ярлыком и табличками и вникнуть в содержащуюся в них информацию.

Иллюстрации, использованные в настоящем Руководстве, дают общее представление о предупреждающих табличках. Таблички на вашем родстере могут отличаться.

# Ярлык с правилами техники безопасности

## Общее предупреждение о безопасности

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Can-Am On-Road является транспортным средством нового типа и требует особых навыков и знаний. **Внимайте в различия между этим транспортным средством и другими транспортными средствами.**

**Прочитайте** руководство по эксплуатации и просмотрите видеоролик по безопасности, используя ссылку по QR-коду или посетив веб-сайт Can-Am On-Road.

**Пройдите** курс обучения (при наличии), **попрактикуйтесь**, овладейте органами управлениями и получите соответствующее удостоверение.

Перед поездкой **ознакомьтесь** в карте безопасности



#### **Всегда надевайте шлем и защитную экипировку**

При вождении транспортного средства этого типа водители подвергаются более серьезным опасностям, чем при вождении автомобиля. Даже опытные водители могут столкнуться с другими автомобилями или потерять управление. Это транспортное средство не защитит вас в аварии.

#### **Границы управляемости и дорожные условия**

Система стабилизации (VSS) не может предотвратить потерю вами управления, опрокидывание или ваше падение при превышении предельных параметров транспортного средства. Понимайте пределы для разных дорожных условий. Не двигайтесь по льду, снегу или бездорожью. Избегайте луж и бегущей воды. Транспортное средство этого типа может аквапланировать при движении по воде и скользить на дорогах, покрытых гравием, грязью и песком. Если Вам необходимо преодолеть такие участки дороги, снизьте скорость.

Этот ярлык может снять только покупатель.



704907713\_RU

### WARNING

**This Can-Am On-Road is a different type of vehicle - it requires special skills and knowledge. Learn how this product is different.**

**Read** the operator's guide and watch the safety video using the QR code link or visit Can-Am On-Road web site.

**Complete** a training course (if available), **practice**, become proficient with the controls, and get a proper licence.

**Refer** to the Safety Card before riding



#### **Always wear a helmet and riding gear**

With this type of vehicle, riders are exposed to more road risks than in a car. Even skilled operators can be struck by other vehicles or lose control. This vehicle will not protect you in a crash.

#### **Handling limits and road conditions**

The Vehicle Stability System (VSS) cannot stop you from losing control, flipping over, or falling off if you exceed this vehicle's limits. Know the limits for different road conditions. Do not ride on ice, snow, or off road. Avoid puddles and running water. This type of vehicle can hydroplane on water and slip on gravel, dirt and sand covered roads. If you must go through these road conditions, slow down.

This hangtag may only be removed by the customer.

704907713\_EN



## Навесной ярлык соответствия стандартам

### Постановление штата Калифорния № 65

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте пассажирских транспортных средств вы можете подвергаться воздействию химических соединений, включая отработавшие газы, угарный газ, фталаты и свинец, которые известны в штате Калифорния, как вызывающие возникновение онкологических заболеваний, дефектов деторождения и других нарушений репродуктивной функции.

Чтобы минимизировать такое воздействие, избегайте вдыхания отработавших газов, не допускайте работу двигателя на холостом ходу дольше, чем это действительно необходимо, техническое обслуживание и ремонт вашего транспортного средства производите в хорошо вентилируемом месте, надевайте перчатки и часто мойте руки.

С дополнительной информацией можно ознакомиться по адресу [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)



704906973\_RU

## Карта безопасности

Карта безопасности расположена внутри правой сервисной крышки.

Используйте карту для повторения основной информации по безопасности. Используйте ее для инструктажа новых водителей или пассажиров. Карточка безопасности также содержит часто используемую информацию.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Can-Am On-Road — это транспортное средство нового типа. Оно требует особых навыков и знаний.**

Внимайте в различия между этим транспортным средством и другими транспортными средствами. Прочитайте руководство по эксплуатации и просмотрите видеоролик по безопасности, используя ссылку по QR-коду или посетите веб-сайт Can-Am On-Road. Пройдите курс обучения (при наличии), **попрактикуйтесь**, овладейте органами управления и получите соответствующее удостоверение.



- Система стабилизации (VSS) не может предотвратить потерю вами управления, опрокидывание или ваше падение при превышении правильных параметров транспортного средства.
- Не двигайтесь по льду, снегу или бездорожью.
- Избегайте луж и белухи воды. Транспортное средство этого типа может аквапланировать при движении по воде и скользить на дорогах, покрытых гравием, грязью и песком. Если Вам необходимо преодолеть такие участки дороги, снизьте скорость.

**Надевайте шлем и защитное снаряжение.**

- При вождении транспортного средства этого типа водители подвергаются более серьезным опасностям, чем при вождении автомобиля. Даже опытные водители могут столкнуться с другими автомобилями или потерять управление. Это транспортное средство не защитит вас в аварии.

**Проинструктируйте пассажира (если применимо):**

- Обязательно раскладываете и используйте подножки, чтобы активировать систему распознавания пассажира.
- Обязательно держитесь за поручни.
- Следите за дорогой. Отклоняйтесь в сторону поворотов. Будьте готовы к толчкам.

**Всегда помните о следующем:**

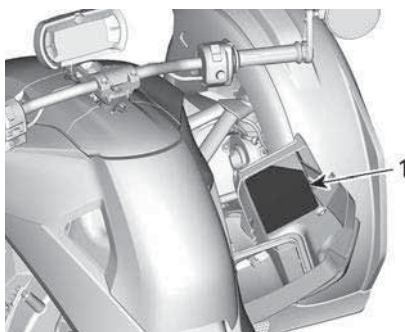
- Тормозите, используя педаль тормоза.
- Поворачивайте руль в направлении поворота, не выполняйте контрруление.
- Держите все колеса на своей полосе, всегда двигайтесь в одном ряду и не двигайтесь между полосами.
- Выполняйте контрольный осмотр перед поездкой.

Поверните рукоятку акселератора назад, чтобы активировать стартер.

8531-RU

Патент: [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)





1. Карта безопасности внутри правой сервисной крышки

## **Предупреждающие наклейки**

Они предназначены для обеспечения безопасности водителя, пассажира или других лиц.

Предупреждающие таблички являются неотъемлемыми частями мотовездехода. Замена утраченных или поврежденных табличек производится дилером Can-Am. Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

В случае разночтения между табличками, размещенными в настоящем Руководстве и размещенными на родстере, приоритетом обладают таблички, расположенные на родстере.

## Давление в шинах и максимальная нагрузка

### Ryker Rally 900ACE



#### ИНФОРМАЦИЯ О ШИНАХ И ЗАГРУЗКЕ / TIRE AND LOADING INFORMATION

|   |       |   |   |   |  |   |
|---|-------|---|---|---|--|---|
| КОЛИЧЕСТВО ПОСАДОЧНЫХ МЕСТ / SEATING CAPACITY | ИТОГО | 2 | ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА / FRONT | 1 | ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА / REAR | 1 |
|---|-------|---|---|---|--|---|

Ни в коем случае не превышайте общий вес пассажиров и груза  
The combined weight of occupants and cargo should never exceed 199 kg

| ШИНА / TIRE      | РАЗМЕР / SIZE   | РЕКОМЕНДОВАННОЕ ДАВЛЕНИЕ В ХОЛОДНЫХ ШИНАХ / COLD TIRE PRESSURE | РАЗМЕР ДИСКА / RIM SIZE |  |
|------------------|-----------------|--|-------------------------|--|
| ПЕРЕДНЯЯ / FRONT | MC145/60R16 66T | 138 кПа  | 16 x 4,5 дюйм           |  |
| ЗАДНЯЯ / REAR    | MC205/55R15 81T | 193 кПа  | 15 x 6,5 дюйм           |  |
| ЗАПАСНАЯ / SPARE | HET / NONE      | HET / NONE   | HET / NONE              |  |



P-AR

7396\_RU

### Все прочие модели



#### ИНФОРМАЦИЯ О ШИНАХ И ЗАГРУЗКЕ / TIRE AND LOADING INFORMATION

|   |       |   |   |   |  |   |
|---|-------|---|---|---|--|---|
| КОЛИЧЕСТВО ПОСАДОЧНЫХ МЕСТ / SEATING CAPACITY | ИТОГО | 2 | ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА / FRONT | 1 | ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА / REAR | 1 |
|---|-------|---|---|---|--|---|

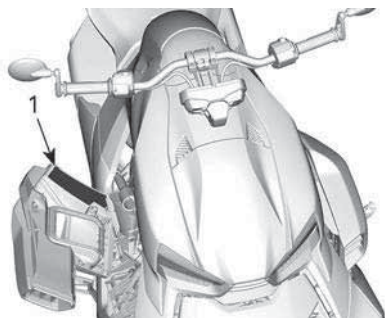
Ни в коем случае не превышайте общий вес пассажиров и груза  
The combined weight of occupants and cargo should never exceed 204 kg

| ШИНА / TIRE      | РАЗМЕР / SIZE   | РЕКОМЕНДОВАННОЕ ДАВЛЕНИЕ В ХОЛОДНЫХ ШИНАХ / COLD TIRE PRESSURE | РАЗМЕР ДИСКА / RIM SIZE |  |
|------------------|-----------------|--|-------------------------|--|
| ПЕРЕДНЯЯ / FRONT | MC145/60R16 66T | 172 кПа  | 16 x 4,5 дюйм           |  |
| ЗАДНЯЯ / REAR    | MC205/45R16 77T | 193 кПа  | 16 x 6,5 дюйм           |  |
| ЗАПАСНАЯ / SPARE | HET / NONE      | HET / NONE   | HET / NONE              |  |



P-STD

7064\_RU



1. Наклейка с информацией о давлении в шинах внутри правой сервисной крышки

**Пассажир и груз**

RYKER 900 Rally Edition

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОТЕРИ УПРАВЛЕНИЯ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АВАРИИ**

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не перевозите пассажира без правильно установленного комплекта пассажирского сиденья VRP, обеспечивающего активацию пассажирского режима.

Масса груза НЕ должна превышать 10 кг. Надежно закрепите груз на этом багажнике.



< 10 кг



7449\_RU



**НА ВЕРХНЕМ ЗАДНЕМ КРЫЛЕ**

## Проверка уровня моторного масла

### **▲ ОСТОРОЖНО**

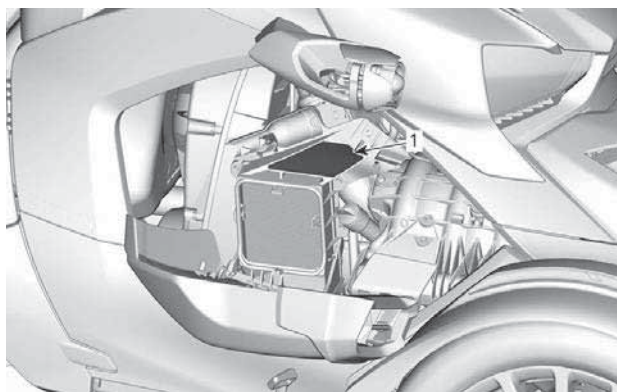
**МОТОРНОЕ МАСЛО И КОМПОНЕНТЫ В МОТОРНОМ ОТСЕКЕ МОГУТ БЫТЬ ГОРЯЧИМИ. НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ КОНТАКТ С НИМИ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ОЖОГОВ.**

#### Проверка уровня моторного масла:

- Родстер должен стоять на ровной поверхности.
- Во время проверки уровня масла двигатель должен иметь нормальную рабочую температуру.
- Дайте двигателю проработать на холостых оборотах приблизительно 60 секунд.
- Выключите двигатель и протрите щуп.
- Перед проверкой уровня масла полностью вверните щуп.
- Используйте полусинтетическое масло 5W40 для 4-тактных двигателей XPS или иное аналогичное масло для мотоциклов.



8334\_RU



#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Наклейка, расположенная внутри правой сервисной крышки

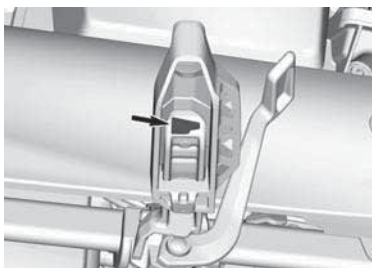
### Установка выключателя двигателя в выключенное положение

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

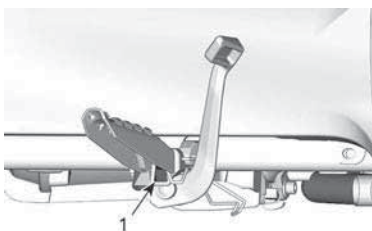
Перед регулировкой подножек и педали тормоза обязательно переведите выключатель двигателя в положение «OFF».



Ryker Rally 900ACE



Все прочие модели



1. Наклейка, расположенная под правой подножкой

### Открытие передней сервисной крышки

Все модели, кроме Ryker Rally 900 ACE

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

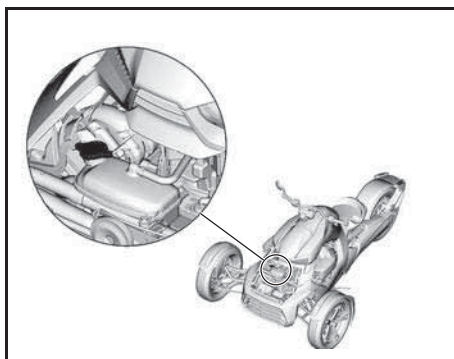
1. Вставьте пальцы в передние боковые отверстия с каждой из сторон сервисной крышки.
2. Поднимите фиксирующий выступ, чтобы разблокировать крышку.
3. Удерживая защелки, сдвиньте крышку вперед. Снимите сервисную крышку с транспортного средства.



### Горячая охлаждающая жидкость — табличка с предостережением

**⚠ ОСТОРОЖНО**

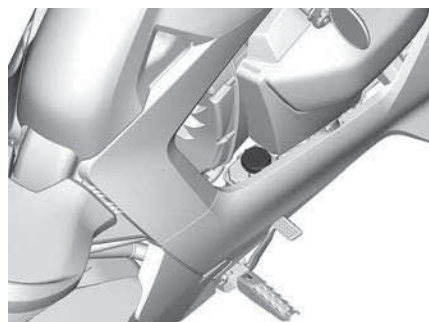
Не открывать пока двигатель горячий.



### Тормозная жидкость — предупреждение для отливок

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Прежде чем снять крышку компенсационного бачка, ее необходимо очистить.



ПОЗАДИ ПРАВОЙ ПАНЕЛИ ПОРОГА

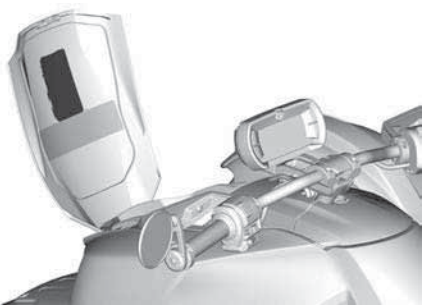


## Мойка транспортного средства

# ВНИМАНИЕ

- Матовое лакокрасочное покрытие требует специального ухода для поддержания внешнего вида. См. Руководство по эксплуатации.
- Для мойки хромированных дисков следует использовать слабый мыльный раствор. Не допускается полировка хромированных колес с использованием кислотных или абразивных препаратов.
- Для предотвращения повреждений ветрового стекла не допускается использовать для его чистки щелочные или кислотные очистители, бензин или растворитель. Руководство по эксплуатации.

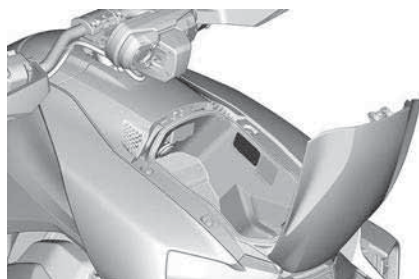
704907056\_RU



**ВНУТРИ КРЫШКИ ПЕРЧАТОЧНОГО ЯЩИКА**

## Нагрузка на перчаточный ящик

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**  
**НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПЕРЕГРУЗА**  
**2 кг**  
**ПРЕДЕЛЬНАЯ НАГРУЗКА** 7057\_RU



**В ПЕРЧАТОЧНОМ ЯЩИКЕ**

# ИНФОРМИРОВАНИЕ О ПРОБЛЕМАХ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ

Ваша безопасность очень важна для компании Bombardier Recreational Products Inc (BRP). При возникновении каких-либо вопросов вам следует незамедлительно обратиться в службу работы с клиентами компании BRP.

Если вы полагаете, что ваше транспортное средство имеет дефект, который может стать причиной ДТП или привести к травме или гибели людей, вам следует немедленно уведомить об этом следующие органы власти в дополнение к оповещению компании Bombardier Recreational Products Inc.:

- В США: Национальное управление по безопасности движения автотранспорта (NHTSA)
- В Канаде: Министерство транспорта Канады
- В других странах: компетентные органы власти.

Если орган власти будет получать похожие жалобы, он может начать расследование, и если обнаружит, что проблемы с безопасностью имеются в группе транспортных средств, он может начать кампанию по отзыву и устранению неисправностей транспортных средств.

Тем не менее, орган власти не может быть вовлечен в решение индивидуальных проблем между вами, вашим дилером или компанией Bombardier Recreational Products Inc.

## Контактная информация Национального управления по обеспечению безопасности дорожного движения (NHTSA):



888-327-4236



1 800-424-9153



National Highway Traffic Safety Administration  
1200 New Jersey Avenue, SE  
Washington, DC 20590



[www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)

## Контактная информация Министерства транспорта Канады:



819-994-3328 (номер для звонков из региона Гатино-Оттава и для международных звонков)  
Номер для бесплатных звонков: 1 800-333-0510 (в Канаде)



Transport Canada - ASFAD  
330 Sparks Street  
Ottawa, ON  
K1A 0N5



<https://www.tc.gc.ca/recalls>

# КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ


# ЛИСТ КОНТРОЛЬНОГО ОСМОТРА ПЕРЕД ПЕОЗДКОЙ


Мы рекомендуем проведение ежегодного освидетельствования вашего транспортного средства на предмет соответствия его требованиям безопасности. Для получения подробной информации обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road. Рекомендуется проведение предсезонной подготовки вашего транспортного средства силами сотрудников авторизованного дилера Can-Am On-Road. Каждое посещение дилерского центра – это хорошая возможность для его сотрудников проверить, не распространяется ли на ваш родстер какая-либо гарантийная кампания. Мы также рекомендуем своевременно посетить авторизованного дилера Can-Am On-Road, если вам стало известно о проведении каких-либо кампаний, касающихся безопасности.

## ОСТОРОЖНО


Для выявления возможных неисправностей проводите контрольный осмотр перед каждой поездкой. Контрольный осмотр позволяет выявить износ и старение, до того как они стали проблемой. Устраните выявленные неисправности для снижения риска поломки или крушения. В случае необходимости обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.


**Перед запуском транспортного средства проверьте следующее:**

| Пункт                                   | Последовательность действий   |  |
|---|---|---|
| Масса                                   | Убедитесь, что общая нагрузка на транспортное средство (включая вес водителя, груза и дополнительного оборудования) не превышает максимально допустимого значения, указанного в разделе «Технические данные». |   |
| Перчаточный ящик и все сервисные крышки | Потяните крышку, чтобы убедиться в ее надлежащем закрытии.  |   |
| Рычаг стояночного положения             | Убедитесь, что рычаг стояночного положения включен и заблокирован.  |   |
| Руль, подножки и педаль тормоза         | Убедитесь, что конфигурация родстера настроена под водителя. При необходимости отрегулируйте.   |   |
| Педаль тормоза                          | Нажмите и убедитесь, что вы чувствуете ощутимое сопротивление. При отпускании педаль должна возвращаться в исходное положение. Убедитесь, что водитель способен полностью выжать педаль тормоза               |   |


| Пункт   | Последовательность действий  |  |
|---|--|---|
| Рукоятка акселератора                                       | Поверните несколько раз. Убедитесь, что рукоятка перемещается плавно и без заеданий, а при отпуске возвращается в положение, соответствующее холостому ходу двигателя. |   |
| Протечки  | Работая под транспортным средством, убедитесь в отсутствии утечек.   |   |
| Фиксирующий элемент колесного диска с центровкой по ступице | Убедитесь, что все фиксирующие элементы установлены правильно. Если это не так, НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ РОДСТЕР и доставьте его к авторизованному дилеру компании BRP        |   |
| Колесо  | Проверьте наличие повреждений.   |   |
| Шины  | Проверьте наличие повреждений. Проверьте износ протектора. Проверьте давление в шинах. См. раздел <i>Операции технического обслуживания</i>                            |   |
| Зеркала   | Очистите и отрегулируйте: (см. главу <i>Зеркала</i> в разделе <i>Оборудование</i> )  |   |

### Запустите родстер и проверьте следующее:

| Пункт                               | Последовательность действий  |  |
|-------------------------------------|--|---|
| Многофункциональная панель приборов | Проверьте индикацию контрольных ламп, сообщения и уровень топлива.   |   |
| Светотехническое оборудование       | Проверьте работу фар, задних фонарей, стоп-сигналов, указателей поворота и фонарей аварийной сигнализации (при наличии). |   |
| Звуковой сигнал                     | Проверьте работу.  |   |
| Рулевое управление                  | Проверьте исправность и работу механизма рулевого управления.  |   |
| Выключатель двигателя               | Убедитесь в нормальном функционировании выключателя двигателя  |   |

| Пункт                       | Последовательность действий   |  |
|-----------------------------|---|---|
| Рычаг стояночного положения | Нажмите педаль тормоза и разблокируйте рычаг стояночного положения. Убедитесь, что на многофункциональной приборной панели не горит контрольная лампа тормозной системы |   |
| Тормозная система           | Медленно двигайтесь вперед на небольшое расстояние, приведите в действие тормоза, чтобы проверить их работу.  |   |

**Если на родстер установлен утвержденный комплект пассажирского сиденья, перед поездкой необходимо проверить следующие позиции.**

| Пункт    | Последовательность действий  |  |
|----------|--|---|
| Масса    | Убедитесь, что общая нагрузка на транспортное средство (включая вес водителя, пассажира, груза и дополнительного оборудования) не превышает максимально допустимого значения, указанного в разделе «Технические данные». |   |
| Подножки | Убедитесь, что подножки пассажира полностью раскрыты и на щитке приборов появляется символ пассажира.  |   |
| Поручни  | Проверьте прочность пассажирских поручней.   |   |

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

# ГРАФИК ОБСЛУЖИВАНИЯ

Регулярное проведение технического обслуживания очень важно для поддержания транспортного средства в безопасном для эксплуатации состоянии.

Ответственность за своевременное проведение технического обслуживания несет владелец. Гарантийная рекламация может быть отклонена, если неисправность возникла в результате неправильного технического обслуживания и нарушения правил эксплуатации со стороны владельца или водителя.

Периодически выполняйте контрольные операции и следуйте указаниям, приведенным в графике технического обслуживания. **Следование графику техобслуживания не освобождает от обязанности проводить осмотр перед каждой поездкой.**

Проверка наличия кодов неисправностей является широко распространенной практикой и настоятельно рекомендуется в качестве первого шага при проведении технического обслуживания.

## ОСТОРОЖНО

**Отказ от проведения регулярного технического обслуживания транспортного средства в соответствии с графиком технического обслуживания может сделать его эксплуатацию опасной.**

## Регламент EPA — транспортные средства для Канады и США

**Ремонтная мастерская или выбранный владельцем специалист может проводить техническое обслуживание, замену, ремонт приборов и систем снижения токсичности отработавших газов. Данные инструкции не требуют компонентов или обслуживания со стороны компании BRP или авторизованных дилеров Can-Am.**

Хотя авторизованный дилер Can-Am On-Road обладает глубокими техническими знаниями и инструментами для обслуживания вашего транспортного средства, гарантийное обращение по нормативам токсичности ОГ к авторизованному дилеру Can-Am On-Road или в любую другую организацию, состоящую в коммерческих отношениях с компанией BRP, не является обязательным условием.

Ответственность за своевременное проведение технического обслуживания несет владелец. Гарантийная рекламация может быть отклонена, если неисправность возникла в результате неправильного технического обслуживания и нарушения правил эксплуатации со стороны владельца или водителя.

В отношении гарантийных рекламаций по нормативам токсичности выхлопа компания BRP ограничивает проведение диагностики и ремонта авторизованными дилерами Can-Am. За дополнительной информацией обратитесь к главе **ГАРАНТИЯ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США** в разделе *Гарантия*.



Необходимо строго следовать указаниям и требованиям, размещенным в разделе ТОПЛИВО настоящего Руководства. Даже если доступно топливо с содержанием этилового спирта выше 10%, помните, что использование на данном транспортном средстве топлива с содержанием этилового спирта свыше 10% запрещено агентством по защите окружающей среды США. Использование топлива, содержащего более 10% этанола, может стать причиной повреждения компонентов системы снижения токсичности.

## Условия сильной запыленности

### *Ryker Rally 900ACE*

Интервалы обслуживания воздушного фильтра двигателя и воздушного фильтра вариатора следует откорректировать в соответствии с условиями эксплуатации.

При эксплуатации родстера в перечисленных ниже условиях следует сократить периодичность технического обслуживания фильтров:

- движение по сухому песку;
- движение по поверхности, покрытой засохшей грязью;
- движение по дорогам с гравийным или аналогичным покрытием.

Движение в группе, в указанных выше условиях, ещё больше увеличивает необходимость сокращения периодичности технического обслуживания фильтров.

## График обслуживания

| Каждый год или каждые 10000 км (6000 (в милях)) пробега (в зависимости от того, что наступит раньше) |
|--|
| Выполнить все пункты, перечисленные в листе <i>Контрольного осмотра перед поездкой</i>               |
| Проверить наличие кодов неисправностей   |
| Заменить моторное масло и масляный фильтр  |
| Проверить уровень охлаждающей жидкости   |
| Снять переднюю панель облицовки и очистить радиатор от загрязнений и пыли                            |
| Осмотреть радиатор, шланги и насос системы охлаждения  |
| Проверить надежность затяжки клемм аккумуляторной батареи  |
| Проверить рулевое управление на отсутствие люфтов  |
| Проверить состояние шаровых шарниров   |
| Проверить состояние наконечников рулевых тяг   |

**Каждый год или каждые 10000 км (6000 (в милях)) пробега (в зависимости от того, что наступит раньше)**

Заменить воздушный фильтр вариатора

Проверить уровень тормозной жидкости

Осмотреть тормозные шланги

Проверить состояние тормозных дисков и колодок

Проверить состояние компонентов системы выпуска отработавших газов (трубы, хомуты, соединения и прокладки)

Визуально проверить состояние топливных магистралей, трубок системы удаления паров топлива и адсорбера

Проверить состояние подшипников передних и заднего колеса

Проверить рычаг стояночного тормоза и отрегулировать трос по необходимости

Проверить панели корпуса на отсутствие люфтов

**Следующие операции необходимо выполнять через каждые 10000 км (6000 (в милях)) пробега (при эксплуатации в условиях повышенной запыленности или песка — независимо от того, сколько прошло времени):**

Заменить топливный фильтр

Заменить воздушный фильтр двигателя и очистить корпус

**Каждый два года или каждые 20 000 км (12 000 (в милях)) пробега (в зависимости от того, что наступит раньше)**

Заменить масло коробки передач.

Заменить масло в главной передаче

**Следующие операции должны выполняться раз в два года (независимо от пробега):**

Заменить тормозную жидкость.

**Следующие операции должны выполняться каждые 20 000 км (12 000 (в милях)) (независимо от срока эксплуатации):**

Заменить свечи зажигания.

Заменить воздушный фильтр двигателя и очистить корпус

**Каждый два года или каждые 20 000 км (12 000 (в милях)) пробега (в зависимости от того, что наступит раньше)**

**Следующие операции должны выполняться каждые 20 000 км (12,000 (в милях)) при появлении сообщения TRANSMISSION MAINTENANCE REQUIRED (ТРЕБУЕТСЯ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТРАНСМИССИИ) (независимо от срока эксплуатации):**

Заменить приводной ремень вариатора

Очистить фланцы ведущего шкива вариатора

**Каждые четыре года или каждые 40 000 км (24 000 (в милях)) пробега (в зависимости от того, что наступит раньше)**

Заменить топливный фильтр

**Каждые пять лет или каждые 50 000 км (30 000 (в милях)) пробега (в зависимости от того, что наступит раньше)**

Заменить охлаждающую жидкость.

Проверить герметичность системы охлаждения

Проверить состояние рычагов передней подвески и резиновых втулок

# ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В настоящем разделе приведены инструкции по выполнению основных процедур технического обслуживания.

По причине сложности некоторых операций обслуживания требуются хорошие навыки механика.

Некоторые процедуры должны выполняться в авторизованном дилером Can-Am On-Road, мастерской по ремонту или выбранным вами специалистом.

Если вы не обладаете соответствующими знаниями и опытом, обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road, ремонтную мастерскую или к выбранному специалисту.

## ОСТОРОЖНО

**Остановите двигатель и выполните техническое обслуживание, следуя описанным ниже инструкциям. Отступление от представленных рекомендаций может привести к термическим и химическим ожогам, механическим повреждениям, поражению электрическим током и иным травмам.**

## Шины

### ОСТОРОЖНО

**Использование поврежденных или изношенных сверх нормы шин, а также шин нерекондованного типа или неправильно накачанных, может привести к потере управления.**

**Новые шины требуют прохождения обкатки для максимальной эффективности. Эффективность работы систем торможения и VSS, а также рулевого управления может быть снижена в течение этого периода.**

**Будьте предельно осторожны. Шины требуют периода в 300 км с частыми торможениями и поворотами для прохождения обкатки. При движении с нечастыми торможениями и поворотами выделите больше времени на данный период.**

Шины были разработаны специально для этого транспортного средства. Используйте только радиальные шины, рекомендованные компанией BRP, которые можно заказать только у авторизованного дилера Can-Am.

### *Давление воздуха в шинах*

Для обеспечения оптимальных параметров эффективности и износа руководствуйтесь давлением накачки в холодное время. Недостаточное или избыточное давление в шинах могут привести к неравномерному износу.

Рекомендованное давление воздуха в шинах указано на табличке, расположенной внутри правой сервисной крышки.

При изменении погодных условий также изменяется давление в шине. Снижение температуры на 6 °C может вызывать соответствующее понижение давления в шинах на 1 PSI

(7 кПа). Регулярно проверяйте давление в шинах и при необходимости корректируйте его.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Разница давлений между левой и правой передними шинами не должна превышать 3,4 кПа.

#### Повреждения шин

Проверяйте все шины на отсутствие:

- Порезов, разрывов и трещин.
- Неровностей и выпуклостей как на боковой части шины, так и на протекторе.
- Гвоздей или иных посторонних предметов как на боковой части шины, так и на протекторе.
- Утечек воздуха (шипящий звук), вызванных плохой посадкой на обод колеса или неисправным вентилем шины.

В случае присутствия любого из вышеперечисленного незамедлительно обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am для ремонта или замены шины.

#### Износ рисунка протектора

Проверьте остаточную высоту рисунка протектора, используя индикаторы износа (элементы из жесткой резины, находящиеся в основании рисунка; позиция 1 на рисунке ниже). Проверьте износ в трех точках на протекторе шины:

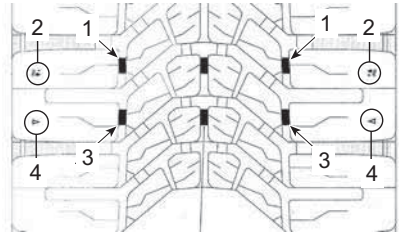
- На внешней кромке
- Осевая
- На внутренней кромке.

На шине, изношенной до предела, обнажаются индикаторы, расположенные на протекторе. Если хотя бы один из индикаторов стал видимым, как можно скорее замените шину, обратившись к авторизованному дилеру Can-Am.

На задней шине предусмотрены 2 типа индикатора износа, один для обычного использования, а другой для использования на мокрой поверхности. Обычные индикаторы износа протектора обозначены символом треугольника, а индикаторы для мокрой поверхности символом капли воды.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Не рекомендуется использовать родстер на мокрой дороге, если достигнуты или почти достигнуты индикаторы предельного износа для мокрой поверхности. Замените шину для собственной безопасности.**



#### ПОКАЗАНА ЗАДНЯЯ ШИНА

1. Индикаторы предельного износа протектора для использования на мокрой поверхности
2. Символы индикаторов предельного износа протектора для использования на мокрой поверхности
3. Обычные индикаторы предельного износа протектора
4. Символы обычных индикаторов предельного износа протектора

Неравномерный износ шины — обычное явление, зависящее от характера вождения и состояния дорог. Середина задней шины изнашивается неравномерно в зависимости от манеры вождения — агрессивной или спокойной.

#### Перестановка шин

Переставляйте передние шины, когда глубина рисунка их протектора

достигнет 4 мм. Это способствует продлению срока их службы.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не держите переднее колесо за спицу так как при вращении колеса ваши пальцы могут оказаться зажаты между колесом и тормозным суппортом.

**Регистрационная форма для шин**

В случае отзыва шин, компания BRP сможет связаться с вами лишь в том случае, если вы предоставили свое имя и адрес. Являясь производителем родстеров компания BRP ведет учет идентификационных номеров шин (TIN), связанных с идентификационным номером транспортного средства (VIN). (Обратитесь к разделу **ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**), а также информации о текущем владельце.

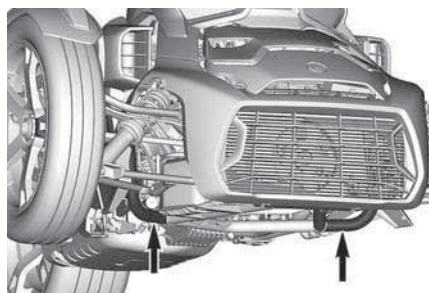
В случае замены любой шины родстера вы должны заполнить регистрационную форму шины и отправить ее в группу поддержки потребителей производителя шин. Получить регистрационную форму можно у авторизованного дилера Can-Am.

**Колесо**

**Передние колеса**

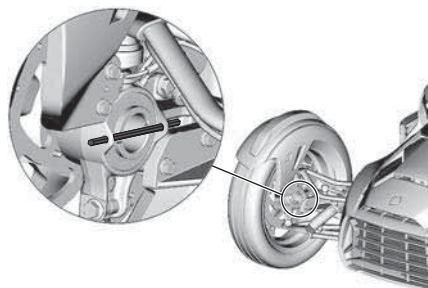
**Снятие переднего колеса**

1. Установите мотовездеход на ровной горизонтальной поверхности.
2. Поднимите и подоприте переднюю часть родстера.

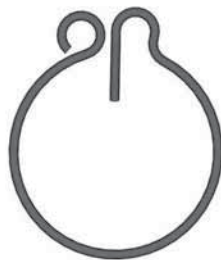


**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТИ ТРУБЫ ДЛЯ ПОДЪЕМА И ПОДПИРАНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ РОДСТЕРА**

3. Поверните руль и заблокируйте ступицу колеса при помощи стопорного приспособления (например, длинного шестигранного ключа или стержня из закаленной стали).



4. Снимите **КРАСНОЕ** стопорное кольцо.



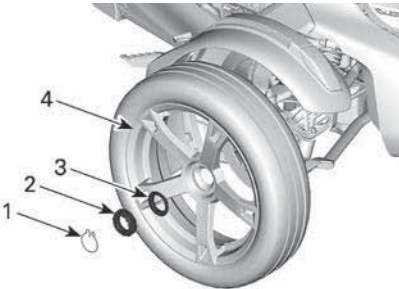
5. Снимите центральную гайку крепления колеса и коническую шайбу.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Гайка переднего правого колеса имеет левую резьбу. Вы должны повернуть гайку по часовой стрелке, чтобы отвернуть ее. Всегда см. надпись на гайке.



6. Снимите колесо с родстера.



1. КРАСНОЕ стопорное кольцо
2. Центральная стопорная гайка колеса
3. Коническая шайба
4. Колесо

**Установка передних колес****УВЕДОМЛЕНИЕ**

Необходимо в точности соблюдать инструкции по установке и моменты затяжки. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению колесного диска.

Установка осуществляется в последовательности, обратной снятию. Однако следует обратить внимание на следующее.

1. Совместите три установочных штифта колесного диска с отверстиями тормозного диска.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Все контактные поверхности колеса, ступицы, тормозного диска и резьбовых соединений ступицы не должны иметь следов абразивного износа и очищены от песка, грязи и посторонних твердых частиц. Запрещается использовать какие-либо жидкости для очистки поверхностей. Используйте только сухую мягкую ткань.



2. Установите коническую шайбу и центральную гайку крепления колеса.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Гайка переднего правого колеса имеет левую резьбу. Вы должны повернуть гайку против часовой стрелки, чтобы затянуть ее. Всегда см. надпись на гайке.





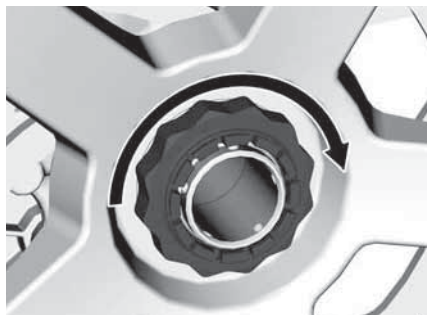
3. Затяните центральную гайку крепления колеса с указанным моментом.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается использовать ударные инструменты для затяжки колесных гаек.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается ослаблять гайку для регулировки отверстия КРАСНОГО стопорного кольца. Затяните гайку до нормального значения, затем затягивая гайку совместите кольцо с отверстием.



### Момент затяжки

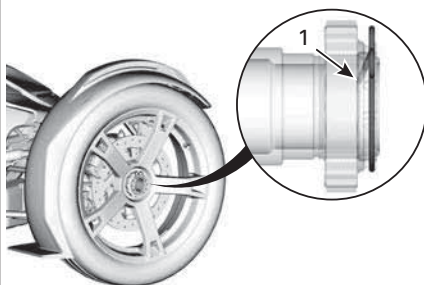
Центральная  
стопорная  
гайка колеса

$300 \pm 15$  Нм  
( $221 \pm 11$  (в  
фунтах  
силы-фут))

4. Установите КРАСНОЕ стопорное кольцо. Загнутый край должен быть направлен внутрь ведущего моста.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

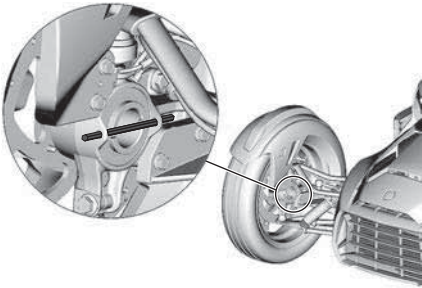
Если не установить КРАСНОЕ стопорное кольцо, то это может привести к потере колеса в результате ослабления центральной гайки крепления колеса.



1. Загнутый край направлен внутрь ведущего моста

5. Снимите стопорное приспособление с колесной ступицы.

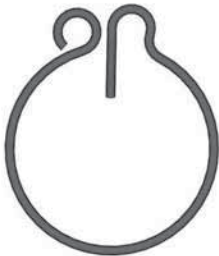




## Заднее колесо

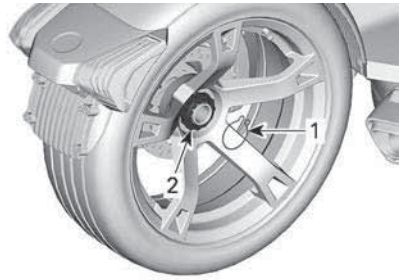
### Снятие заднего колеса

1. Установите мотовездеход на ровной горизонтальной поверхности.
2. Переведите рычаг стояночного положения в заблокированное положение.
3. Снимите КРАСНОЕ стопорное кольцо.

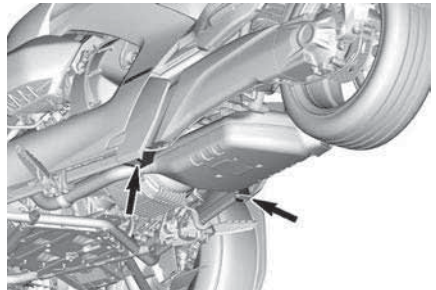


4. Ослабьте центральную гайку крепления колеса.

Головка 65 мм  
529 036 457

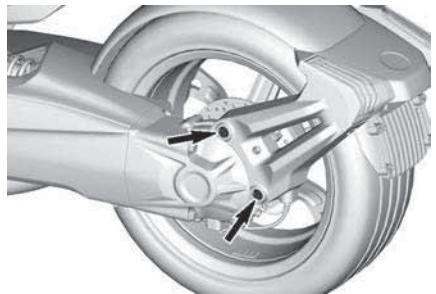


1. КРАСНОЕ стопорное кольцо
2. Центральная стопорная гайка колеса
5. Поднимите и подоприте заднюю часть родстера.

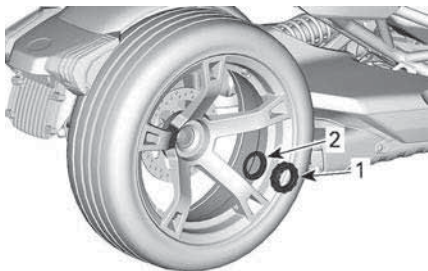


### МЕСТА ПОДЪЕМА СЗАДИ

6. Выкрутите болты крепления суппорта и отодвиньте суппорт в сторону.



7. Снимите центральную гайку крепления колеса и коническую шайбу.



1. Центральная стопорная гайка колеса
2. Коническая шайба
8. Снимите колесо с родстера.

### Установка заднего колеса

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Необходимо в точности соблюдать инструкции по установке и моменты затяжки. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению колесного диска.

Установка осуществляется в последовательности, обратной снятию.

Однако следует обратить внимание на следующее.

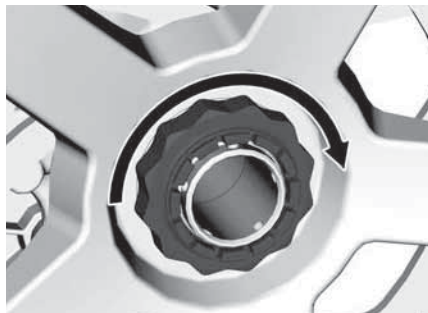
1. Наносите синтетическую смазку на шлицы тормозного диска при каждом снятии заднего колеса.

Синтетическая смазка XPS

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Все контактные поверхности колеса, ступицы, тормозного диска и резьбовых соединений ступицы не должны иметь следов абразивного износа и очищены от песка, грязи и посторонних твердых частиц. Запрещается использовать какие-либо жидкости для очистки поверхностей. Используйте только сухую мягкую ткань.

2. Установите коническую шайбу и центральную гайку крепления колеса.
3. Затяните центральную гайку крепления колеса с указанным моментом.



#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается использовать ударные инструменты для затяжки колесных гаек.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается ослаблять гайку для регулировки отверстия КРАСНОГО стопорного кольца. Затяните гайку до нормального значения, затем затягивая гайку совместите кольцо с отверстием.

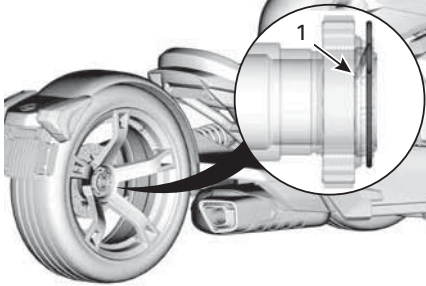
#### Момент затяжки

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Центральная стопорная гайка колеса | 300 ±15 Нм<br>(221 ±11 (в фунтах силы-фут)) |
|------------------------------------|---|

4. Установите КРАСНОЕ стопорное кольцо. Загнутый край должен быть направлен внутрь ведущего моста.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Если не установить **КРАСНОЕ** стопорное кольцо, то это может привести к потере колеса в результате ослабления центральной гайки крепления колеса.



1. Загнутый край направлен внутрь ведущего моста

**Рекомендуемое моторное масло XPS**

4T 5W40 Synthetic blend oil

Если рекомендуемое моторное масло недоступно

Используйте синтетическое моторное масло SAE 5W40 для 4-тактных двигателей, отвечающее следующим требованиям к смазочным материалам или превышающее их.

Сертификационная наклейка API должна содержать, по крайней мере, один из указанных стандартов.

– API класс эксплуатации SJ, SL, SM или SN

**Моторное масло****Рекомендуемое моторное масло**

Двигатели Rotax® разработаны и прошли эксплуатационные испытания с использованием масла XPS™. Компания BRP рекомендует использовать указанное моторное масло XPS или его эквивалент на протяжении всего срока эксплуатации. Не добавляйте присадки в рекомендованные моторные масла. Повреждения, вызванные использованием масла, которое не подходит для данного двигателя, или добавлением присадок в масло, не покрываются ограниченной гарантией BRP.

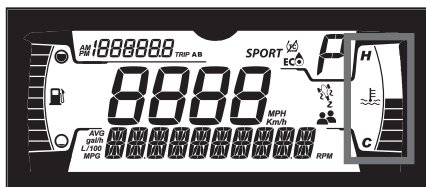
**Проверка уровня моторного масла****УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Эксплуатация двигателя при ненадлежащем уровне масла может привести к серьезному повреждению двигателя. Выполните следующую операцию, чтобы получить точную информацию об уровне моторного масла.**

1. Прогрейте двигатель до нормальной рабочей температуры 90 °C (194 °F (температура моторного масла) и дайте ему поработать на холостом ходу **не менее 60 секунд**. Поставьте трицикл на ровную поверхность и переведите рукоятку стояночного тормоза в положение блокировки.

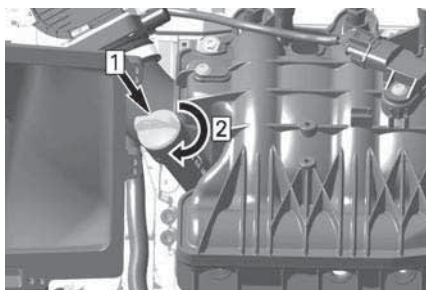
### ПРИМЕЧАНИЕ:

Двигатель достигает нормальной рабочей температуры, когда на правом боковом дисплее горит 5 делений.



- Откройте правую боковую сервисную крышку, пока двигатель работает на холостых оборотах.
- Заглушите двигатель и сразу же выполните следующие действия.

- Выкрутите щуп, извлеките и протрите насухо.
- Вставьте щуп в заливную трубку и затяните.



- Вставьте щуп.
- Затяните щуп.
- Снова извлеките щуп и проверьте уровень масла. Уровень масла должен быть между отметками «MIN» и «MAX».



### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

- MIN.
- MAX.
- Рабочий диапазон

### Уровень масла между отметками «MIN» и «MAX»

- Установите щуп на место и правильно затяните его.
- Вытирайте любые подтеки масла.
- Закройте правую боковую сервисную крышку.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Если уровень масла выше отметки «MAX», это может привести к серьезному повреждению двигателя.

### Уровень масла ниже отметки «MIN»

- Установите воронку в наливной патрубке и добавьте 400 мл (14 жид. унц. (США)) рекомендованного моторного масла.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Количество масла между отметками «MIN» и «MAX» составляет 400 мл (14 жид. унц. (США)).

- Снова запустите двигатель и прогрейте его до нормальной рабочей температуры, а затем оставьте работать на холостых оборотах **минимум на 60 секунд**.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Если вы будете доливать масло в двигатель, не разогретый до рабочей температуры, уровень масла будет слишком высоким.

3. Остановите двигатель и немедленно выполните три (3) следующих действия.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Проверьте уровень моторного масла в течение 10 секунд после остановки двигателя.

4. Выкрутите щуп, извлеките и протрите насухо.
5. Вставьте щуп в трубку и закрутите его.
6. Снова извлеките щуп и проверьте уровень масла. Уровень масла должен быть между отметками «MIN» и «MAX».
7. Выполняйте указанные шаги, пока уровень масла не будет находиться между метками «MIN» и «MAX».

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускайте перелива.

8. Установите щуп на место и правильно затяните его.
9. Вытирайте любые подтеки масла.
10. Закройте правую боковую сервисную крышку.

### Замена моторного масла и фильтра

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Моторное масло может быть очень горячим. Подождите пока моторное масло станет теплым.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

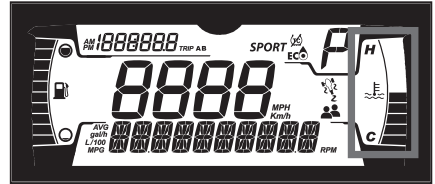
Моторное масло и масляный фильтр заменяются одновременно.

1. Прогрейте двигатель до нормальной рабочей температуры.

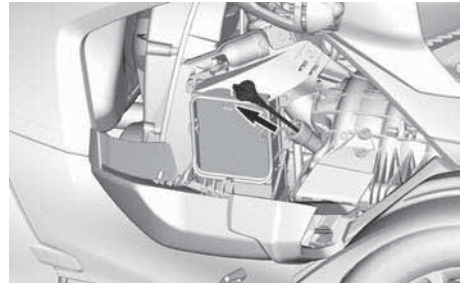
(90 °C (194 °F) на поверхности масляного бака).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Двигатель достигает нормальной рабочей температуры, когда на правом боковом дисплее горит 5 делений.

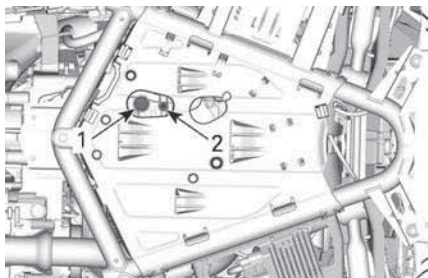


2. Установите транспортное средство на ровной горизонтальной поверхности.
3. Откройте правую сервисную крышку.
4. Выньте щуп.



5. Очистите участок вокруг пробок сливных отверстий.
6. Установите под двигатель подходящую емкость.
7. Снимите магнитную пробку отверстия для слива масла.
8. Снимите вспомогательную пробку отверстия для слива масла.





**ДВИГАТЕЛЬ 600 ACE**

1. Магнитная сливная пробка
2. Дополнительная сливная пробка

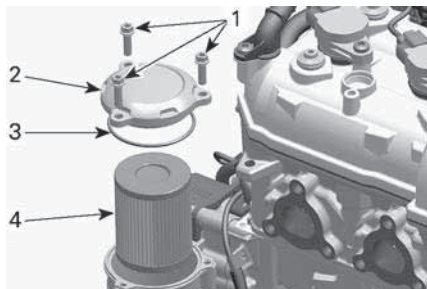


**ДВИГАТЕЛЬ 900 ACE**

1. Магнитная сливная пробка
2. Дополнительная сливная пробка
9. Дайте маслу полностью вытечь.

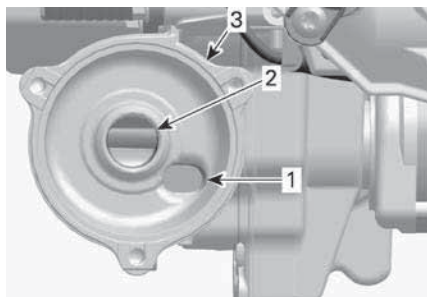
В течение этого времени замените фильтр моторного масла.

10. Снимите крышку переднего сервисного отсека. См. *Сервисные крышки*.
11. Очистите область рядом с фильтром моторного масла.
12. Снимите крышку масляного фильтра.



1. Винты крышки масляного фильтра
2. Крышка масляного фильтра
3. Уплотнительное кольцо (утилизировать)
4. Масляный фильтр

13. Проверьте впускное и выпускное отверстия, расположенные в полости масляного фильтра (интегрированного в крышку магнето), на наличие загрязнений.



1. Входное отверстие с масляного насоса
2. Выходное отверстие в систему смазки двигателя
3. Вместителище масляного фильтра
14. Установите **НОВОЕ** уплотнительное кольцо на крышку.
15. Снимите масляный фильтр.
16. Вставьте **НОВЫЙ** масляный фильтр в крышку.
17. Нанесите моторное масло на кольцевое уплотнение и торец фильтрующего элемента.
18. Установите масляный фильтр на место.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Не защемите уплотнительное кольцо при установке фильтра и крышки.

19. Затяните крышку масляного фильтра указанным моментом.

| Момент затяжки                 |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Винты крышки масляного фильтра | 9 ±1 Нм (80 ±9 (в фунтах силы-дюйм)) |

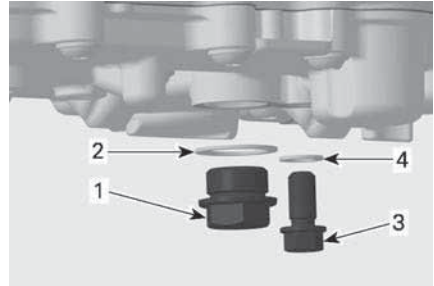
20. Удалите с двигателя все подтеки масла.  
21. Установите **НОВЫЕ** уплотнительные шайбы на пробки сливных отверстий.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Повторное использование уплотнительных шайб не допускается. Всегда ставьте новые шайбы.

22. Установите сливные пробки и затяните их указанным моментом затяжки.

| Момент затяжки                |   |
|-------------------------------|---|
| Магнитная сливная пробка      | 30 ±3 Нм (22 ±2 (в фунтах силы-фут))    |
| Дополнительная сливная пробка | 15 ±2 Нм (133 ±18 (в фунтах силы-дюйм)) |



ПОКАЗАН ДВИГАТЕЛЬ 900 ACE

1. Магнитная сливная пробка
  2. **НОВАЯ** уплотнительная шайба
  3. Дополнительная сливная пробка
  4. **НОВАЯ** уплотнительная шайба
23. Заполните масляный бак до необходимого уровня рекомендованным маслом.

**ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ОБЪЕМ МОТОРНОГО МАСЛА (ВКЛ. ФИЛЬТР)**

|         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
| 600 ACE | 2,5 л (2,64 (в квартах жидк., (США))) |
| 900 ACE | 2,8 л (2,96 (в квартах жидк., (США))) |

24. Установите щуп на место и правильно затяните его.  
25. Запустите двигатель и дайте ему поработать на оборотах холостого хода несколько минут.  
26. Убедитесь в отсутствии течей.  
27. Остановите двигатель и проверьте уровень масла. При необходимости долейте.  
28. Утилизируйте масло и фильтр в соответствии с местным законодательством.

## Воздушный фильтр двигателя

### Снятие воздушного фильтра двигателя

1. Снимите левую сервисную крышку, см. раздел *Снятие левой сервисной крышки*.
2. Извлеките воздушный фильтр из крышки.



### Проверка воздушного фильтра двигателя

Проверьте целостность и чистоту воздушного фильтра.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не рекомендуется применять сжатый воздух для чистки бумажного фильтра. Это может повредить волокна бумажного элемента и снизить фильтрующую способность при эксплуатации в условиях сильной запыленности.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте для очистки бумажного фильтрующего элемента моющих растворов.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Проверьте состояние глушителя шума впуска и удалите все загрязнения. Не допускайте попадания загрязнений во впускной коллектор двигателя.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Убедитесь, что загрязнения не попали во впускной коллектор, в противном случае удалите все загрязнения. Очистите фильтр, не допуская попадания загрязнений внутрь.

Замените воздушный фильтр в соответствии с рекомендациями Регламента технического обслуживания, а также, учитывая условия эксплуатации транспортного средства (например, эксплуатация в условиях повышенной запыленности).

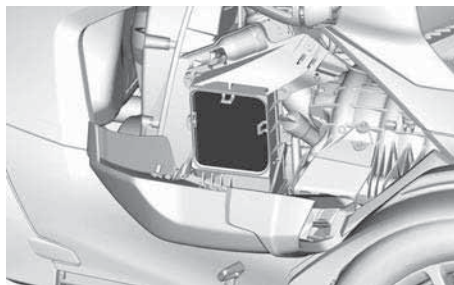
### Установка воздушного фильтра двигателя

Установка осуществляется в последовательности, обратной снятию. Обратите внимание на следующее:

Перед установкой фильтра убедитесь, что посадочное кольцо воздушного фильтра правильно установлено и не перекручено.

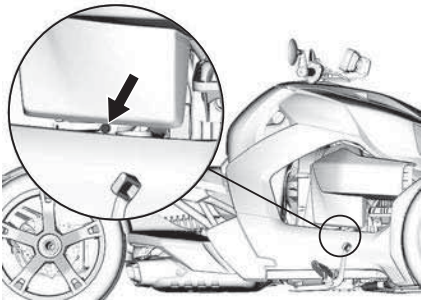
## Воздушный фильтр вариатора

### Снятие воздушного фильтра вариатора

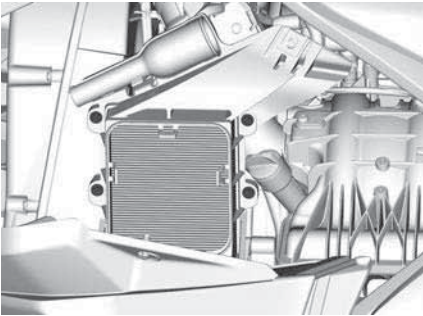


1. Выверните винт крепления нижней части корпуса воздушного фильтра вариатора.





- Откройте правую сервисную крышку, см. раздел *Открытие правой сервисной крышки*.
- Выверните винты крепления корпуса воздушного фильтра вариатора.



- Извлеките воздушный фильтр из своего корпуса.

### **Проверка воздушного фильтра вариатора**

Проверьте целостность и чистоту воздушного фильтра.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Не рекомендуется применять сжатый воздух для чистки бумажного фильтра. Это может повредить волокна бумажного элемента и снизить фильтрующую способность при эксплуатации в условиях сильной запыленности.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Не используйте для очистки бумажного фильтрующего элемента мощней раствор.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Проверьте состояние корпуса воздушного фильтра и удалите все загрязнения. Не допускайте попадания загрязнений внутрь вариатора.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Убедитесь, что загрязнения не попали во впускной коллектор, в противном случае удалите все загрязнения. Очистите фильтр, не допуская попадания загрязнений внутрь.

Замените воздушный фильтр в соответствии с рекомендациями Регламента технического обслуживания, а также, учитывая условия эксплуатации транспортного средства (например, эксплуатация в условиях повышенной запыленности).

### **Установка воздушного фильтра вариатора**

Установка осуществляется в последовательности, обратной снятию. Обратите внимание на следующее:

Перед установкой фильтра убедитесь, что посадочное кольцо воздушного фильтра правильно установлено и не перекручено.

### **Приводной ремень вариатора**

#### **Замена приводного ремня вариатора**

Замена приводного ремня вариатора должна выполняться

авторизованным дилером Can-Am On-Road, мастерской по ремонту или выбранным вами специалистом.

### **Очистка фланцев шкива вариатора**

Очистка фланцев шкива вариатора должна выполняться в авторизованном дилером Can-Am On-Road, мастерской по ремонту или выбранным вами специалистом.

## **Охлаждающая жидкость**

### **Рекомендуемая охлаждающая жидкость**

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Используйте специально разработанный для алюминиевых двигателей антифриз на основе этиленгликоля, содержащий ингибиторы коррозии.

Пользуйтесь всегда одной и той же маркой охлаждающей жидкости. Не смешивайте охлаждающие жидкости разных производителей, кроме случаев, когда система охлаждения полностью слита и охлаждающая жидкость залита заново.

#### **Рекомендуемая охлаждающая жидкость XPS™**

Готовая охлаждающая жидкость с увеличенным сроком службы

Если рекомендуемая охлаждающая жидкость XPS недоступна

Используйте готовую низкосиликатную охлаждающую жидкость на основе этиленгликоля (50%-50%) с длительным сроком службы, предназначенную специально для двигателей внутреннего сгорания, выполненных из алюминия.

### **Проверка уровня охлаждающей жидкости двигателя**

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

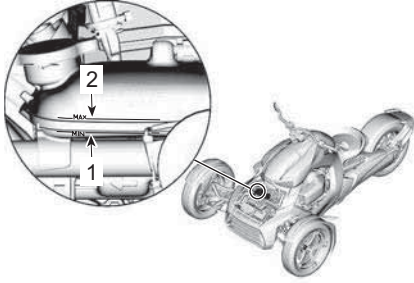
Охлаждающая жидкость может быть очень горячей и выплеснуться наружу, если двигатель не остыл. Помните об этом, снимая крышку расширительного бачка системы охлаждения. Проверяйте уровень охлаждающей жидкости при холодном двигателе, чтобы избежать ожогов.

Проверка уровня охлаждающей жидкости при холодном двигателе производится следующим образом:

1. Установите родстер на ровной горизонтальной площадке с твердым покрытием.
2. Снимите крышку переднего сервисного отсека. См. раздел «Сервисные крышки».
3. Проверьте уровень охлаждающей жидкости справа. Охлаждающая жидкость должна находиться чуть выше метки «MIN».

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Если двигатель горячий, охлаждающая жидкость не должна подниматься выше метки «MAX».



1. Метка уровня охлаждающей жидкости «MIN»
2. Метка уровня охлаждающей жидкости «MAX»
4. При необходимости долейте охлаждающую жидкость, чтобы она находилась чуть выше метки «MIN». Используйте воронку, чтобы избежать проливания. **Не допускайте переполнения.**
5. Установите на место сервисную крышку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

В случае, если требуется частый долив охлаждающей жидкости в систему охлаждения, возможны протечки или проблемы с двигателем. Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

**Замена охлаждающей жидкости двигателя**

Замена охлаждающей жидкости двигателя должна выполняться авторизованным дилером Can-Am On-Road, мастерской по ремонту или выбранным вами специалистом.

**Опрессовка системы охлаждения**

Опрессовка системы охлаждения должна выполняться авторизованным дилером Can-Am On-Road,

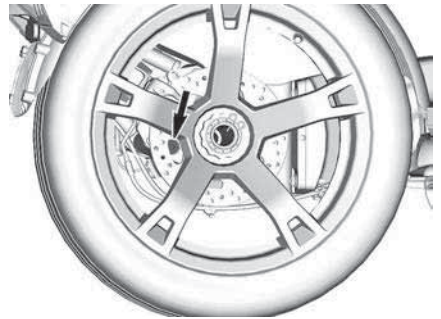
мастерской по ремонту или выбранным вами специалистом.

**Редуктор****Рекомендованное масло для редуктора**

|  |
|--|
| <b>Рекомендованное масло для главной передачи XPS™</b>                         |
| Синтетическое трансмиссионное масло 75W90                                      |
| Если рекомендуемое масло XPS для главной передачи недоступно                   |
| Используйте трансмиссионное масло 75W90, соответствующее спецификации API GL-5 |

**Проверка уровня масла в редукторе**

1. Установите мотовездеход на ровной горизонтальной поверхности.
2. Остановите двигатель и задействуйте стояночный тормоз.
3. Выверните пробку заливного отверстия редуктора на внутренней стороне корпуса редуктора.



1. Поворачивайте заднее колесо до тех пор, пока пробка заливного отверстия не станет доступна через отверстие дискового тормоза.

2. С помощью длинного шести-гранного ключа на 8 мм выверните пробку заливного отверстия.
4. Проверьте уровень масла. Уровень масла должен быть вровень с нижней частью отверстия для проверки уровня масла.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Эксплуатация редуктора с неправильным уровнем масла может серьезно ее повредить.**

5. Если необходимо, добавьте рекомендованное масло для редуктора.
6. Установите и затяните пробку заливного отверстия.

#### Момент затяжки

|                 |   |
|-----------------|---|
| Заливная пробка | 16 ±3 Нм<br>(142 ±27 (в фунтах<br>силы-дюйм)) |
|-----------------|---|

### Замена масла в редукторе

1. Установите транспортное средство на ровной горизонтальной поверхности.
2. Работая под редуктором, очистите область, прилегающую к магнитной пробке сливного отверстия.
3. Установите поддон для сбора масла под магнитной пробкой сливного отверстия.
4. Снимите пробку сливного отверстия редуктора вместе с уплотнительным кольцом. Утилизируйте уплотнительное кольцо.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Масло в редукторе может быть горячим.**



5. Выверните пробку заливного отверстия.



6. Позвольте маслу полностью стечь из редуктора.
7. Очистите магнитную пробку сливного отверстия и проследите за тем, чтобы на ней не осталось никаких частиц.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Наличие чрезмерного количества посторонних частиц является признаком проблем с редуктором.

8. Установите на место магнитную пробку сливного отверстия с **НОВЫМ** уплотнительным кольцом и затяните ее указанным моментом.

#### Момент затяжки

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Магнитная сливная пробка | 16 ±3 Нм<br>(142 ±27 (в фунтах<br>силы-дюйм)) |
|--------------------------|---|

9. Залейте в редуктор необходимое количество масла. Уровень масла должен доходить до нижнего края заливного отверстия.
10. Установите и затяните пробку заливного отверстия.

| Момент затяжки  |  |
|-----------------|--|
| Заливная пробка | 16 ±3 Нм<br>(142 ±27 (в фунтах силы-дюйм)) |

11. Утилизируйте масло в соответствии с требованиями действующего законодательства.

## Коробка передач

### Рекомендованное масло коробки передач

| Рекомендуемое трансмиссионное масло XPS™                |   |
|---|---|
| Нормальные условия эксплуатации                         | 4T 5W40 Synthetic blend oil   |
| Эксплуатация в условиях высоких температур              | 4T 10W50 Synthetic oil (Синтетическое масло для четырехтактных двигателей 10W50) или 75W140 Synthetic gear oil (Синтетическое трансмиссионное масло 75W140) |
| Если рекомендуемое трансмиссионное масло XPS недоступно |   |

| Рекомендуемое трансмиссионное масло XPS™   |  |
|--|--|
| Нормальные условия эксплуатации            | Используйте моторное масло SAE для 4-тактных двигателей, отвечающее следующим отраслевым требованиям к смазочным материалам или превышающее их: <b>классификация API SJ, SL, SM или SN.</b> Всегда проверяйте сертификационную наклейку API на емкости с маслом, на ней должен быть указан, по крайней мере один из приведенных стандартов |
| Эксплуатация в условиях высоких температур | Используйте трансмиссионное масло 75W140, соответствующее спецификации API GL-5  |

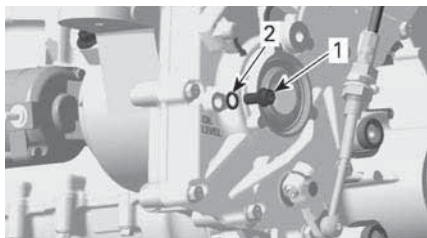
### Количество масла в коробке передач

| Максимальный объем масла в коробке передач   |
|--|
| 500 мл (0,53 (в квартах (жидк., США))<br>(уровень масла должен быть вровень с нижним краем контрольного отверстия для замера уровня масла) |



### Проверка уровня масла в коробке передач

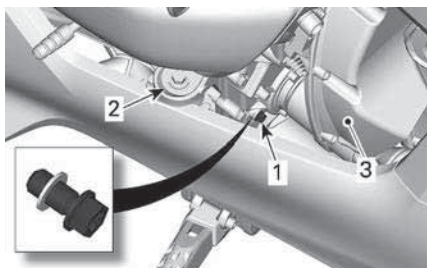
1. Установите мотовездеход на ровной горизонтальной поверхности.
2. Остановите двигатель и задействуйте стояночный тормоз.
3. Выньте заглушку контрольного отверстия для замера уровня масла и утилизируйте уплотнительную шайбу.



1. Пробка для проверки уровня масла
2. Уплотнительная шайба

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Заглушка контрольного отверстия для замера уровня масла расположена за левым кронштейном двигателя под корпусом приводного ремня вариатора.



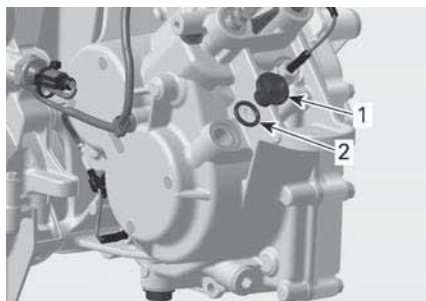
#### РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАГЛУШКИ КОНТРОЛЬНОГО ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ЗАМЕРА УРОВНЯ МАСЛА

1. Пробка для проверки уровня масла
2. Левый кронштейн двигателя
3. Корпус приводного ремня вариатора
4. Проверьте уровень масла. Уровень масла должен быть вровень с нижним краем контрольного отверстия для замера уровня масла.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Эксплуатация коробки передач с неправильным уровнем масла может серьезно ее повредить.**

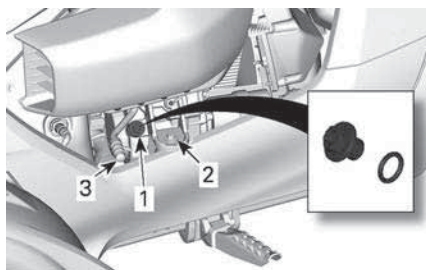
5. Если необходимо, добавьте масло.
  1. Выверните магнитную пробку отверстия для долива масла и утилизируйте уплотнительное кольцо.



1. Заглушка отверстия для долива масла
2. Уплотнительное кольцо

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Заглушка отверстия для долива масла спереди от корпуса трансмиссии, между левым кронштейном двигателя и рычагом переключения передач.



#### РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАГЛУШКИ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ДОЛИВА МАСЛА

1. Заглушка отверстия для долива масла
2. Левый кронштейн двигателя
3. Рукоятка переключения режимов

4. Добавляйте понемногу рекомендуемого трансмиссионного масла, пока оно не потечет из контрольного отверстия для замера уровня масла.
6. Установите заглушку контрольного отверстия для замера уровня масла и заглушку отверстия для долива масла на место с **НОВОЙ** уплотнительной шайбой и **НОВЫМ** уплотнительным кольцом. Затяните винты указанным моментом.

| Момент затяжки                      |   |
|-------------------------------------|---|
| Пробка для проверки уровня масла    | 15 ±2 Нм<br>(133 ±18 (в фунтах силы-дюйм))  |
| Заглушка отверстия для долива масла | 4,5 ±0,5 Нм<br>(40 ±4 (в фунтах силы-дюйм)) |

### Замена масла в коробке передач

1. Запустите двигатель и совершите кратковременную поездку, чтобы прогреть масло в коробке передач.

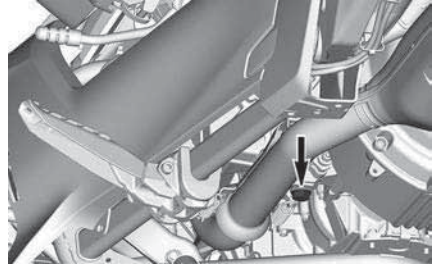
#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Недостаточно просто дать двигателю родстера поработать на оборотах холостого хода. Необходимо, прогреть компоненты коробки передач в движении.

2. Установите транспортное средство на ровной горизонтальной поверхности.
3. Работая под родстером, очистите область, прилегающую к магнитной пробке сливного отверстия.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Система выпуска может быть очень горячей.**



4. Установите поддон для сбора масла под магнитной пробкой сливного отверстия коробки передач.
5. Выньте магнитную пробку сливного отверстия и уплотнительную шайбу. Утилизируйте уплотнительную шайбу.

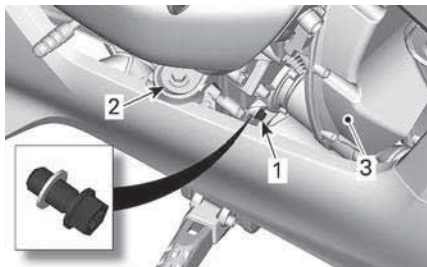
#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Масло в коробке передач может быть очень горячим.**

6. Выверните пробку отверстия для контроля уровня масла. Утилизируйте уплотнительную шайбу.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Заглушка контрольного отверстия для замера уровня масла расположена за левым кронштейном двигателя под корпусом приводного ремня вариатора.



**РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАГЛУШКИ КОНТРОЛЬНОГО ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ЗАМЕРА УРОВНЯ МАСЛА**

1. Пробка для проверки уровня масла
2. Левый кронштейн двигателя
3. Корпус приводного ремня вариатора
7. Позвольте маслу полностью стечь из коробки передач.
8. Очистите магнитную пробку сливного отверстия и проследите за тем, чтобы на ней не осталось никаких частиц.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Наличие чрезмерного количества посторонних частиц является признаком проблем с коробкой передач.

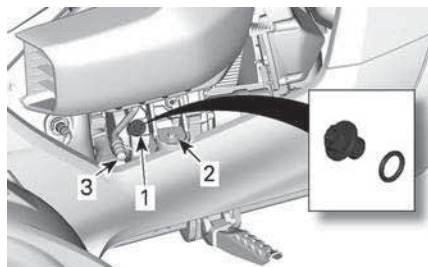
9. Установите на место магнитную пробку сливного отверстия с **НОВОЙ** уплотнительной шайбой и затяните ее с усилием, указанным в технических требованиях.

| Момент затяжки           |   |
|--------------------------|---|
| Магнитная сливная пробка | 30 ±3 Нм<br>(22 ±2 (в фунтах силы-фут)) |

10. Выверните магнитную пробку отверстия для долива масла и утилизируйте уплотнительное кольцо.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Заглушка отверстия для долива масла спереди от корпуса трансмиссии, между левым кронштейном двигателя и рычагом переключения передач.



**РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАГЛУШКИ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ДОЛИВА МАСЛА**

1. Заглушка отверстия для долива масла
2. Левый кронштейн двигателя
3. Рукоятка переключения режимов
11. Добавляйте рекомендуемое трансмиссионное масло, пока оно не потечет из контрольного отверстия для замера уровня масла.
12. Установите заглушку контрольного отверстия для замера уровня масла и заглушку отверстия для долива масла на место с **НОВОЙ** уплотнительной шайбой и **НОВЫМ** уплотнительным кольцом. Затяните винты указанным моментом.

| Момент затяжки                      |   |
|-------------------------------------|---|
| Пробка для проверки уровня масла    | 15 ±2 Нм<br>(133 ±18 (в фунтах силы-дюйм))  |
| Заглушка отверстия для долива масла | 4,5 ±0,5 Нм<br>(40 ±4 (в фунтах силы-дюйм)) |

13. Утилизируйте масло из коробки передач в соответствии с



требованиями действующего законодательства.

## Тормоза

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

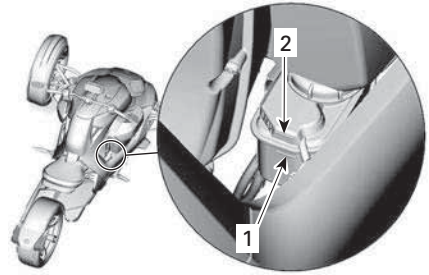
Новые тормоза требуют прохождения обкатки для максимальной эффективности. Эффективность их работы может быть снижена в течение этого периода. Будьте предельно осторожны. Тормоза требуют расстояния 300 км с частыми торможениями и поворотам для прохождения обкатки. При движении с нечастыми торможениями и поворотами выделите больше времени на данный период.

### **Проверка уровня тормозной жидкости**

Используйте тормозную жидкость DOT 4 только из новой, запечатанной упаковки.

Проверьте уровень тормозной жидкости, выполнив следующее:

1. Установите родстер на ровной горизонтальной площадке с твердым покрытием.
2. Сдвиньте правую подножку, чтобы были видны метки уровня на задней стороне бачка главного цилиндра. См. раздел «Подножки водителя и педаль тормоза».
3. Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке. В обеих камерах уровень жидкости должен быть выше отметки «MIN».



1. Метка MIN. уровня тормозной жидкости
2. Метка MAX уровня тормозной жидкости
4. При необходимости долейте жидкость гидропривода сцепления. См. раздел *Добавление тормозной жидкости.*

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Низкий уровень тормозной жидкости может указывать на протечки или износ тормозных накладок. Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

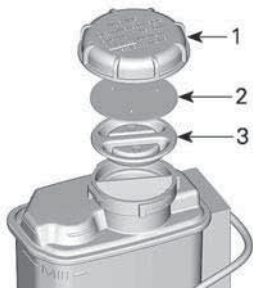
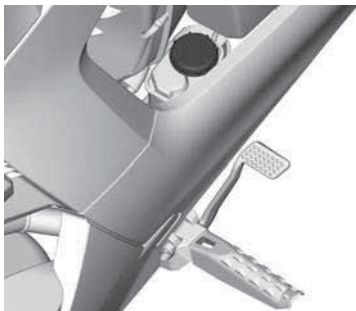
### **Долив тормозной жидкости**

1. Полностью сдвиньте правую подножку назад.
2. Очистите крышку заливной горловины и верхнюю часть бачка.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Прежде чем снимать крышку заливной горловины, очистите ее и прилегающую к ней зону, чтобы избежать попадания загрязнений в тормозную систему.**

3. Снимите крышку заливной горловины, антифрикционную шайбу и диафрагму.



1. Крышка заливного отверстия
2. Антифрикционная шайба
3. Диафрагма
4. Долейте тормозную жидкость до отметки MAX.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Замена изношенных тормозных колодок новыми приведет к подъему уровня тормозной жидкости в расширительном бачке. Если перед заменой уровень тормозной жидкости доходил до метки MAX, возможен разлив тормозной жидкости.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Пролитая тормозная жидкость может повредить окрашенные поверхности или пластиковые элементы. Вытрите любые потеки тормозной жидкости.**

5. Установите на место крышку заливной горловины, антифрикционную шайбу и диафрагму.
6. Верните в исходное положение подножку и педаль тормоза в

соответствии с описанием в разделе «Подножки водителя и педаль тормоза».

#### Проверка тормозной системы

Данный родстер оснащен гидравлическими дисковыми передними и задним тормозом. Тормоза регулируются самостоятельно и не требуют настроек.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Педаль тормоза требует регулировки при каждом перемещении правой подножки.**

Для поддержания тормозов в надлежащем состоянии, проверяйте следующее согласно *Графику обслуживания*:

- Отсутствие протечек во всей тормозной системе
- Пружинящее действие тормозов
- Чрезмерный износ и поверхностные повреждения тормозных дисков
- Износ, повреждение или ослабление крепления накладок тормозных колодок.

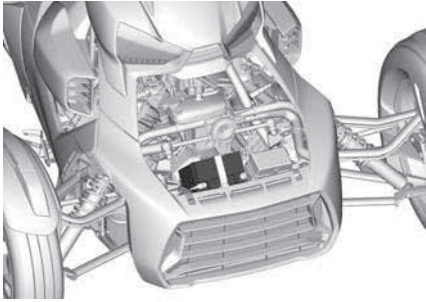
При неполадках в тормозной системе или необходимости технического обслуживания обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road.

Техническое обслуживание тормозной системы должно выполняться авторизованным дилером Can-Am On-Road, мастерской по ремонту или выбранным вами специалистом.

#### Аккумуляторная батарея

##### Расположение АКБ

Аккумуляторная батарея расположена в передней части родстера под крышкой переднего сервисного отсека.



### **Зарядка аккумуляторной батареи**

Данный тип батарей не требует проведения технического обслуживания и долива воды для регулировки уровня электролита.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Не используйте обычные свинцово-кислотные АКБ. Кислота может вытечь из АКБ через вентиляционное отверстие. Также кислота может вытечь в случае, если нарушена целостность корпуса АКБ, что, в свою очередь, может стать причиной тяжелых ожогов.**

АКБ может потребовать зарядки в случае, если родстер не эксплуатировался по крайней мере 1 месяц.

Допускается зарядка неснятой с родстера АКБ.

Для зарядки можно использовать стандартное зарядное устройство. Рекомендуется сила тока зарядки — 2 А. В случае полного разряда аккумуляторную батарею можно зарядить от внешнего источника, например аккумуляторной батареи

автомобиля (см. раздел *Ремонт в дороге*).

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Следуйте инструкциям, поставляемым с вашим зарядным устройством. Неправильная зарядка может привести к повреждению АКБ.**

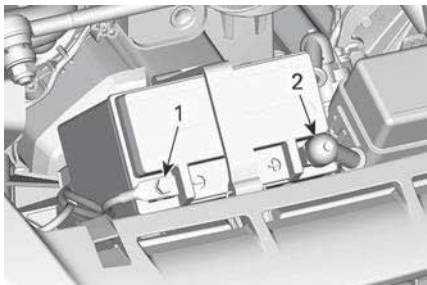
Для медленной зарядки АКБ дома можно использовать устройство для непрерывной подзарядки малым током. Этот тип зарядных устройств может работать в течение длительного времени, не повреждая АКБ. Производите зарядку АКБ, соблюдая временные ограничения указанные в инструкции вашего зарядного устройства.

Для зарядки АКБ выполните следующее:

1. Снимите крышку переднего сервисного отсека.
2. Снимите резиновый изолятор с положительного вывода АКБ.
3. Первым подсоедините КРАСНЫЙ (+) провод к соответствующему выводу аккумуляторной батареи.
4. Подсоедините ЧЕРНЫЙ (-) провод к соответствующему выводу аккумуляторной батареи.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Для предотвращения повреждения электрооборудования транспортного средства всегда первым подсоединяйте КРАСНЫЙ (+) провод.**



1. ЧЕРНАЯ (-) клемма
2. КРАСНАЯ (+) клемма
5. Включите зарядное устройство. Скорость заряда зависит от величины тока заряда.

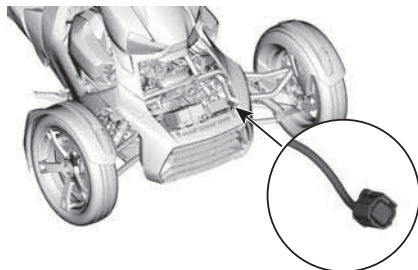
После окончания зарядки:

1. Отсоедините зарядное устройство аккумуляторной батареи.
2. Снова подсоедините провода аккумуляторной батареи, выполнив процедуру отсоединения в обратном порядке.
3. Установите резиновый изолятор обратно на положительный вывод АКБ.
4. Установите крышку переднего сервисного отсека.

## Расположение разъема системы бортовой диагностики (OBD)

Разъем системы бортовой диагностики расположен в передней части родстера под передней сервисной крышкой.

Процедуры соединения и диагностики см. в инструкциях производителя системы бортовой диагностики.



## РАСПОЛОЖЕНИЕ РАЗЪЕМА СИСТЕМЫ БОРТОВОЙ ДИАГНОСТИКИ (OBD)

## Система выпуска отработавших газов

Для проверки выхлопной системы или при необходимости технического обслуживания обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road.

## Головное освещение

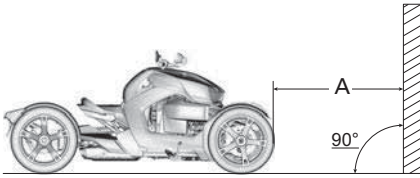
### Проверка угла наклона фар

Проверка угла наклона фар должна выполняться на родстере без нагрузки.

## Канада и США

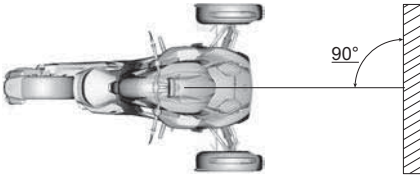
1. Проверьте давление воздуха в шинах. См. наклейку с информацией о давлении в шинах, расположенную внутри правой сервисной крышки.
2. Расположите транспортное средство в 10 м (33 (в футах)) от проверочной поверхности.

Убедитесь, что родстер стоит ровно и перпендикулярно относительно проверочной поверхности.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

A. Расстояние от проверочной поверхности



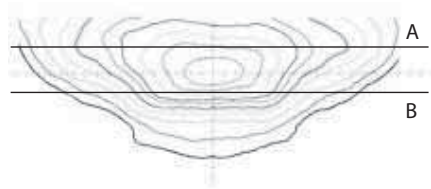
**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

3. На проверочной поверхности начертите 2 линии параллельно земле в соответствии со следующей таблицей:

| Линии на проверочной поверхности (над землей) |         |                         |
|---|---------|-------------------------|
| Ryker 600ACE                                  | Линия А | 486 мм<br>(19,134дюйма) |
|   | Линия В | 449 мм<br>(17,677дюйма) |
| Ryker 900ACE                                  | Линия А | 481 мм<br>(18,937дюйма) |
|   | Линия В | 443 мм<br>(17,441дюйма) |
| Ryker Rally 900ACE                            | Линия А | 466 мм<br>(18,346дюйма) |
| Ryker Sport 900ACE                            | Линия В | 429 мм<br>(16,89 дюйма) |

4. Включите **ДАЛЬНИЙ** свет.
5. Регулировка фары считается правильной, если фокус луча

фары (самое яркое пятно) располагается между отметками.

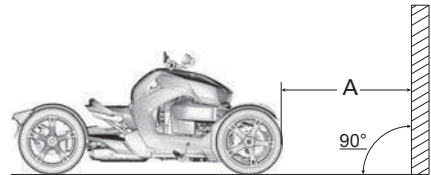


**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ – СВЕТ ФАРЫ НА ПРОВЕРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ**

**Все прочие страны**

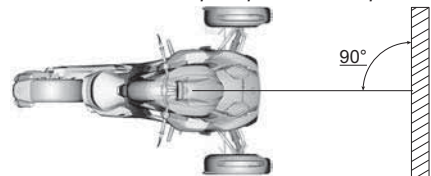
1. Проверьте давление воздуха в шинах. См. наклейку с информацией о давлении в шинах, расположенную внутри правой сервисной крышки.
2. Расположите транспортное средство в 10 м (33 (в футах)) от проверочной поверхности.

Убедитесь, что родстер стоит ровно и перпендикулярно относительно проверочной поверхности.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

A. Расстояние от проверочной поверхности



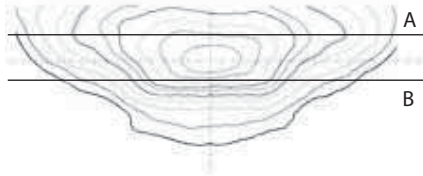
**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

3. На проверочной поверхности начертите 4 линии параллельно земле в соответствии со следующей таблицей:

| Линии на проверочной поверхности (над землей) |         |                         |
|---|---------|-------------------------|
| Ryker 600ACE                                  | Линия А | 486 мм<br>(19,134дюйма) |
|   | Линия В | 449 мм<br>(17,677дюйма) |
|   | Линия С | 517 мм<br>(20,354дюйма) |
|   | Линия D | 466 мм<br>(18,346дюйма) |
| Ryker 900ACE                                  | Линия А | 481 мм<br>(18,937дюйма) |
|   | Линия В | 443 мм<br>(17,441дюйма) |
|   | Линия С | 511 мм<br>(20,118дюйма) |
|   | Линия D | 461 мм<br>(18,15 дюйма) |
| Ryker Rally 900ACE<br>Ryker Sport 900ACE      | Линия А | 466 мм<br>(18,346дюйма) |
|   | Линия В | 429 мм<br>(16,89 дюйма) |
|   | Линия С | 497 мм<br>(19,567дюйма) |
|   | Линия D | 446 мм<br>(17,559дюйма) |

4. Включите **ДАЛЬНИЙ** свет.

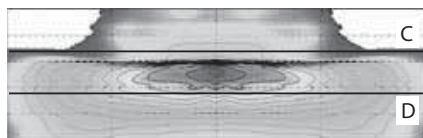
5. Регулировка фары считается правильной, если фокус луча фары (самое яркое пятно) располагается между линиями А и В.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ – СВЕТ ФАРЫ НА ПРОВЕРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ**

6. Включите **БЛИЖНИЙ** свет.

7. Регулировка фары считается правильной, если фокус луча фары (самое яркое пятно) располагается между линиями С и D.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ – СВЕТ ФАРЫ НА ПРОВЕРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ**

### Регулировка фар

Регулировка угла наклона фар должна выполняться на родстере без нагрузки.

### Канада и США

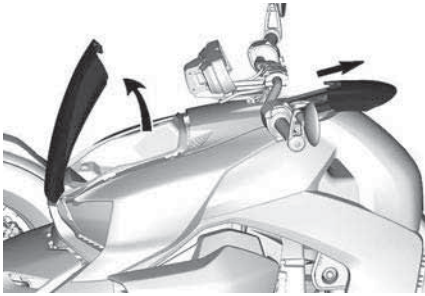
- Снимите боковой обтекатель.
- Откройте перчаточный ящик и сдвиньте назад крышку топливозаправочной горловины.



регулирующий элемент, расположенный на ее корпусе.

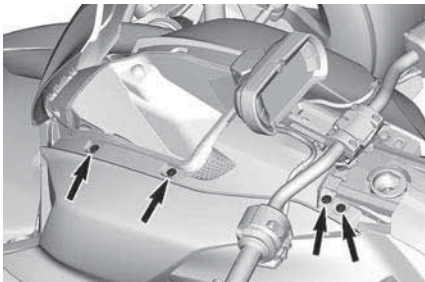
**⚠ ОСТОРОЖНО**

Обе фары головного освещения должны быть отрегулированы одинаковым образом.



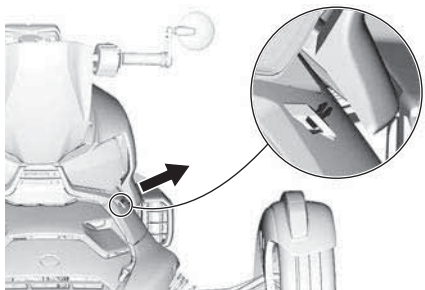
**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

2. Снимите и сохраните пластмассовые фиксаторы бокового обтекателя.

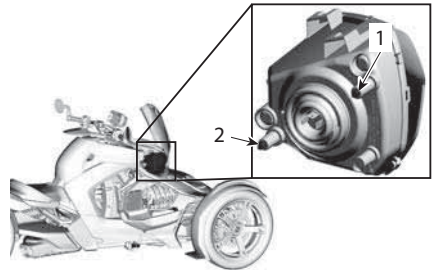


**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

3. Потяните передний нижний угловой элемент, чтобы освободить фиксатор.



4. Снимите боковой обтекатель.
2. Откройте правую сервисную крышку. См. раздел «Сервисные крышки».
3. Используя отвертку из комплекта инструментов родстера, выполните регулировку каждой фары, аккуратно вращая

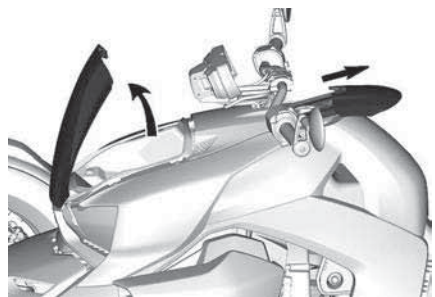


1. Регулятор для горизонтальной регулировки фары (влево и вправо)
2. Регулятор для вертикальной регулировки фары (вверх и вниз)
4. После завершения работ установите на место все снятые детали.

**Все прочие страны**

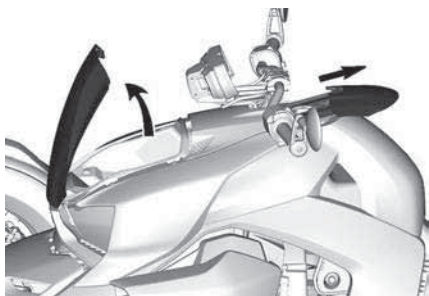
**Дальний свет**

1. Откройте перчаточный ящик и сдвиньте назад крышку топливозаправочной горловины.



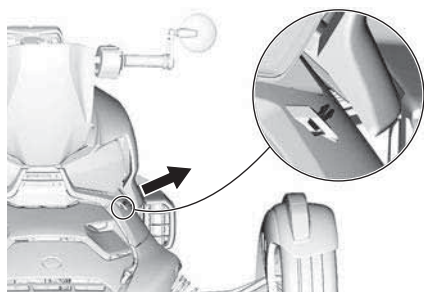
**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

2. Снимите и сохраните пластмассовые фиксаторы бокового обтекателя.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

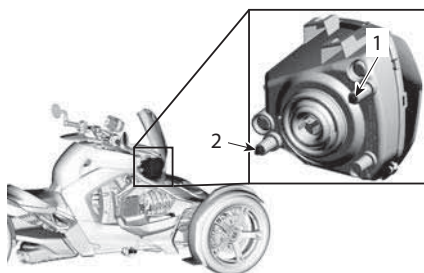
3. Потяните передний нижний угловой элемент, чтобы освободить фиксатор.



4. Снимите боковой обтекатель.
5. Откройте правую сервисную крышку. См. раздел «Сервисные крышки».
6. Используя отвертку из комплекта инструментов родстера, выполните регулировку каждой фары, аккуратно вращая регуляторы, расположенные на ее корпусе.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Обе фары головного освещения должны быть отрегулированы одинаковым образом.



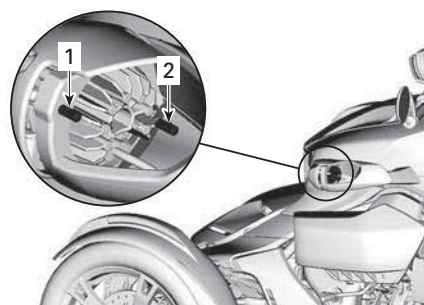
1. Регулятор для горизонтальной регулировки (влево и вправо)
2. Регулятор для вертикальной регулировки (вверх и вниз)
7. После завершения работ установите на место все снятые детали.

**Ближний свет**

Используя отвертку из комплекта инструментов родстера, выполните регулировку каждого отражателя, аккуратно вращая регуляторы, расположенные на его корпусе

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Обе фары головного освещения должны быть отрегулированы одинаковым образом.



1. Регулятор для горизонтальной регулировки (влево и вправо)
2. Регулятор для вертикальной регулировки (вверх и вниз)



## Радиатор

### Очистка ребер радиатора

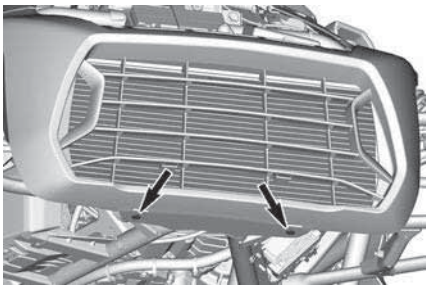
#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте аппараты высокого давления (которые используются для мойки автомобилей), поскольку они могут повредить ребра радиатора.

1. Снимите крышку переднего сервисного отсека, см. раздел *Снятие крышки переднего сервисного отсека*.
2. На **моделях Rally** снимите передний бампер.



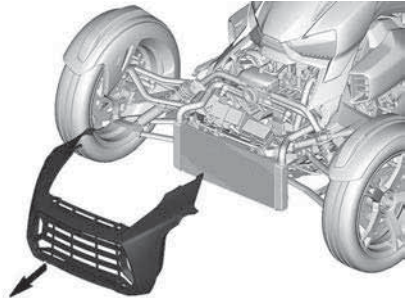
3. Выверните винты, расположенные под передней панелью облицовки.



4. Поднимите вверх концы выступов передней панели облицовки, чтобы освободить задние фиксаторы.



5. Потяните переднюю панель облицовки вперед, чтобы снять ее с родстера.



6. Удалите загрязнения.

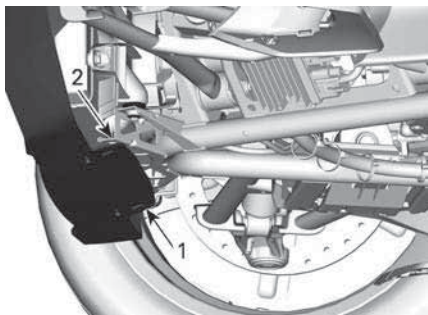
#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте аппараты высокого давления (которые используются для мойки автомобилей), поскольку они могут повредить ребра радиатора.

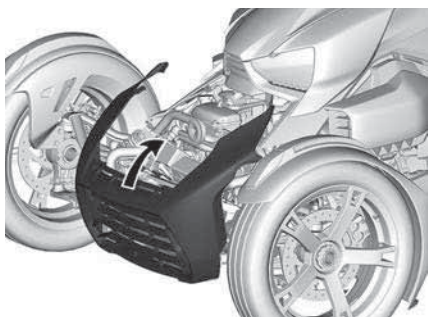
7. Установите на место переднюю панель облицовки.

#### Установка передней панели облицовки

1. Приставьте нижнюю планку передней панели облицовки к опоре радиатора.



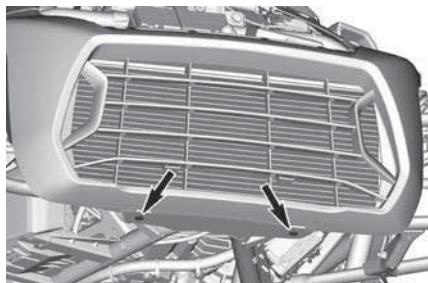
1. Нижняя планка передней панели облицовки
  2. Опора радиатора
2. Наклоните верхнюю часть передней панели облицовки в сторону родстера.



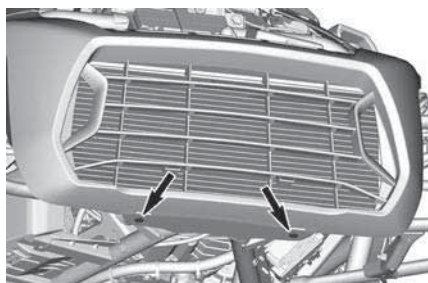
3. Поднимите вверх оба конца выступов передней панели облицовки.



4. Установите винты под передней панелью облицовки и затяните их только от руки.



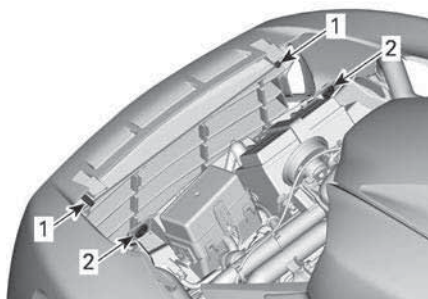
5. Затяните винты под передней панелью облицовки согласно спецификации.



#### Момент затяжки

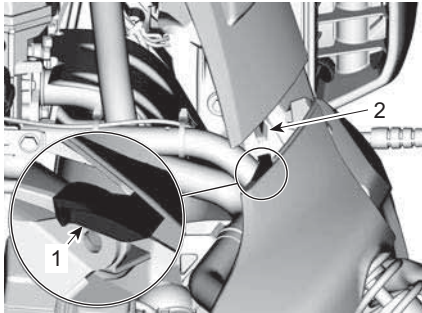
|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Винты передней панели облицовки | 3,5 ± 0,5 Нм<br>(31 ± 4 (в фунтах силы-дюйм)) |
|---------------------------------|---|

6. Убедитесь, что передние штыри правильно вставлены в резиновые втулки.



1. Передние штыри
2. Резиновые втулки

- Прижмите переднюю панель облицовки, чтобы установить ее на место.
- Вставьте верхние установочные штыри в пазы верхней части рамы.

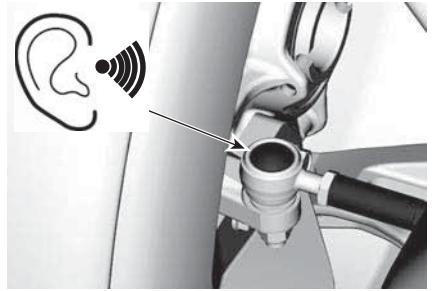


**ПОКАЗАНА ЛЕВАЯ СТОРОНА**

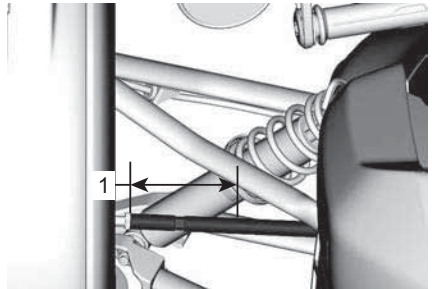
- Верхний установочный штырь
- Паз верхней рамы
- Убедитесь, что передние штыри правильно вставлены в резиновые втулки.
- Высвободите оба конца выступов передней панели облицовки. Фиксаторы должны быть расположены под верхней рамой.

## Система рулевого управления

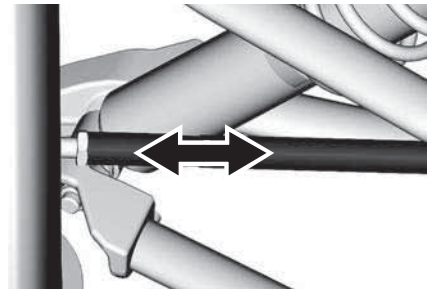
- Убедитесь, что механизм регулировки руля надежно зафиксирован, при необходимости отрегулируйте усилие зажима. См. главу «Регулировка усилия на рычаге блокировки» в разделе «Оборудование».
- Проверьте рулевое управление на отсутствие люфтов.
- Проверьте, не погнуты ли поперечные рулевые тяги.
- Проверьте, не ослаблены ли поперечные рулевые тяги.



- Возьмитесь за поперечную рулевую тягу рядом с концом.



- Возьмитесь за поперечную рулевую тягу в этой части
- Попробуйте переместить поперечную рулевую тягу по своей оси.



- Обратите внимание на незначительный люфт и звук, исходящий от шарового шарнира поперечной рулевой тяги.
- Проверьте передние и заднее колеса на наличие люфта.

При обнаружении неисправности компонента системы рулевого управления обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road, мастерскую по ремонту или к выбранному вами специалисту.

# УХОД ЗА РОДСТЕРОМ

## Чистка транспортного средства

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте аппараты высокого давления (которые используются для мойки автомобилей), поскольку они могут повредить определенные части родстера.

Мойка транспортного средства:

1. Тщательно ополосните родстер водой, чтобы смыть грязь.
2. Возьмите мягкую чистую ветошь и вымойте транспортное средство водой с раствором мягкого моющего средства, например, мылом специальной рецептуры для мотоциклов и автомобилей.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Теплая вода хорошо очищает ветровое стекло и передние панели от налипших насекомых.

3. Во время мойки транспортного средства обратите особое внимание на следы масел и смазки. Можно использовать моющее средство для родстера XPS или мягкий автомобильный обезжириватель. Неукоснительно следуйте инструкциям, предоставленным производителем чистящего средства.
4. Насухо вытрите транспортное средство замшей или мягким полотенцем.

*Транспортное средство с матовым покрытием*

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте воск, спрей или иные продукты, используемые для чистки обычного покрытия. Не используйте для чистки абразивы. Не используйте приспособлений для чистки и полировки. Не трите рьяно поверхность родстера.

Чистите вручную, используя мягкую перчатку и мягкое моющее средство, безопасное для покрытия. Для удаления инородных объектов, например, насекомых, используйте мягкий аппликатор и неагрессивный растворитель. Нанесите на поверхность достаточное количество воды перед тем, как ее чистить. Трите поверхность осторожно.

Этот вариант лакокрасочного покрытия может потребовать более частой очистки.

## Защита транспортного средства

Нанесите неабразивную полировальную пасту на пластиковые элементы.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не наносите полировальные составы на матовые поверхности (включая выкрашенные матовой краской).

| Поверхность        | Рекомендации  |
|--------------------|---|
| Глянцевое покрытие | Используйте неабразивную полировальную пасту безопасную для покрытия. |
| Матовая краска     | Не наносите полировальные составы                                     |
| Матовое покрытие   |   |

** ОСТОРОЖНО**

Не наносите на сиденье никакое средство для защиты винила или пластика. Они делают сиденье скользким, что может создать проблемы для водителя во время движения.

---

# ХРАНЕНИЕ И ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА РОДСТЕРА

## Хранение

Если родстер не будет эксплуатироваться в течение ближайших 4 месяцев, например, в зимний период, необходимо выполнить его подготовку к хранению, чтобы сохранить его в рабочем состоянии.

Компания BRP рекомендует обратиться к авторизованному дилеру Can-Am для подготовки вашего родстера к хранению. Или же вы можете выполнить основные операции самостоятельно.

1. Проверьте транспортное средство и обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road, ремонтной мастерской или частному лицу по вашему выбору для выполнения обслуживания, ремонта или замены.
  - Для граждан США и Канады для получения информации о гарантийных рекламациях обратитесь к главе «ГАРАНТИЯ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США» в разделе «Гарантия».
2. Замените моторное масло и фильтр. Для выполнения обслуживания, ремонта или замены обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am On-Road, в ремонтную мастерскую или частному лицу.
3. Проверьте уровень охлаждающей жидкости двигателя и тормозной жидкости.
4. Заправьте топливный бак, добавьте стабилизатор топлива и запустите двигатель. Строго следуйте инструкциям, размещенным на контейнере стабилизатора топлива.
5. Доведите давление воздуха во всех шинах до рекомендованного значения.
6. Очистите родстер.
7. Накройте родстер чехлом из «дышащего» материала (например, тартупаулина). Не допускается использовать пластиковые или аналогичные чехлы, которые ограничивают проникновение воздуха, способствуют повышению температуры под ними и не предотвращают скопление влаги.
8. Храните родстер в сухом прохладном месте с небольшими колебаниями среднесуточных температур, а также вдали от солнечных лучей.
9. Раз в месяц подзаряжайте АКБ. Используйте медленную зарядку с рекомендованным током зарядки 2 А. Снимать АКБ не требуется.

## Предсезонная подготовка

После окончания периода хранения транспортное средство необходимо осмотреть и подготовить к эксплуатации. Выполните следующие операции:

1. Снимите с родстера чехол. Очистите родстер.
2. При необходимости зарядите АКБ.
3. Проведите контрольный осмотр и опробуйте родстер, двигаясь с низкой скоростью.

Эта страница намеренно оставлена пустой.



# РЕМОНТ В ДОРОГЕ

# УКАЗАНИЯ ПО ДИАГНОСТИКЕ

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Если необходима перевозка транспортного средства, не буксируйте его, т. к. буксировка может серьезно повредить транспортное средство. Подробные инструкции см. в главе «Перевозка транспортного средства» в этом разделе.

Данное транспортное средство оснащено разъемом системы бортовой диагностики (OBD). Это позволяет транспортному средству осуществлять самодиагностику и направлять сообщения о неисправностях электронной системы.

Процедуры соединения и диагностики см. в инструкциях производителя системы бортовой диагностики.

## Поиск и устранение неисправностей

### 1. После выключения двигателя и извлечения РЧ-ключа DESS родстер постоянно издает прерывистые звуковые сигналы.

Не задействован стояночный тормоз.

- *Приведите в действие стояночный тормоз.*

Рычаг переключения передач не переведен в положение «F» или «R».

- *Переведите рычаг переключения передач в положение «F» или «R».*

### 2. Коленчатый вал двигателя не проворачивается

Не выполнено подтверждение ответственного предупреждающего

сообщения на панели приборов. (Даже если предупреждающее сообщение больше не отображается.)

- *Откройте правую сервисную крышку и прочитайте карту безопасности.*
- *Поверните акселератор от себя (поднимите запястье), чтобы подтвердить предупреждающее сообщение.*

Выключатель двигателя находится в положении OFF.

- *Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении ON.*

Разряд АКБ или ненадежное подключение проводов.

- *Проверьте заряд АКБ. При необходимости зарядите (см. Операции технического обслуживания).*
- *Проверьте соединения АКБ (см. раздел Операции технического обслуживания).*

Перегоревший предохранитель.

- *Проверьте состояние предохранителя (см. Замена предохранителя).*

Ключ DESS не распознан.

- *Правильно установите ключ DESS.*
- *Попробуйте другой ключ DESS, запрограммированный для этого родстера.*

### 3. Коленчатый вал двигателя проворачивается, но двигатель не запускается

Низкий уровень топлива

- *Долейте топливо (см. Основные операции).*

Слабый заряд АКБ.

- Проверьте заряд АКБ. При необходимости зарядите (см. Операции технического обслуживания).
- Проверьте подсоединение проводов к аккумуляторной батарее в переднем багажном отсеке.

Неисправность блока управления двигателем.

- Проверьте, горит ли соответствующая контрольная лампа при запуске двигателя. Для осмотра и ремонта обратитесь к авторизованному дилеру Cap-Am On-Road, в ремонтную мастерскую или к выбранному специалисту.

#### **4. Плохая приемистость двигателя, двигатель не развивает полную мощность**

Не завершен период обкатки двигателя.

- Завершите период обкатки.

Засорен или загрязнен воздушный фильтр двигателя.

- Проверьте воздушный фильтр и при необходимости замените.
- Проверьте корпус воздушного фильтра двигателя на наличие налета.

Ведущий и ведомый шкивы требуют обслуживания.

- Обратитесь к авторизованному дилеру Cap-Am.

Двигатель перегревается.

- См. п. «Двигатель перегревается» ниже.

Сильный износ ремня вариатора.

- Замените ремень вариатора. – Уменьшение ширины ремня вариатора всего на 3 мм заметно сказывается на динамических свойствах родстера.

Недостаточная подача топлива

- Грязный или забитый предварительный фильтр топливного насоса. Для осмотра и ремонта обратитесь к авторизованному дилеру Cap-Am On-Road, в ремонтную мастерскую или к выбранному специалисту.

Если установлен комплект пассажирского сиденья, но пассажира нет, может быть опущена левая подножка.

- Поднимите и закройте левую подножку.

#### **5. Перегрев двигателя**

Низкий уровень жидкости в системе охлаждения.

- Проверьте уровень охлаждающей жидкости и долейте ее. См. Операции технического обслуживания. Для выполнения обслуживания, ремонта или замены обратитесь к авторизованному дилеру Cap-Am On-Road, в ремонтную мастерскую или частному лицу. Для граждан США и Канады для получения информации о гарантийных рекламациях обратитесь к главе Гарантия по нормативам токсичности отработавших газов агентства защиты окружающей среды США в разделе Гарантия.

Не работает вентилятор системы охлаждения.

- Убедитесь, что охлаждающий вентилятор не засорен и работает правильно.
- Проверьте предохранитель вентилятора. См. «Расположение

*предохранителей» в разделе  
«Ремонт в дороге».*

Загрязнены пластины радиатора.

- *Проверьте и прочистите пластины радиатора. См. главу «Очистка ребер радиатора» в разделе «Операции технического обслуживания».*

# СООБЩЕНИЯ НА МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ

Важная информация о состоянии родстера выводится на многофункциональную панель приборов. При запуске двигателя всегда проверяйте панель приборов на наличие горящих контрольных ламп или отображаемых сообщений.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Возможны комбинации двух различных неисправностей.

Компания BRP рекомендует транспортировать родстер при включении АВАРИЙНОГО РЕЖИМА. Если вы движетесь в аварийном режиме, избегайте резких маневров и незамедлительно отправляйтесь к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am On-Road для проведения необходимого обслуживания. В аварийном режиме частота вращения коленчатого вала двигателя ограничена, а соответственно, и скорость родстера.

| Сигнальные лампы (неисправности)   |   |   |   |
|--|---|---|---|
| КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ  | ОТОБРАЖАЕМОЕ СООБЩЕНИЕ  | ПРИЧИНА                                     | ДЕЙСТВИЯ  |
| Нет  | BAD KEY<br>(НЕПОДХОДЯЩИЙ КЛЮЧ)  | Неправильный или поврежденный ключ          | – Используйте правильный ключ или обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.   |
| <br>ГОРИТ   | HIGH ENGINE TEMPERATURE<br>(ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА ДВИГАТЕЛЯ)  | Двигатель перегревается.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Остановитесь и дайте двигателю остыть.</li> <li>– Проверьте отсутствие протечек.</li> <li>– Проверьте уровень охлаждающей жидкости, при необходимости долейте (обратитесь к разделу <i>Операции технического обслуживания</i>).</li> </ul> |
| <br>ГОРИТ | LO BATT VOLT<br>(НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ)<br>или<br>HI BATT VOLT<br>(ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ) | Избыточное или недостаточное напряжение АКБ | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Зарядите аккумуляторную батарею (см. <i>Операции технического обслуживания</i>).</li> <li>– Доставьте родстер к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am On-Road.</li> </ul>   |

| Сигнальные лампы (неисправности)  |  |  |   |
|---|--|--|---|
| КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ   | ОТОБРАЖАЕМОЕ СООБЩЕНИЕ                             | ПРИЧИНА  | ДЕЙСТВИЯ  |
|   | НИИ<br>АККУМУЛЯТОРНОЙ<br>БАТАРЕИ)                  |  |   |
| <br>ГОРИТ                                       | ABS FAULT<br>(НЕИСПРАВНОСТЬ СИСТЕМЫ ABS)           | Неисправность системы ABS<br>Система ABS не работает.                    | – Доставьте родстер к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am On-Road.   |
| <br>ГОРИТ                                       | VSS FAULT<br>(НЕИСПРАВНОСТЬ VSS)                   | Неисправность системы VSS  | – Доставьте родстер к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am On-Road.   |
| <br>ГОРИТ                                       | EBD FAULT<br>(НЕИСПРАВНОСТЬ СИСТЕМЫ EBD)           | Неисправность системы EBD  | – Доставьте родстер к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am On-Road.   |
|   | BRAKE FAILURE<br>(НЕИСПРАВНОСТЬ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ) | Низкий уровень тормозной жидкости или неисправность датчика              | – Проверьте наличие протечек тормозной жидкости.<br>– Проверьте уровень тормозной жидкости, при необходимости долейте (см. <i>Операции технического обслуживания</i> ). |
| <br>МИГАНИЕ + ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ | НЕТ  | Рычаг стояночного положения не переведен в заблокированное положение при | – Переведите рычаг стояночного положения в заблокированное положение.   |

| Сигнальные лампы (неисправности)   |  |  |  |
|--|--|--|--|
| КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ  | ОТБРАЖАЕМОЕ СООБЩЕНИЕ  | ПРИЧИНА  | ДЕЙСТВИЯ   |
| ЗАЖИГАНИИ  |  | выключенном зажигании  |  |
| <br>ГОРИТ   | CHECK ENGINE   | Неисправность блока управления двигателем.                                     | – Остановите двигатель. Панель приборов должна полностью выключиться.  |
| <br>МИГАЕТ  | LIMP HOME MODE (АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ)   | Неисправность важных компонентов модуля управления двигателем или системы VSS. | – Доставьте родстер к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am On-Road.  |
| <br>ГОРИТ   | НЕТ  | Низкое давление масла.   | – Проверьте отсутствие протечек.<br>– Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (обратитесь к разделу <i>Операции технического обслуживания</i> ). |
| <br>ГОРИТ | Различные сообщения - Сообщение меняется в зависимости от неисправного компонента. |  |  |

# ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛЕДУЮЩИХ СИТУАЦИЯХ

## Потеряны РЧ-ключи DESS

Ключ DESS необходим для запуска родстера.

Если ключ потерян во время движения, двигатель продолжит работать без отклонений, а на дисплее приборной панели будет отображаться сообщение «CHECK KEY» (ПРОВЕРЬТЕ КЛЮЧ). Вы сможете остановить двигатель, но для его повторного запуска вам понадобится запасной ключ.

Обратитесь к своему дилеру, чтобы приобрести новый ключ и запрограммировать его.

## ...произошел прокол

Если произошел **сильный** прокол или разрез протектора шины и она полностью спустила, транспортируйте родстер к ближайшему авторизованному дилеру Can-Am. Инструкции по транспортировке см. главу «**ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА (СТРАНИЦА 174) ПЕРЕВОЗКА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**» в этом разделе.

Если протектор **незначительно** поврежден камнем или гвоздем, а шина не полностью спустила, ее можно временно отремонтировать. Для временного ремонта шины можно использовать специальный герметик или заплатку. Следуйте инструкциям производителей герметика или заплатки. **Незамедлительно** предоставьте родстер авторизованному дилеру Can-Am для ремонта или замены шины.

После проведения временного ремонта двигайтесь осторожно с низкой скоростью, постоянно проверяя давление в поврежденной шине, пока она не будет полностью отремонтирована или заменена.

## ...разрядилась АКБ

В случае, если АКБ полностью разряжена или ее заряда недостаточно для запуска двигателя, его можно запустить от внешнего источника, например, автомобильной аккумуляторной батареи.

### ОСТОРОЖНО

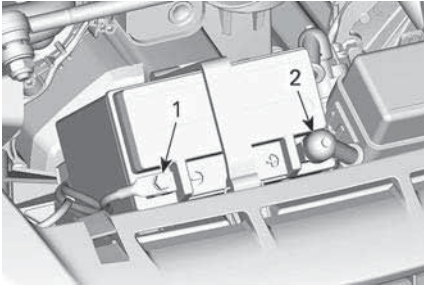
Подсоедините провода для зарядки от внешнего источника так, как предписано процедурой. АКБ может испускать взрывоопасный газ, который может воспламениться в случае, если провода подсоединены неправильно.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не отсоединяйте разряженную АКБ.

1. Поставьте транспортное средство, которое будет использоваться в качестве внешнего источника, перед вашим родстером.
2. Снимите крышку переднего сервисного отсека. См. раздел «*Сервисные крышки*».
3. Снимите крышку положительного вывода АКБ и, прежде чем подсоединять провода для запуска от внешнего источника, удалите коррозию с выводов АКБ.





1. ЧЕРНАЯ (-) клемма

2. КРАСНАЯ (+) клемма

4. Начните с подсоединения одного из концов КРАСНОГО соединительного провода к положительному (+) выводу разряженной АКБ.
5. Подсоедините другой конец КРАСНОГО соединительного провода (+) к положительному выводу АКБ транспортного средства, используемого в качестве внешнего источника.
6. Подсоедините один из концов ЧЕРНОГО соединительного провода к отрицательному (-) выводу разряженной АКБ.
7. Подсоедините другой конец ЧЕРНОГО соединительного провода (-) к отрицательному выводу АКБ транспортного средства, используемого в качестве внешнего источника.
8. Запустите свой родстер обычным способом; если двигатель не запускается, подождите несколько минут, прежде чем повторять попытку. Это необходимо, чтобы защитить стартер и внешнюю АКБ.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае, если двигатель по-прежнему не запускается, возможна неисправность системы запуска двигателя. Доставьте транспортное средство авторизованному дилеру Can-Am On-Road (см. подраздел *Транспортировка транспортного средства* в этом разделе) для проведения ремонта.

9. После запуска двигателя родстера, прежде чем отсоединять соединительные провода, дайте обоим двигателям несколько минут поработать на оборотах холостого хода.
10. Снимайте соединительные провода в порядке, обратном порядку подсоединения.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае, если двигатель выключается вскоре после зарядки АКБ от внешнего источника или отсоединения проводов для зарядки от внешнего источника, возможна неисправность системы зарядки АКБ. Доставьте транспортное средство авторизованному дилеру Can-Am On-Road (см. подраздел *Транспортировка транспортного средства* в этом разделе) для проведения ремонта.

11. Как можно скорее полностью зарядите аккумуляторную батарею, используя зарядное устройство (см. *Операции технического обслуживания*) или воспользовавшись услугами квалифицированного сервисного центра.

## ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

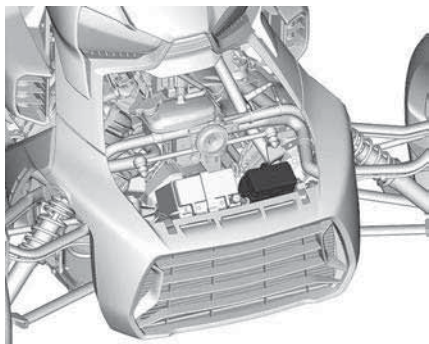
В случае, если какое-либо электрооборудование родстера прекратило работать, проверьте состояние соответствующего предохранителя и при необходимости замените перегоревший предохранитель.

Если неисправности электрооборудования повторяются, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am для проведения обслуживания транспортного средства.

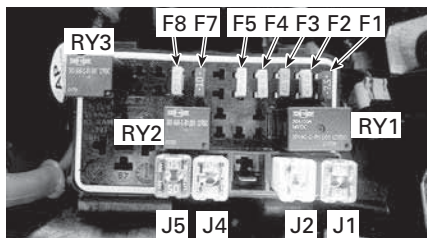
### Расположение предохранителей

Блок предохранителей расположен в передней части родстера рядом с АКБ.

Чтобы получить доступ к блоку предохранителей, снимите крышку переднего сервисного отсека. См. раздел «Сервисные крышки».



### Назначение предохранителей

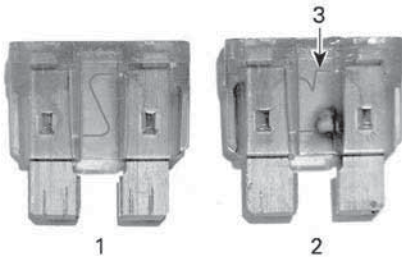


|    | Описание                                 | Номинал |
|----|--|---------|
| F1 | Звуковой сигнал / аварийная сигнализация | 7,5 А   |
| F2 | Фары                                     | 15 А    |
| F3 | USB / Дополнительное оборудование        | 5 А     |
| F4 | Вентилятор системы охлаждения            | 15 А    |

| Описание |                                      | Номинал |
|----------|--------------------------------------|---------|
| F5       | Топливный насос / двигатель          | 20 А    |
| F6       | ПУСТО                                | —       |
| F7       | Электронный модуль                   | 10 А    |
| F8       | Кнопка пуска / панель приборов       | 15 А    |
| J1       | Насос VCM                            | 40 А    |
| J2       | Клапаны VCM                          | 25 А    |
| J3       | ПУСТО                                | —       |
| J4       | Главное                              | 30 А    |
| J5       | Аккумуляторная батарея               | 50 А    |
| RY1      | Главное реле                         |         |
| RY2      | Реле вентилятора системы охлаждения. |         |
| RY3      | Реле фар                             |         |

## Замена предохранителя

1. Остановите двигатель.
2. Выньте предохранитель.
3. Проверьте целостность плавкой вставки.



1. Исправный предохранитель
2. Перегоревший предохранитель.
3. Расплавленная плавкая вставка
4. Замените перегоревший предохранитель, предохранителем такого же номинала. Запасные предохранители находятся в крышке блока предохранителей.

 **ОСТОРОЖНО**

**Использование предохранителей более высокого номинала может привести к тяжелым повреждениям электрической системы родстера или вызвать его возгорание.**

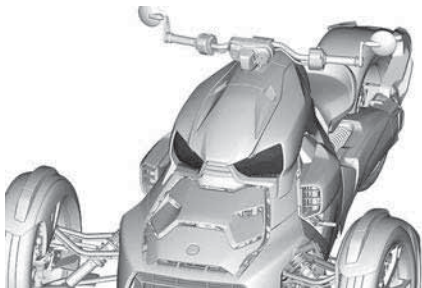
5. Чтобы закрыть крышку коробки предохранителей, установите ее на место и осторожно нажмите вниз до щелчка.
6. Для того, чтобы закрыть сервисные крышки блоков предохранителей, установите их на место и нажмите на них до фиксации.
7. Установите корзину и закройте передний багажный отсек.

## ЗАМЕНА ЛАМПЫ

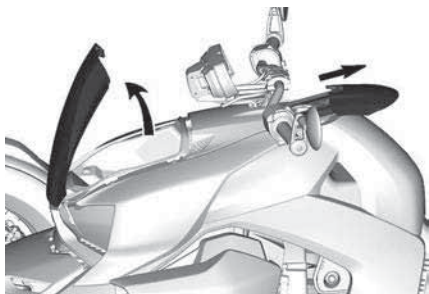
В следующих световых приборах используются светодиоды, доказавшие свою надежность. Если они не работают, что маловероятно, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am для проверки.

- Указатели поворотов.
- Стоп-сигналы
- Габаритные огни
- Подсветка номерного знака
- Фонарь заднего хода (только для австралийских и японских моделей)
- Аварийная сигнализация (модели для Австралии и России).

### Лампы дальнего/ближнего света фар (в Северной Америке)

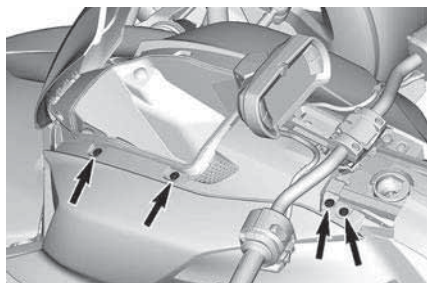


1. Снимите боковой обтекатель.
  1. Откройте перчаточный ящик и сдвиньте назад крышку топливозаправочной горловины.



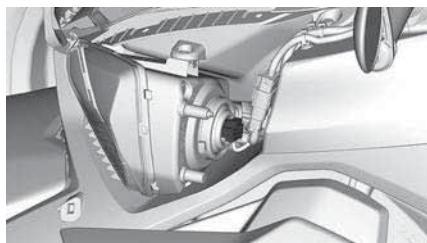
*ТИПОВОЙ ВАРИАНТ*

2. Снимите и сохраните пластмассовые фиксаторы бокового обтекателя.



*ТИПОВОЙ ВАРИАНТ*

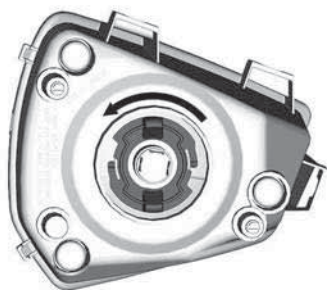
3. Потяните передний нижний угловой элемент, чтобы освободить фиксатор.
4. Снимите боковой обтекатель.
2. Отсоедините электрический разъем фары.



3. Снимите крышку лампы фары.



4. Поверните фиксатор лампы против часовой стрелки, чтобы отсоединить её.



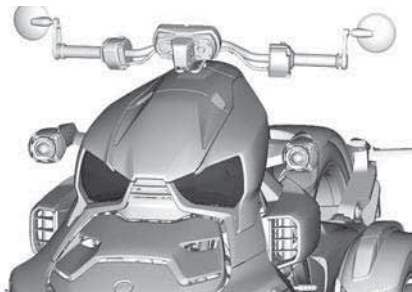
5. Снимите неисправную лампу.
6. Установите новую лампу. Установите лапки лампы в пазы корпуса.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Никогда не касайтесь пальцами колбы галогенной лампы, так как это сокращает срок ее службы. Если к лампе прикасались, почистите ее изопропиловым спиртом и протрите тканью.

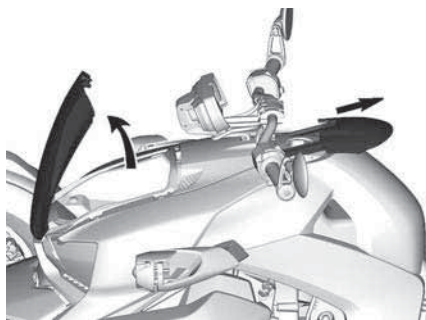
7. Зафиксируйте лампу, повернув фиксатор лампы по часовой стрелке.
8. Установите все снятые элементы в обратном порядке.

### Лампы дальнего света фар (за пределами Северной Америки)



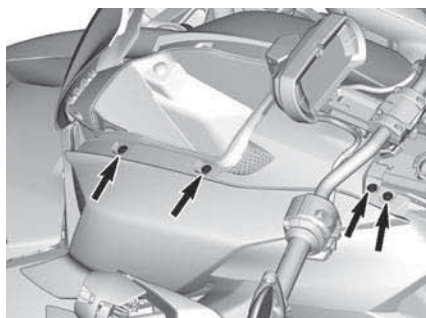
1. Снимите боковой обтекатель.
  1. Откройте перчаточный ящик и сдвиньте назад крышку

топливозаправочной горловины.



#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

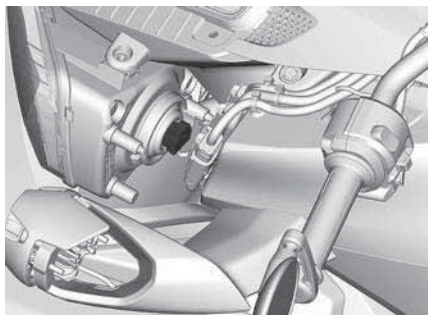
2. Снимите и сохраните пластмассовые фиксаторы бокового обтекателя.



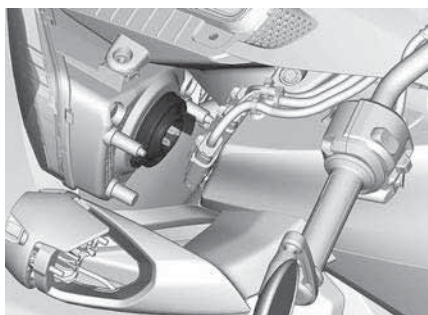
#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

3. Потяните передний нижний угловой элемент, чтобы освободить фиксатор.
4. Снимите боковой обтекатель.
2. Отсоедините электрический разъем фары.

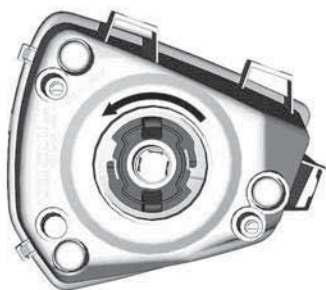




3. Снимите крышку лампы фары.



4. Поверните фиксатор лампы против часовой стрелки, чтобы отсоединить её.



5. Снимите неисправную лампу.  
6. Установите новую лампу. Установите лапки лампы в пазы корпуса.

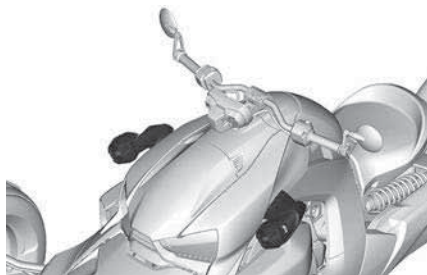
## УВЕДОМЛЕНИЕ

Никогда не касайтесь пальцами колбы галогенной лампы, так как это сокращает срок ее службы. Если к лампе прикасались, почистите ее изопропиловым спиртом и протрите тканью.

7. Зафиксируйте лампу, повернув фиксатор лампы по часовой стрелке.
8. Установите все снятые элементы в обратном порядке.

## Фары ближнего света (за пределами Северной Америки)

Лампу ближнего света нельзя заменить. Если они не работают, что маловероятно, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am для проверки.



# ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА

В случае, если необходима транспортировка мотовездехода, помните, что такая должна осуществляться на прицепе с плоской площадкой подходящего размера и грузоподъемности.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

В случае, если вам необходимо толкать родстер, находитесь при этом справа, чтобы иметь возможность задействовать педаль тормоза.

В случае, если вы тянете родстер на себя, следите чтобы переднее колесо не наехало вам на ногу.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Буксировка транспортного средства не допускается это может привести к серьезным повреждениям трансмиссии.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Не пользуйтесь цепями для крепления транспортного средства на платформе прицепа — цепи могут повредить внешнюю отделку и пластмассовые детали.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

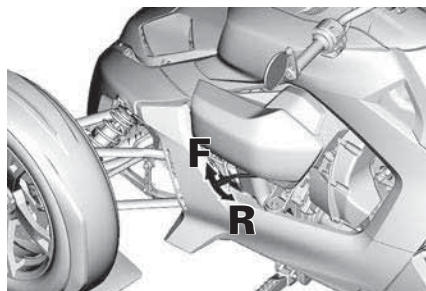
Всегда осуществляйте транспортировку родстера таким образом, чтобы панель передней облицовки была обращена в сторону буксирующего транспортного средства.

При обращении в транспортную или эвакуационную компанию не забудьте убедиться в наличии у нее необходимого прицепа, подъемной ramпы (механической или электро-механической) и крепежных ремней. Удостоверьтесь, что транспортировка мотовездехода

происходит в соответствии с указаниями данного раздела.

## **Ручная погрузка родстера**

1. Убедитесь, что рычаг трансмиссии находится в положении переднего хода



«F» = Передний ход

«R» = Задний ход

2. Снимите стояночный тормоз.
3. Закатите родстер на прицеп или платформу.
4. Приведите в действие стояночный тормоз.
5. Протяните ремень через диск каждого колеса и надежно зафиксируйте на прицепе или платформе.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Чтобы не повредить родстер не используйте для его фиксации другие точки крепления.



**ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО**

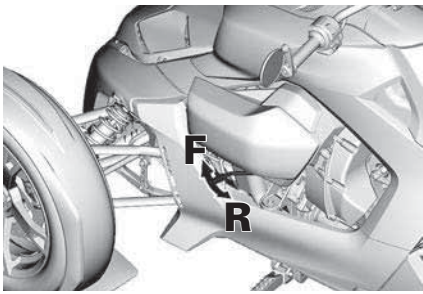




**ЗАДНЕЕ КОЛЕСО**

## Погрузка родстера с помощью лебедки

1. Убедитесь, что рычаг трансмиссии находится в положении переднего хода



«F» = Передний ход

«R» = Задний ход

2. Закрепите ремни вокруг нижних рычагов передней подвески.



3. Подсоедините ремни к тросу лебедки.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Убедитесь, что ремни достаточно длинные, чтобы не повредить переднюю часть родстера.



4. Снимите стояночный тормоз.
5. Затащите родстер на платформу/прицеп с помощью лебедки.
6. Приведите в действие стояночный тормоз.
7. Отсоедините трос лебедки и снимите ремни с нижних рычагов подвески.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Ни в коем случае не фиксируйте родстер с помощью лебедки.

8. Протяните ремень через диск каждого колеса и надежно зафиксируйте на прицепе или платформе.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Чтобы не повредить родстер не используйте для его фиксации другие точки крепления.



**ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО**



**ЗАДНЕЕ КОЛЕСО**

Эта страница намеренно оставлена пустой.

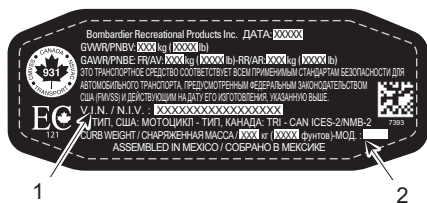
# ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

# ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Для облегчения идентификации на раму и двигатель родстера нанесены серийные номера. Эти номера вам понадобятся при наступлении гарантийного случая или в случае угона родстера. Идентификационные номера необходимы дилеру для правильного оформления гарантийного требования. Компания BRP настоятельно рекомендует вам записать все идентификационные номера и предоставить их вашей страховой компании.

## Идентификационный номер транспортного средства

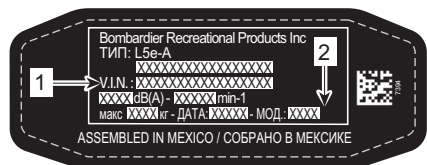
*Модели для Канады и США*



### НАКЛЕЙКА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

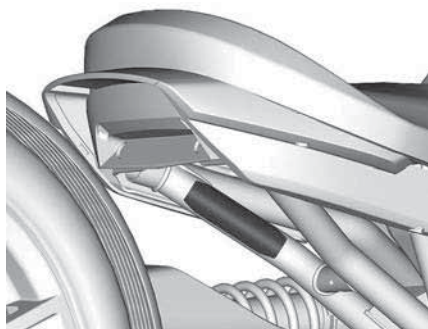
1. Идентификационный номер транспортного средства (VIN)
2. Номер модели

*Все прочие модели*



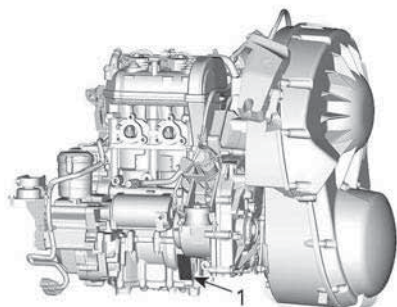
### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — НАКЛЕЙКА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Идентификационный номер транспортного средства (VIN)
2. Номер модели



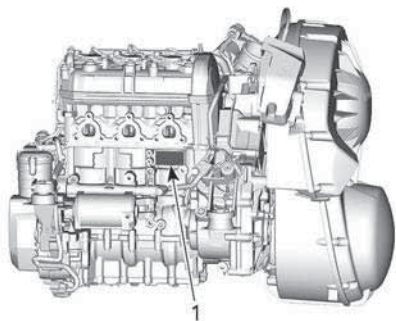
**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ - ПОД СИДЕНЬЕМ,  
ЗАКРЕПЛЕНА НА ЛЕВОЙ НИЖНЕЙ ЗА-  
ДНЕЙ ТРУБЕ**

## Идентификационный номер двигателя



**ДВИГАТЕЛЬ 600 ACE**

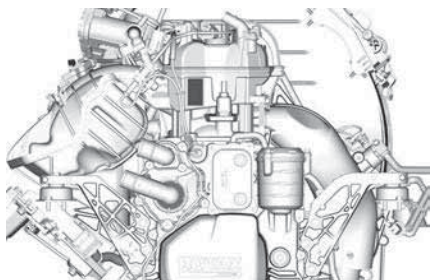
1. Расположение идентификационного номера двигателя



**ДВИГАТЕЛЬ 900 ACE**

1. Расположение идентификационного номера двигателя

Также имеется вторая табличка с идентификационным номером двигателя, расположенная в передней части головки блока цилиндров.





---

# ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ УРОВНЯ ШУМА

**Самовольные манипуляции с системой контроля уровня шума строго запрещены!**

Федеральным законодательством США и провинциальными законами Канады запрещаются следующие действия:

1. Удаление или отключение любого устройства или элемента дизайна, встроенного в новое транспортное средство для контроля уровня шума до его продажи или доставки конечному покупателю или во время его использования, любым лицом в целях, отличных от целей технического обслуживания, ремонта или замены, или
2. Использование транспортного средства после удаления или отключения такого устройства или элемента дизайна любым лицом.

**Действия, которые считаются манипуляциями, включают следующее:**

1. Удаление, изменение или перфорация глушителя или любого компонента двигателя, через который происходит удаление выхлопных газов двигателя.
2. Удаление, изменение или перфорация любого компонента системы выпуска.
3. Замена любых движущихся частей или частей системы выпуска отработавших газов или системы выпуска транспортного средства частями, не соответствующими требованиям.
4. Отсутствие надлежащего технического обслуживания.

---

# РАДИОСИСТЕМА ЗАЩИТЫ С ЦИФРОВЫМ КОДИРОВАНИЕМ (PЧ-КЛЮЧ D.E.S.S.)

Данное устройство соответствует Разделу 15 Тома 47 Свода федеральных нормативных актов США и лицензионным исключениям из Технических требований к радиоаппаратуре Министерства промышленности Канады. Эксплуатация устройства предусматривает наличие следующих условий: (1) данное устройство не может являться источником помех, но (2) может быть подвержено любым помехам, в том числе тем, что могут привести к нежелательной работе устройства.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Любое изменение или модификация оборудования, которая однозначно не одобрена стороной, несущей ответственность за соответствие оборудования техническим стандартам, аннулирует право пользователя эксплуатировать данное оборудование.

IC: 11538A-246416

Идентификационный номер Федеральной комиссии по связи США:  
2ABBF-246416



Зарезервировано для декларации  
соответствия нормам ЕВРАЗЭС,  
поставьте отметки, где это необходимо

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Компания BRP, придерживаясь политики постоянного совершенствования своей продукции, оставляет за собой право в любое время изменять технические характеристики, конструкцию, свойства моделей или оборудования, без каких-либо обязательств со своей стороны.

| Двигатель - 600 ACE                    |  |
|--|--|
| Тип двигателя                          | ROTAX® 600 ACE,<br>жидкостное<br>охлаждение,<br>4-тактный, два<br>распределительных<br>вала верхнего<br>расположения (DOHC),<br>сухой картер |
| Количество цилиндров                   | 2  |
| Количество клапанов                    | 8 клапанов<br>(гидравлические<br>толкатели)  |
| Диаметр цилиндра                       | 74 мм (2,91 дюйма)   |
| Ход поршня                             | 69,7 мм (2,74 дюйма)   |
| Рабочий объём                          | 599 см <sup>3</sup> (36,55 (в<br>дюймах <sup>3</sup> ))  |
| Степень сжатия                         | 12:1   |
| Частота вращения максимальной мощности | 6750 об/мин  |
| Система выпуска                        | Коллектор 2 в 1,<br>глушитель с<br>каталитическим<br>нейтрализатором   |
| Воздушный фильтр                       | Бумажный<br>фильтрующий элемент  |

| <b>Двигатель - 900 ACE</b>             |   |
|--|---|
| Тип двигателя                          | ROTAX 900 ACE,<br>жидкостное<br>охлаждение,<br>4-тактный, два<br>распределительных<br>вала верхнего<br>расположения (DOHC),<br>сухой картер |
| Количество цилиндров                   | 3   |
| Количество клапанов                    | 12 клапанов<br>(гидравлические<br>толкатели)  |
| Диаметр цилиндра                       | 74 мм (2,91 дюйма)  |
| Ход поршня                             | 69,7 мм (2,74 дюйма)  |
| Рабочий объём                          | 899 см <sup>3</sup> (54,86 (в<br>дюймах <sup>3</sup> ))   |
| Степень сжатия                         | 11:1  |
| Частота вращения максимальной мощности | 7750 об/мин   |
| Система выпуска                        | Коллектор 3 в 1,<br>глушитель с<br>каталитическим<br>нейтрализатором  |
| Воздушный фильтр                       | Бумажный<br>фильтрующий элемент   |

| <b>СИСТЕМА СМАЗКИ</b> |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Тип                   | Сухой картер                      |
| Масляный фильтр       | Заменяемый<br>фильтрующий элемент |

| СИСТЕМА СМАЗКИ   |               |  |
|--|---------------|--|
| Ёмкость резервуара системы смазки (замена моторного масла и фильтра) | Ryker 600 ACE | 2,5 л (2,64 (в квартах (жидк., (США))))  |
|  | Ryker 900 ACE | 2,8 л (2,96 (в квартах (жидк., (США))))  |
| Моторное масло   |               | См. <i>Рекомендованное моторное масло в разделе Операции технического обслуживания</i> |

| СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ       |               |  |
|--------------------------|---------------|--|
| Тип охлаждающей жидкости |               | См. <i>Рекомендованная охлаждающая жидкость двигателя в разделе Операции технического обслуживания</i> |
| Объем                    | Ryker 600 ACE | 2,2 л (0,58 жидк. галл. (США))   |
|                          | Ryker 900 ACE | 2,45 л (0,65 жидк. галл. (США))  |

| СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА |                             |  |            |
|------------------------|-----------------------------|--|------------|
| Система подачи топлива |                             | Многоточечный впрыск топлива, корпус дроссельной заслонки 46 мм                        |            |
| Топливный насос        |                             | Погружной электрический  |            |
| Расход топлива         | Тип                         | Обычный неэтилированный<br>См. <i>Требования к топливу в разделе Основные операции</i> |            |
|                        | Минимальное октановое число | в Северной Америке   | 87 (R+M)/2 |
|                        |                             | За пределами Северной Америки  | 92 RON     |

| СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА  |                               |                               |                                    |
|---|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
|   | Рекомендуемое октановое число | в Северной Америке            | 91 (R+M)/2                         |
|   |                               | За пределами Северной Америки | 95 RON                             |
| Емкость топливного бака   |                               |                               | 20 л (5,28 жидк. галл. (США))      |
| Остаток топлива при включении контрольной лампы уровня топлива, л |                               |                               | ±3,8 л (1 жидк. галл. (США))       |
| Обороты холостого хода  |                               | Ryker 600 ACE                 | 1100 ± 50 об/мин (не регулируется) |
|   |                               | Ryker 900 ACE                 | 850 ± 50 об/мин (не регулируется)  |

| ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ       |                          |   |   |
|---------------------------|--------------------------|---|---|
| Выходная мощность магнето |                          |   | 400 Вт при 7000 об/мин  |
| Свеча зажигания           | Тип                      | NGK CR8EB или аналогичная   |   |
|                           | Межэлектродный зазор, мм | 0,7–0,8 мм (0,028–0,031 дюйма)  |   |
| Аккумуляторная батарея    | Тип                      | HTX14L-FA, необслуживаемая SLA (свинцово-кислотная герметизированная) |   |
|                           | Производитель            | HAJIJU  |   |
|                           | Напряжение               | 12 В  |   |
|                           | Номинальная емкость      | 12 А•ч  |   |
| Фары                      |                          | Канада/США  | Н4, 12 В 55/60 Вт   |
|                           |                          | Другие страны   | БЛИЖНИЙ СВЕТ: прожекторный светодиод<br>ДАЛЬНИЙ СВЕТ: Н4, 12 В 55/60 Вт |

| ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ  |                     |   |
|--|---------------------|---|
| Фонари (указатели поворота, стоп-сигналы, габаритные фонари, фонари подсветки номерного знака) |                     | Светодиодная  |
| Фонарь заднего хода  | Австралия<br>Япония | Светодиодная  |
| Предохранители и реле  |                     | <i>См. Назначение предохранителей в разделе Замена предохранителя</i> |

| СИЛОВАЯ ПЕРЕДАЧА                   |                 |  |
|------------------------------------|-----------------|--|
| Привод                             |                 | Вариатор (CVT)   |
| Включение, об/мин                  |                 | 1800 об/мин  |
| Главная передача                   |                 | Карданная передача с косозубыми шестернями   |
| Масло главной передачи             | Объем           | 335 мл (0,35 (в квартях (жидк., США)))   |
|                                    | Рекомендованное | <i>См. Рекомендованное масло для главной передачи в разделе Операции технического обслуживания</i> |
| Передаточное число задней передачи |                 | 3,15: 1  |
| Коробка передач                    |                 | Положения переднего и заднего хода   |
| Масло коробки передач              | Объем           | 500 мл (0,53 (в квартях (жидк., США)))   |
|                                    | Рекомендованное | <i>См. Рекомендованное трансмиссионное масло в разделе Операции технического обслуживания</i>      |



| РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ         |  |  |                     |                                |  |
|----------------------------|--|--|---------------------|--------------------------------|--|
| Тип                        |  | Рулевая сошка  |                     |                                |  |
| Руль                       |  | Регулируемое рулевое управление                          |                     |                                |  |
| Радиус разворота           |  | 4435 мм (174,61 дюйма)                                   |                     |                                |  |
| ПЕРЕДНЯЯ ПОДВЕСКА          |  |  |                     |                                |  |
| Тип подвески               |  | Двойные рычаги со стабилизатором поперечной устойчивости |                     |                                |  |
| Ход подвески               |  | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE                           | 137 мм (5,39 дюйма) |                                |  |
|                            |  | Ryker Sport 900 ACE                                      | 162 мм (6,38 дюйма) |                                |  |
|                            |  | Ryker Rally 900 ACE                                      | 185 мм (7,3 дюйма)  |                                |  |
| Амортизатор                |  | КОЛ-ВО   |                     | 2                              |  |
|                            |  | Тип  |                     | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE | Тип масла  |
|                            |  |  |                     | Ryker Sport 900 ACE            | Амортизаторы HPG   |
|                            |  |  |                     | Ryker Rally 900 ACE            | Гидравлические амортизаторы высокого давления с выносными резервуарами |
| Тип регулировки преднатяга |  | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE                           | Не регулируется     |                                |  |

| ПЕРЕДНЯЯ ПОДВЕСКА |  |                  |
|-------------------|--|------------------|
|                   | Ryker<br>Sport<br>900 ACE<br>Ryker<br>Rally 900<br>ACE | Резьбовые кольца |

| ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА            |        |  |  |
|----------------------------|--------|--|--|
| Тип подвески               |        | Одиночный качающийся рычаг                 |  |
| Ход подвески               |        | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE             | 150 мм (5,91 дюйма)  |
|                            |        | Ryker Sport 900 ACE                        | 175 мм (6,89 дюйма)  |
|                            |        | Ryker Rally 900 ACE                        | 179 мм (7,05 дюйма)  |
| Амортизатор                | КОЛ-ВО | 1  |  |
|                            | Тип    | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE             | Амортизаторы HPG   |
|                            |        | Ryker Sport 900 ACE<br>Ryker Rally 900 ACE | Гидравлические амортизаторы высокого давления с выносными резервуарами |
| Тип регулировки преднатяга |        | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE             | Эксцентриковый кулачок на 5 положений                                  |
|                            |        | Ryker Sport 900 ACE<br>Ryker Rally 900 ACE | Резьбовое кольцо   |

| ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА                                  |  |                               |
|--|--|-------------------------------|
| Тип  | Полностью интегрированная гидравлическая тормозная система на 3 колесах с ABS и EBD, приводимая в действие педалью |                               |
| Передние тормоза                                   | Два диска 270 мм (11 дюйма), переменный суппорт тормоза Nissin с двумя поршнями 2 x 27 мм                          |                               |
| Задние тормоза                                     | Один диск 220 мм (9 дюймов) переменный суппорт тормоза с одним (1) поршнем   |                               |
| Тормозная жидкость                                 | Тип  | DOT 4                         |
|  | Объем  | 200 мл (6,8 жидк. унц. (США)) |
| Калибр   | С плавающей скобой   |                               |
| Материал накладок тормозных колодок                | Не содержит асбест   |                               |
| Минимальная толщина фрикционных накладок           | 0,5 мм (0,02 дюйма)  |                               |
| Минимально допустимая толщина тормозного диска     | 5 мм (0,197 дюйма)   |                               |
| Максимально допустимое коробление тормозного диска | 0,2 мм (0,01 дюйма)  |                               |

| ШИНЫ  |          |                     |                               |
|---|----------|---------------------|-------------------------------|
| Тип (используйте только радиальные шины, рекомендованный BRP) | Передние | Ryker Rally 900 ACE | Kenda KR392 145/60R16 M/C 66T |
|   |          | Все прочие модели   | Kenda KR390 145/60R16 M/C 66T |
|   | Зад      | Ryker Rally 900 ACE | Kenda KR393 205/55R15 M/C 81T |

| ШИНЫ   |          |   |                               |
|--|----------|---|-------------------------------|
|  |          | Все прочие модели   | Kenda KR391 205/45R16 M/C 77T |
| Давление   |          | Рекомендуемое давление накачки шин указано на наклейке с информацией о давлении в шинах |                               |
| Минимальная остаточная высота рисунка протектора | Передние |   | 1,6 мм (0,063 дюйма)          |
|  | Зад      |   | 1,6 мм (0,063 дюйма)          |

| КОЛЕСА                             |          |                                |  |
|------------------------------------|----------|--------------------------------|--|
| Тип                                |          | Алюминиевые колеса             |  |
| Размер диска                       | Передние |                                | 406 мм (16 дюймов) x 114 мм (4,5 дюйма)  |
|                                    | Зад      | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE | 406 мм (16 дюймов) x 165 мм (6,5 дюйма)  |
|                                    |          | Ryker Rally 900 ACE            | 381 мм (15 дюймов) x 165 мм (6,5 дюйма)  |
| Центральная стопорная гайка колеса |          |                                | 300 ±15 Нм (221 ±11 (в фунтах силы-фут)) |

| ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ |                                |                      |                      |
|--------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------|
| Общая длина        |                                | 2352 мм (92,6 дюйма) |                      |
| Общая ширина       |                                | 1509 мм (59,4 дюйма) |                      |
| Общая высота       |                                | 1062 мм (41,8 дюйма) |                      |
| Посадочная высота  | Ryker 600 ACE<br>Ryker 900 ACE |                      | 600 мм (23,6 дюйма)  |
|                    | Ryker Rally 900 ACE            |                      | 614 мм (24,17 дюйма) |

| <b>ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ</b>   |                                      |                      |
|---|--------------------------------------|----------------------|
|   | Ryker Sport 900 ACE                  |                      |
| Колесная база   |                                      | 1709 мм (67,3 дюйма) |
| Дорожный просвет (передняя часть и под двигателем)  | Ryker 600 ACE                        | 105 мм (4,13 дюйма)  |
|   | Ryker 900 ACE<br>Ryker Sport 900 ACE | 100 мм (4 дюйма)     |
|   | Ryker Rally 900 ACE                  | 122 мм (4,8 дюйма)   |
| <b>МАССА И ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ</b>   |                                      |                      |
| Масса заправленного топливом и смазкой транспортного средства (все жидкости)  | Ryker 600 ACE                        | 285 кг (627 фунта)   |
|   | Ryker 900 ACE                        | 295 кг (649 фунта)   |
|   | Ryker Rally 900 ACE                  | 312 кг (686,4 фунта) |
|   | Ryker Sport 900 ACE                  | 300 кг (660 фунта)   |
| Перчаточный ящик  |                                      | 2 кг (4,4 фунта)     |
| Задний багажник (крепление MAX)   | Ryker Rally 900 ACE                  | 10 кг (22 фунта)     |
| Общая допустимая загрузка машины (включая сиденья водителя, пассажиров, всех прочих грузов и добавленных принадлежностей) |                                      | 204 кг (449 фунта)   |
| Полная масса  | Ryker 600 ACE                        | 489 кг (1 078 фунта) |
|   | Ryker 900 ACE                        | 499 кг (1 100 фунта) |

| МАССА И ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ |          |               |                    |
|--------------------------|----------|---------------|--------------------|
| Нагрузка на ось          | Передние | Ryker 600 ACE | 239 кг (527 фунта) |
|                          |          | Ryker 900 ACE | 248 кг (547 фунта) |
|                          | Зад      | Ryker 600 ACE | 250 кг (551 фунта) |
|                          |          | Ryker 900 ACE | 251 кг (553 фунта) |

Эта страница намеренно оставлена пустой.



# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

---

# ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ BRP — КАНАДА И США: 2022 CAN-AM® СЕРИИ RYKER®

## 1. ПРЕДМЕТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Компания Bombardier Recreational Products Inc. («BRP») гарантирует, что ее продукция марки Can-Am Ryker 2022 года (далее «Изделие»), реализуемая авторизованными дилерами Can-Am On-Road (согласно указанному ниже) на территории Соединенных Штатов Америки (США) и Канады, не имеет дефектов материала или качества изготовления на срок и на условиях, описанных ниже. Настоящие ограниченные гарантийные обязательства не являются действительными в случаях: (1) Продукт эксплуатировался, в том числе и предыдущим владельцем, в гонках и других соревновательных мероприятиях; (2) одометр отсутствует или его показания изменены; (3) Продукт эксплуатировался в условиях бездорожья; или (4) в конструкцию продукта были внесены изменения или произведены модификации, отрицательно повлиявшие на его работу, технические характеристики и надежность, или такие изменения, которые изменили назначение Продукта.

На компоненты и дополнительное оборудование, не установленное на предприятии-изготовителе, данные ограниченные гарантийные обязательства не распространяются. Пожалуйста, обращайтесь к условиям гарантийного обслуживания, предоставляемым производителями или продавцами таких компонентов/оборудования.

## 2. ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

**ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО СООТВЕТСТВИЯ КАКОМУ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ЧАСТИ, НЕ ДОПУСКАЮЩЕЙ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕН СРОКОМ ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ. ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ. В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, ПОЭТОМУ ПРИВЕДЕННЫЕ ВЫШЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ ЛИЧНО. ЭТИ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДАЮТ ВАМ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПРАВА, ТАКЖЕ ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ МЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА ПРОЖИВАНИЯ.**

Ни дистрибьютор, ни дилер, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведенных в настоящих гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не будут иметь исковой силы в отношении компании BRP. Компания BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что

такие изменения не могут быть применены к Изделию, проданному на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

### 3. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия ни при каких условиях не распространяется на нижеследующие случаи:

- Затраты на замену деталей, материалов и эксплуатационных жидкостей, таких как (без ограничений) масла, смазки, рабочие жидкости, фильтры и свечи зажигания, в ходе технического обслуживания.
- Естественный износ узлов и деталей, таких, как (без ограничений) шины, аккумуляторная батарея, щетки генератора, лампы индикаторов и приборов освещения, диски сцепления и накладки, приводной ремень, тормозные колодки, фрикционные накладки и тормозные диски и звездочки.
- Настройки и регулировки, включающиеся в себя, но не ограниченные ими: регулировки приводного ремня, центровка и балансировка колес.
- Повреждения, касающиеся внешнего вида Изделия, включая, без ограничений: царапины, сколы, помутнение или отслоение покрытия, а также повреждения покрытия сиденья.
- Повреждения, вызванные несоблюдением указаний по надлежащему техническому обслуживанию или хранению, как описано в *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения в результате удаления компонентов, неправильного ремонта, сервиса, техобслуживания, модификаций или изменений за рамками оригинальных спецификаций Изделия или повреждения в результате ремонта, осуществляемого лицом, которое не является уполномоченным дилером.
- Повреждения, возникшие в результате установки деталей, не соответствующих спецификациям подлинных деталей изделия, таких как (без ограничений) шины, система выпуска отработавших газов, колесные диски или элементы тормозной системы.
- Повреждения, возникшие в результате неправильного или недопустимого использования и нарушения правил эксплуатации изделия, изложенных в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате попадания воды, несчастного случая, опасностей на дороге, затопления, пожара, хищения, вандализма или иных обстоятельств непреодолимой силы;
- Повреждения, возникшие в результате использования топлива, масел и рабочих жидкостей, характеристики которых отличаются от указанных в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате коррозии от реагентов на дорожном покрытии, кислоты АКБ, влияния погодных условий или ухода, отличного от описанного в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Случайный или косвенный ущерб, включая, без ограничения, буксировку, хранение, телефон, аренду, такси, неудобство, страхование, платежи по кредиту, потере времени и дохода.

### 4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Ограниченный гарантийный срок исчисляется со дня доставки Изделия первому покупателю или с первого дня эксплуатации Изделия, в зависимости от того, что наступит раньше, и устанавливается на период:

1. **ДВЕНАДЦАТЬ (12) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦЕВ** для частного, оздоровительного и коммерческого использования за исключением позиций в п.п. (2) – (5) ниже.
2. Для аккумуляторной батареи, **ШЕСТЬ (6) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦЕВ**
3. Для шин, **ШЕСТЬ (6) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ** или до износа до 2,38 мм для передних шин и до 3,97 мм для задней шины, в зависимости от того, что наступит раньше.
4. За дополнительной информацией по компонентам выпускной системы обратитесь к **ГАРАНТИЯ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США (СТРАНИЦА 205) ГАРАНТИИ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США**, приведенной далее.
5. В отношении Продукта, выпущенного для продажи в штате Калифорния, изначально проданного резиденту или с гарантией в последствии зарегистрированной на резидента штата Калифорния, также обратитесь к положению о гарантии в отношении снижения токсичности ОГ штата Калифорния.

Ремонт и замена деталей, а также выполнение операций технического обслуживания не являются основанием для продления гарантийного срока.

## 5. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Данное гарантийное покрытие предоставляется **только** в случае выполнения **каждого** из следующих условий:

- Изделие приобретено первым владельцем в новом, не эксплуатировавшемся состоянии у авторизованного дилера Can-Am, уполномоченного распространять изделие в стране, где совершена покупка (далее «Дилер»).
- Изделие прошло предпродажную подготовку в соответствии с требованиями компании BRP, что подтверждено соответствующими документами, подписанными покупателем.
- Изделие прошло надлежащую регистрацию гарантии авторизованным дилером Can-Am.
- Родстер должен быть приобретен на территории государства постоянного проживания покупателя;
- Регулярное обслуживание должно выполняться в соответствии с указаниями *руководства по эксплуатации*. Компания BRP оставляет за собой право потребовать доказательства надлежащего ухода и выполнения соответствующего обслуживания родстера.

В случае несоблюдения хотя бы одного из приведенных выше условий компания BRP не несет ответственности по гарантийным обязательствам перед любым пользователем. Указанные ограничения вводятся для того, чтобы BRP имела возможность гарантировать как безопасность использования своей продукции, так и безопасность потребителей и других людей.

## **6. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Владелец должен прекратить эксплуатацию родстера, с момента обнаружения неисправности. Владелец обязан уведомить Дилера в течение трех (3) дней с момента появления дефекта и предоставить ему доступ к Изделию и приемлемую возможность его отремонтировать. Кроме того, владелец обязан представить уполномоченному Дилеру доказательство покупки Изделия и подписать наряд на ремонт/работу до начала ремонта в целях подтверждения гарантийного ремонта. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP.

## **7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ BRP**

В течение гарантийного срока компания BRP обязуется, по своему усмотрению, бесплатно отремонтировать или заменить через Дилера любую деталь, в которой обнаружен дефект материала или изготовления, на подлинную деталь компании BRP при условии нормальной эксплуатации и технического обслуживания Продукта. Ответственность BRP ограничена производством необходимого ремонта или заменой дефектных деталей новыми деталями или восстановленными деталями, сертифицированными BRP. Нарушение условий гарантии не может являться основанием для отмены или аннулирования продажи родстера владельцу.

В случае необходимости выполнения обслуживания за пределами страны продажи владелец обязан нести дополнительные расходы согласно местному законодательству, такие как, но не ограничены, плата за провоз, страховка, налоги, оплата разрешения, налог на импорт и все другие виды материальных расходов, включая налоги, установленные правительством, региональными и районными органами власти и их территориальными агентствами.

Компания BRP оставляет за собой право время от времени улучшать или модифицировать Изделия без каких-либо обязательств модифицировать Изделия, произведенные ранее.

## **8. ПЕРЕДАЧА ПРАВ НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В случае перепродажи Продукта права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что компания BRP или авторизованный дистрибьютор/дилер в дополнение к координатам нового владельца получает доказательство того, что прежний владелец согласен на передачу прав владения Продуктом другому лицу.

## **9. ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**

Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне дистрибьютора/дилера. Мы рекомендуем обсуждать вопросы с менеджером по сервису или владельцем уполномоченного Дилера.

Если вопрос остается нерешенным, обратитесь в компанию BRP, заполнив контактную информацию на сайте [www.brp.com](http://www.brp.com), или напишите письмо в

компанию BRP, используя контактные данные, приведенные в разделе *Контактная информация* в настоящем руководстве по эксплуатации.

---

# ГАРАНТИЯ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США

Компания Bombardier Recreational Products Inc. («BRP») гарантирует, что, если:

1. Транспортное средство обслуживается и эксплуатируется в соответствии с письменными инструкциями по правильному обслуживанию и эксплуатации, и
2. Транспортное средство в любой момент срока эксплуатации перестает отвечать действующим стандартам токсичности ОГ или предельным значениям выбросов для семейства, установленным посредством утвержденной EPA проверки токсичности выхлопа, и
3. Такое нарушение приводит или приведет к взысканиям или иным санкциям в отношении владельца (включая запрет на право использования транспортного средства) в соответствии с требованиями местного законодательства, законодательства штата или федерального законодательства, в этом случае компания BRP устранил нарушение за свой счет; за исключением тех случаев, когда срок эксплуатации превышает 5 лет или 30000 км (18641 миль). Компания BRP обязуется устранить только те нарушения, которые возникли в результате неисправности установленных в или на транспортном средстве компонентов, единственное или основное назначение которых заключается в снижении токсичности ОГ и которые не находились в общем пользовании до 1968 модельного года.

Срок гарантии начинается с даты поставки транспортного средства конечному приобретателю или, если до поставки транспортное средство первоначально введено в эксплуатацию в качестве «демонстратора» или «корпоративного транспорта», с даты первого ввода в эксплуатацию.

Позиции, на которые распространяется Гарантия по нормативам токсичности отработавших газов на весь срок эксплуатации транспортного средства:

Топливная система и системы впуска воздуха

- Топливные форсунки, модуль топливного насоса, топливный фильтр в сборе, корпус дроссельной заслонки (включая датчик положения дроссельной заслонки, впускной коллектор)

Компоненты и датчики системы зажигания

- Модуль управления двигателем (ECM), жгут электропроводки двигателя, катушки зажигания, свечи зажигания (гарантия только до первой замены при обслуживании), датчик детонации, датчик положения распределительного вала, датчик положения коленчатого вала, датчик температуры (охлаждающей жидкости), датчик давления и температуры, кислородные датчики

Система выпуска отработавших газов

- Основной глушитель (с каталитическим нейтрализатором), выпускные коллекторы
- Зажимы, прокладки и уплотнения (от двигателя до основного глушителя)

Система вентиляции картера

- Сапун вентиляции картера, вентиляционный шланг картера, крышка масляного фильтра

#### Система улавливания паров топлива

- Топливный бак, крышка топливного бака, топливный шланг, адсорбер, кронштейн крепления адсорбера, воздуховыпускной клапан (продувочный клапан), обратный клапан, фильтры, кронштейны крепления системы улавливания паров топлива
- Зажим, уплотнение, прокладка и фитинг (относящиеся к топливной системе)

Для правильного выполнения обслуживания см. информацию о техническом обслуживании в данном руководстве по эксплуатации. Данное руководство по эксплуатации содержит информацию по правильному использованию транспортного средства.

В рамках Гарантии по нормативам токсичности отработавших газов компания BRP несет ответственность за полное возмещение стоимости устранения нарушений для любого транспортного средства, в установленном порядке представленного любому авторизованному дилеру Can-Am On-Road, за исключением экстренного ремонта в соответствии с требованиями п.2 следующего списка. Ограничения штата или местные ограничения на размер взыскания или санкций в отношении владельца неисправного транспортного средства никак не влияют на эту ответственность.

Компания BRP не имеет права отклонить рекламацию по гарантии по нормативам токсичности отработавших газов в следующих случаях:

1. Работы по гарантии или предпродажное обслуживание выполнены организацией, уполномоченной компанией BRP на выполнение таких работ; или
2. Работы выполнены в экстренной ситуации для устранения небезопасного состояния, включая небезопасную управляемость, которую можно было бы связать с компанией BRP, при условии, что владелец предпринял действия для своевременного возвращения транспортного средства в удовлетворительное состояние; или
3. Использование несертифицированных деталей или несоблюдение письменных инструкций по правильному обслуживанию и использованию, не имеющих отношения к причине, по которой транспортное средство перестало удовлетворять действующим стандартам токсичности ОГ; или
4. Любая причина, связанная с компанией BRP; или
5. Использование любого топлива, широко доступного в географической зоне, где расположен автомобиль, за исключением случаев, когда в письменных инструкциях по правильному обслуживанию и эксплуатации указано, что использование этого топлива отрицательно повлияет на устройство и системы транспортного средства, относящиеся к системе снижения токсичности выхлопа, и владелец получил информацию по идентификации правильного вида топлива. См. раздел информации об обслуживании и требования к топливу в разделе «Топливо».

В остальных случаях за исключением указанных выше компания BRP имеет право отклонить рекламацию по гарантии по нормативам токсичности отработавших газов, если при обслуживании или ремонте транспортного



средства использовались несертифицированные неоригинальные детали, что привело к нарушению стандартов токсичности ОГ. Использование деталей, не равноценных оригинальным, или использование несертифицированных неоригинальных деталей может негативно повлиять на эффективность системы снижения токсичности ОГ и привести к нарушению стандартов токсичности ОГ. Использование сертифицированных деталей не влияет на гарантию по нормативам токсичности отработавших газов. **Обслуживание, замена или ремонт устройств или систем снижения токсичности отработавших газов могут выполняться мастерской или механиком по ремонту мотоциклов при условии использования сертифицированных деталей.**

Как только вы узнаете о дефекте, вы обязаны предоставить свое транспортное средство авторизованному дилеру Can-Am On-Road. Авторизованный дилер Can-Am On-Road подаст гарантийную рекламацию.

Если авторизованный дилер Can-Am On-Road не способен (по причинам, не связанным с владельцем транспортного средства, или в результате обстоятельств, на которые не могут повлиять ни компания BRP, ни авторизованный дилер Can-Am On-Road) отремонтировать транспортное средство в течение 30 дней после первого представления транспортного средства авторизованному дилеру Can-Am On-Road, в этом случае владелец имеет право на выполнение ремонта за счет компании BRP в любой ремонтной организации по своему выбору.

Все дефективные детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность компании BRP.

Свяжитесь с директором подразделения полевых операций и поддержки (6406J), Агентства защиты окружающей среды, 401 M Street, SW., Washington, DC 20460 (Кому: Гарантийная рекламация) для получения дополнительной информации в отношении Гарантии по нормативам токсичности отработавших газов или, чтобы сообщить о нарушениях условий Гарантии по нормативам токсичности отработавших газов.

Компания Bombardier Recreational Products Inc. («BRP») также гарантирует первому и последующим покупателям, что это новое транспортное средство, включая все детали системы снижения токсичности ОГ и системы улавливания паров топлива, соответствует двум требованиям:

- На момент продажи первому покупателю это Изделие сконструировано, произведено и оснащено в соответствии с требованиями 40 CFR 86 и стандартов на выделение паров топлива 40 CFR 1051, применимых для дорожных мотоциклов.
- В нем нет дефектов материалов и качества изготовления, которые могли бы помешать ему соответствовать требованиям 40 CFR 86 и стандартов на выделение паров топлива 40 CFR 1051, применимых для дорожных мотоциклов.

При возникновении гарантийного случая компания BRP осуществляет ремонт или замену (на свой выбор) любых деталей и компонентов с дефектом материалов или производственных дефектов, которые могут увеличить токсичность выбросов двигателя в отношении регламентированного загрязняющего вещества в течение указанного гарантийного периода бесплатно

для владельца, включая затраты на диагностику и ремонт или замену деталей выхлопной системы.

Гарантия, связанная с системой снижения токсичности отработавших газов, действует в следующий период, что наступит первым:

|  | <b>Километры/мили</b> | <b>лет</b> |
|--|-----------------------|------------|
| Компоненты системы снижения токсичности отработавших газов и системы улавливания паров топлива | 30 000/18 641         | 5          |

---

# ГАРАНТИИ ПО ФЕДЕРАЛЬНЫМ НОРМАТИВАМ ШУМОВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ АГЕНТСТВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США

Компания Bombardier Recreational Products Inc. («BRP») гарантирует первому и последующим покупателям, что это новое транспортное средство на момент продажи было сконструировано, произведено и оснащено таким образом, чтобы соответствовать требованиям всех действующих Федеральных стандартов по контролю уровня шума EPA США, и не имеет дефектов материалов и качества изготовления, которые могли бы при правильном обслуживании и эксплуатации, помешать выполнению требований всех действующих Федеральных стандартов по контролю уровня шума EPA США в течение следующего периода в зависимости от того, что наступит первым:

| <b>километры/мили</b> | <b>год</b> |
|-----------------------|------------|
| 6 000/3 730           | 1          |

---

# ПОЛОЖЕНИЕ О ГАРАНТИИ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ В ОТНОШЕНИИ КОНТРОЛЯ ВЫБРОСОВ

## ВАШИ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ В РАМКАХ ГАРАНТИИ:

Калифорнийский совет воздушных ресурсов и компания BRP US Inc. («BRP»), по поручению компании Bombardier Recreational Products Inc., рады объяснить вам условия гарантии на систему контроля выбросов для вашего родстера Can-Am Ryker 2022. В Калифорнии новые механические транспортные средства должны быть сконструированы, произведены и оснащены в соответствии с жесткими требованиями стандартов штата в отношении вредных выбросов. Компания BRP должна гарантировать исправную работу системы контроля выбросов на вашем транспортном средстве в течение указанных ниже периодов времени при условии правильной эксплуатации и обслуживания вашего транспортного средства.

Система снижения токсичности отработавших газов может включать в себя такие части, как система впрыска топлива, система зажигания, каталитический нейтрализатор и электронный блок управления двигателем. Также она может включать в себя шланги, разъемы и другие узлы, связанные со снижением уровня выбросов. При наличии гарантийного состояния компания BRP бесплатно отремонтирует ваше транспортное средство, включая диагностику, запчасти и работу.

## ГАРАНТИЙНОЕ ПОКРЫТИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

– 5 лет или 30000 км, в зависимости от того, что наступит раньше.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА В РАМКАХ ГАРАНТИИ:

Являясь владельцем транспортного средства, вы несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания, указанного в вашем *Руководстве по эксплуатации*. Компания BRP рекомендует вам сохранять все квитанции о прохождении технического обслуживания вашим транспортным средством, но компания BRP не может отказать в гарантии исключительно по причине отсутствия таких квитанций и вашей неспособности подтверждения выполнения обслуживания в соответствии с регламентом.

Вы также несете ответственность за то, чтобы как можно скорее предоставить транспортное средство Дилеру после возникновения проблемы. Гарантийный ремонт должен выполняться в разумные сроки, не более 30 дней.

Являясь владельцем транспортного средства, вы также должны знать, что компания BRP может отказать в гарантийном обслуживании, если неисправность транспортного средства или его детали возникла по причине неправильной эксплуатации и обслуживания или не одобренных изменений.

Если у вас есть вопросы в отношении ваших прав и ответственности в рамках гарантии, вам следует обратиться в Центр обслуживания клиентов компании BRP по телефону 1-888-272-9222 или в Калифорнийский совет воздушных ресурсов по адресу 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731.

---

# МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ BRP: 2022 CAN-AM® СЕРИИ RYKER®

## 1. ПРЕДМЕТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Компания Bombardier Recreational Products Inc. («BRP») гарантирует, что ее транспортные средства Can-Am Ryker 2022 модельного года (далее «Изделия»), распространяемые дистрибьюторами или дилерами, которые уполномочены компанией BRP распространять продукты Can-Am (далее «Дистрибьютор / Дилер Can-Am») за пределами Соединенных Штатов Америки (США), Канады, государств-членов Европейской экономической зоны (которая состоит из государств Европейского союза, плюс Великобритании, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна) (ЕЭЗ), Турции и государств-членов Содружества Независимых Государств (включая Украину и Туркменистан) (СНГ), не имеют дефектов материала или качества работы на срок и на условиях, описанных ниже. Настоящие ограниченные гарантийные обязательства не являются действительными в случаях: (1) родстер эксплуатировался, в том числе и предыдущим владельцем, в гонках и других соревновательных мероприятиях; (2) одометр отсутствует или его показания изменены; (3) родстер эксплуатировался в условиях бездорожья; или (4) в конструкцию родстера были внесены изменения или произведены модификации, отрицательно повлиявшие на его работу, технические характеристики и надежность, или такие изменения, которые изменили назначение родстера.

На компоненты и дополнительное оборудование, не установленное на предприятии-изготовителе, данные ограниченные гарантийные обязательства не распространяются. Пожалуйста, обращайтесь к условиям гарантийного обслуживания, предоставляемым производителями или продавцами таких компонентов/оборудования.

## 2. ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

**В ПРЕДЕЛАХ, УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ, ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО СООТВЕТСТВИЯ КАКОМУ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ЧАСТИ, НЕ ДОПУСКАЮЩЕЙ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕН СРОКОМ ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ. ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ. В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, И ПОЭТОМУ ПРИВЕДЕННЫЕ ВЫШЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ ЛИЧНО. НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДАЮТ ВАМ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПРАВА, ТАКЖЕ ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ МЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА ПРОЖИВАНИЯ. (ДЛЯ РОДСТЕРОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ В АВСТРАЛИИ ОБРАТИТЕСЬ К ПУНКТУ 4 НИЖЕ).**

Ни дистрибьютор, ни дилер Can-Am, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведенных в настоящих гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не будут иметь исковой силы в отношении компании BRP. BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что такие изменения не могут быть применены к родстерам, проданным на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

### 3. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия ни при каких условиях не распространяется на нижеследующие случаи:

- Затраты на замену деталей, материалов и эксплуатационных жидкостей, таких как (без ограничений) масла, смазки, фильтры и свечи зажигания, в ходе технического обслуживания.
- Естественный износ узлов и деталей, таких, как (без ограничений) шины, аккумуляторная батарея, щетки генератора, лампы индикаторов и приборов освещения, диски сцепления и накладки, приводной ремень, тормозные колодки, фрикционные накладки и тормозные диски и звездочки.
- Настройки и регулировки, включающиеся в себя, но не ограниченные ими: регулировки приводного ремня, центровка и балансировка колес.
- Повреждения, касающиеся внешнего вида Изделия, включая, без ограничений: царапины, сколы, помутнение или отслоение покрытия, а также повреждения покрытия сиденья.
- Повреждения, вызванные небрежностью или несоблюдением указаний по надлежащему техническому обслуживанию и/или хранению, как описано в *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате демонтажа узлов, неправильного ремонта или обслуживания, внесения изменений в конструкцию, а также повреждения, возникшие в результате использования нерекондованных BRP деталей, которые по здравому рассуждению либо не совместимы с родстером, либо негативно сказываются на его эксплуатационных качествах, или в результате ремонта, выполненного неавторизованным дистрибьютором/дилером;
- Повреждения, возникшие в результате установки деталей, не соответствующих спецификациям подлинных деталей изделия, таких как (без ограничений) шины, система выпуска отработавших газов, колесные диски или элементы тормозной системы.
- Повреждения, возникшие в результате применения в гоночных условиях, неправильного или недопустимого использования и нарушения правил эксплуатации изделия, изложенных в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате попадания воды, несчастного случая, опасностей на дороге, затопления, пожара, хищения, вандализма или иных обстоятельств непреодолимой силы;
- Повреждения, возникшие в результате использования топлива, масел и смазочных материалов, чьи характеристики отличаются от указанных в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате коррозии от реагентов на дорожном покрытии, кислоты АКБ, влияния погодных условий или ухода, отличного от описанного в настоящем *руководстве по эксплуатации*.

- Случайный или закономерный ущерб, связанный, но не ограниченный, с затратами на топливо, затратами на транспортировку к и от авторизованного дистрибьютора/дилера, транспортными расходами ремонтной бригады, буксировкой, хранением, связью, арендой, техникой на замену на время ремонта, использованием такси, транспортными расходами, расходами на проживание, потерей стоимости или повреждением частной собственности, неудобствами, выплатой кредитов и страховых взносов, потерей времени, потерей дохода, выручки или прибыли, невозможностью использовать родстер.

#### 4. Срок действия гарантийных обязательств

Гарантийный срок исчисляется со дня доставки изделия первому покупателю или с первого дня эксплуатации изделия, в зависимости от того, что наступит раньше, и устанавливается на период:

1. Только для Австралии и Новой Зеландии: **ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ (24) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦА** для частного, оздоровительного и коммерческого использования, за исключением позиций, на которые распространяется действие пп. (2) и (3) ниже.  
Прочие страны: **ДВЕНАДЦАТЬ (12) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦЕВ** для частного, оздоровительного и коммерческого использования, за исключением позиций, на которые распространяется действие пп. (2) и (3) ниже.
2. Для аккумуляторной батареи, **ШЕСТЬ (6) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦЕВ**
3. Для шин — **ШЕСТЬ (6) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦЕВ** или до износа до 2,38 мм для шин передних колес и до 3,97 мм для шины заднего колеса в зависимости от того, что наступит раньше.

Ремонт и замена деталей, а также выполнение операций технического обслуживания не являются основанием для продления гарантийного срока.

Обратите внимание, что продолжительность и любые другие условия гарантийного обслуживания могут определяться требованиями федерального или местного законодательства, действующего в вашей стране.

#### ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ, ПРОДАВАЕМЫХ ТОЛЬКО В АВСТРАЛИИ

Никакие условия данной гарантии не должны исключать, ограничивать или изменять применение любого условия, гарантии, права или средства защиты, предусмотренных или подразумеваемых согласно Закону «О конкуренции и защите прав потребителей» 2010 года (Содружество), включая австралийское потребительское право или любые иные законы, где подобные действия будут противоречить данному закону или делать данные условия недействительными. Льготы, предоставляемые вам согласно данной ограниченной гарантии, дополняют другие права и средства защиты, предоставляемые вам в соответствии с австралийским законодательством.

На наши товары распространяются гарантии, которые не могут быть исключены в соответствии с австралийским потребительским правом. Вы имеете право на замену или возмещение в случае серьезной неисправности, а также на компенсацию за любые иные предвидимые потери или повреждения. Вы также имеете право на ремонт или замену товаров в случае их неудовлетворительного качества, если неисправность не является серьезной.

## 5. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Данное гарантийное покрытие предоставляется **только** в случае выполнения **каждого** из следующих условий:

- Изделие приобретено первым владельцем в новом, не эксплуатировавшемся состоянии у авторизованного Дистрибьютора/Дилера, уполномоченного распространять транспортное средство в стране, где совершена покупка;
- Изделие прошло предпродажную подготовку в соответствии с требованиями компании BRP, что подтверждено соответствующими документами, подписанными покупателем и авторизованным Дистрибьютором/Дилером;
- Родстер зарегистрирован авторизованным дистрибьютором/дилером в установленном порядке;
- Изделие должно быть приобретено в стране или содружестве стран, где проживает покупатель.
- Транспортное средство регулярно проходит техническое обслуживание в соответствии с регламентом, приведенным в настоящем *руководстве по эксплуатации*. Компания BRP оставляет за собой право потребовать доказательства надлежащего ухода и выполнения соответствующего обслуживания родстера.

В случае несоблюдения хотя бы одного из приведенных выше условий BRP не несет ответственности по гарантийным обязательствам перед любым пользователем. Данные ограничения вводятся для того, чтобы компания BRP имела возможность обеспечить безопасность как своей продукции, так и ее потребителей и общества в целом.

## 6. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Владелец должен прекратить эксплуатацию родстера, с момента обнаружения неисправности. Владелец должен известить авторизованного дистрибьютора/дилера о дефекте материала или изготовления в течение двух (2) дней с момента обнаружения и предоставить беспрепятственный доступ к изделию с целью ремонта. Владелец также должен представить дистрибьютору/дилеру Can-Am доказательство приобретения изделия в новом, не эксплуатировавшемся состоянии и подписать заявку на ремонт/работы до начала ремонта. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP. Обратите внимание, что срок уведомления может определяться требованиями федерального и местного законодательства, действующего на территории вашей страны.

## 7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ BRP

В пределах, допускаемых законом, в течение гарантийного срока BRP обязуется, по своему усмотрению, бесплатно отремонтировать или заменить через дистрибьютора/дилера любую подлинную деталь, в которой обнаружен дефект материала или изготовления, на подлинную деталь при условии нормальной эксплуатации и технического обслуживания родстера в соответствии с настоящим Руководством по эксплуатации.



Ответственность BRP ограничена обязанностью выполнения необходимого ремонта или замены частей. Нарушение условий гарантии не может являться основанием для отмены или аннулирования продажи родстера владельцу. Прочие права устанавливаются местным законодательством.

В случае необходимости выполнения обслуживания за пределами страны продажи владелец обязан нести дополнительные расходы согласно местному законодательству, такие как, но не ограничены, плата за провоз, страховка, налоги, оплата разрешения, налог на импорт и все другие виды материальных расходов, включая налоги, установленные правительством, региональными и районными органами власти и их территориальными агентствами.

Компания BRP оставляет за собой право время от времени улучшать или модифицировать Изделия без каких-либо обязательств модифицировать все изделия, выпущенные ранее.

## **8. ПЕРЕДАЧА ПРАВ НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В случае перепродажи Продукта права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что компания BRP или авторизованный дистрибьютор/дилер в дополнение к координатам нового владельца получает доказательство того, что прежний владелец согласен на передачу прав владения Продуктом другому лицу.

## **9. ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**

Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне дистрибьютора/дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании-дилера.

Если вопрос остается нерешенным, обратитесь в компанию BRP, заполнив контактную информацию на сайте [www.brp.com](http://www.brp.com), или напишите письмо в компанию BRP, используя контактные данные, приведенные в разделе *Контактная информация* в настоящем руководстве по эксплуатации.

---

# **ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ BRP ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ, СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ И ТУРЦИИ 2022 CAN-AM® СЕРИИ RYKER®**

## **1. ПРЕДМЕТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Компания Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) гарантирует, что ее транспортные средства Can-Am Ryker 2022 модельного года (далее «Изделия»), распространяемые дистрибьюторами или дилерами, которые уполномочены компанией BRP распространять изделия Can-Am (далее «Дистрибьютор / Дилер Can-Am») в государствах-членах Европейской экономической зоны (которая состоит из государств Европейского союза, плюс Великобритании, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна) (ЕЭЗ), государствах-членах Содружества Независимых Государств (включая Украину и Туркменистан) (СНГ) и Турции, не имеют дефектов материала или качества работы на срок и на условиях, описанных ниже. Настоящие ограниченные гарантийные обязательства не являются действительными в случаях: (1) родстер эксплуатировался, в том числе и предыдущим владельцем, в гонках и других соревновательных мероприятиях; (2) одометр отсутствует или его показания изменены; (3) родстер эксплуатировался в условиях бездорожья; или (4) в конструкцию родстера были внесены изменения или произведены модификации, отрицательно повлиявшие на его работу, технические характеристики и надежность, или такие изменения, которые изменили назначение родстера.

На компоненты и дополнительное оборудование, не установленное на предприятии-изготовителе, данные ограниченные гарантийные обязательства не распространяются. Пожалуйста, обращайтесь к условиям гарантийного обслуживания, предоставляемым производителями или продавцами таких компонентов/оборудования.

## **2. ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

**В ПРЕДЕЛАХ, УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ, ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО СООТВЕТСТВИЯ КАКОМУ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ЧАСТИ, НЕ ДОПУСКАЮЩЕЙ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕН СРОКОМ ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ. ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ. В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, И ПОЭТОМУ ПРИВЕДЕННЫЕ ВЫШЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ ЛИЧНО. НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДАЮТ ВАМ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПРАВА, ТАКЖЕ**

## **ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ МЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА ПРОЖИВАНИЯ. (ДЛЯ РОДСТЕРОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ В АВСТРАЛИИ ОБРАТИТЕСЬ К ПУНКТУ 4 НИЖЕ).**

Ни дистрибьютор, ни дилер Can-Am, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведенных в настоящих гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не будут иметь исковой силы в отношении компании BRP. BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что такие изменения не могут быть применены к родстерам, проданным на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

### **3. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Гарантия ни при каких условиях не распространяется на нижеследующие случаи:

- Затраты на замену деталей, материалов и эксплуатационных жидкостей, таких как (без ограничений) масла, смазки, фильтры и свечи зажигания, в ходе технического обслуживания.
- Естественный износ узлов и деталей, таких, как (без ограничений) шины, аккумуляторная батарея, щетки генератора, лампы индикаторов и приборов освещения, диски сцепления и накладки, приводной ремень, тормозные колодки, фрикционные накладки и тормозные диски и звездочки.
- Настройки и регулировки, включающиеся в себя, но не ограниченные ими: регулировки приводного ремня, центровка и балансировка колес.
- Повреждения, касающиеся внешнего вида Изделия, включая, без ограничений: царапины, сколы, помутнение или отслоение покрытия, а также повреждения покрытия сиденья.
- Повреждения, вызванные небрежностью или несоблюдением указаний по надлежащему техническому обслуживанию и/или хранению, как описано в *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате демонтажа узлов, неправильного ремонта или обслуживания, внесения изменений в конструкцию, а также повреждения, возникшие в результате использования нерекондованных BRP деталей, которые по здравому рассуждению либо не совместимы с родстером, либо негативно сказываются на его эксплуатационных качествах, или в результате ремонта, выполненного неавторизованным дистрибьютором/дилером;
- Повреждения, возникшие в результате установки деталей, не соответствующих спецификациям подлинных деталей изделия, таких как (без ограничений) шины, система выпуска отработавших газов, колесные диски или элементы тормозной системы.
- Повреждения, возникшие в результате применения в гоночных условиях, неправильного или недопустимого использования и нарушения правил эксплуатации изделия, изложенных в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате попадания воды, несчастного случая, опасностей на дороге, затопления, пожара, хищения, вандализма или иных обстоятельств непреодолимой силы;

- Повреждения, возникшие в результате использования топлива, масел и смазочных материалов, чьи характеристики отличаются от указанных в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Повреждения, возникшие в результате коррозии от реагентов на дорожном покрытии, кислоты АКБ, влияния погодных условий или ухода, отличного от описанного в настоящем *руководстве по эксплуатации*.
- Случайный или закономерный ущерб, связанный, но не ограниченный, с затратами на топливо, затратами на транспортировку к и от авторизованного дистрибьютора/дилера, транспортными расходами ремонтной бригады, буксировкой, хранением, связью, арендой, техникой на замену на время ремонта, использованием такси, транспортными расходами, расходами на проживание, потерей стоимости или повреждением частной собственности, неудобствами, выплатой кредитов и страховых взносов, потерей времени, потерей дохода, выручки или прибыли, невозможностью использовать родстер.

#### 4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантийный срок исчисляется со дня доставки изделия первому покупателю или с первого дня эксплуатации изделия, в зависимости от того, что наступит раньше, и устанавливается на период:

1. **ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ (24) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦА** для частного и оздоровительного использования за исключением позиций в п.п. (3) и (4) ниже.
2. **ДВЕНАДЦАТЬ (12) КАЛЕНДАРНЫХ МЕСЯЦЕВ** для коммерческого использования за исключением позиций в п.п. (3) и (4) ниже.

Под коммерческим использованием подразумевается использование изделия для выполнения любых работ, в том числе по найму, которые генерируют доход в течение любой части гарантийного срока. Родстер также считается находящимся в коммерческой эксплуатации, если в любой момент в течение гарантийного срока, он лицензирован для коммерческого использования.

3. Для аккумуляторной батареи, **ШЕСТЬ (6) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ**.
4. Для шин, **ШЕСТЬ (6) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ** или до износа до 2,38 мм для передних шин и до 3,97 мм для задней шины, в зависимости от того, что наступит раньше.

Ремонт и замена деталей, а также выполнение операций технического обслуживания не являются основанием для продления гарантийного срока.

Обратите внимание, что продолжительность и любые другие условия гарантийного обслуживания могут определяться требованиями федерально-го или местного законодательства, действующего в вашей стране.

#### 5. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Данное гарантийное покрытие предоставляется **только** в случае выполнения **каждого** из следующих условий:

- Изделие приобретено первым владельцем в новом, не эксплуатировавшемся состоянии у авторизованного Дистрибьютора/Дилера, уполномоченного распространять транспортное средство в стране, где совершена покупка;
- Изделие прошло предпродажную подготовку в соответствии с требованиями компании BRP, что подтверждено соответствующими документами, подписанными покупателем и авторизованным Дистрибьютором/Дилером;
- Родстер зарегистрирован авторизованным дистрибьютором/дилером в установленном порядке;
- Изделие должно быть приобретено в стране или содружестве стран, где проживает покупатель.
- Транспортное средство регулярно проходит техническое обслуживание в соответствии с регламентом, приведенным в настоящем *руководстве по эксплуатации*. Компания BRP оставляет за собой право потребовать доказательства надлежащего ухода и выполнения соответствующего обслуживания родстера.

В случае несоблюдения хотя бы одного из приведенных выше условий BRP не несет ответственности по гарантийным обязательствам перед любым пользователем. Данные ограничения вводятся для того, чтобы компания BRP имела возможность обеспечить безопасность как своей продукции, так и ее потребителей и общества в целом.

## **6. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Владелец должен прекратить эксплуатацию родстера, с момента обнаружения неисправности. Владелец должен известить авторизованного дистрибьютора/дилера о дефекте материала или изготовления в течение двух (2) месяцев с момента обнаружения и предоставить беспрепятственный доступ к изделию с целью ремонта. Владелец также должен предоставить дистрибьютору/дилеру Can-Am доказательство приобретения изделия в новом, не эксплуатировавшемся состоянии и подписать заявку на ремонт/работы до начала ремонта. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP. Обратите внимание, что срок уведомления может определяться требованиями федерального и местного законодательства, действующего на территории вашей страны.

## **7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ BRP**

В пределах, допускаемых законом, в течение гарантийного срока BRP обязуется, по своему усмотрению, бесплатно отремонтировать или заменить через дистрибьютора/дилера любую подлинную деталь, в которой обнаружен дефект материала или изготовления, на подлинную деталь при условии нормальной эксплуатации и технического обслуживания родстера в соответствии с настоящим Руководством по эксплуатации. Ответственность BRP ограничена обязанностью выполнения необходимого ремонта или замены частей. Нарушение условий гарантии не может являться основанием для отмены или аннулирования продажи родстера владельцу. Прочие права устанавливаются местным законодательством.

В случае необходимости выполнения обслуживания за пределами страны продажи, а также для резидентов ЕЭЗ, в случае, если потребуются обслуживание за пределами ЕЭЗ, владелец обязан нести дополнительные расходы согласно местному законодательству, такие как, но не ограничены, транспортные расходы, страховые расходы, налоги, оплата разрешения, налог на импорт и все другие виды материальных расходов, включая налоги, установленные правительством, региональными и районными органами власти и их территориальными агентствами.

Компания BRP оставляет за собой право время от времени улучшать или модифицировать Изделия без каких-либо обязательств модифицировать все изделия, выпущенные ранее.

## **8. ПЕРЕДАЧА ПРАВ НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В случае перепродажи Продукта права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что компания BRP или авторизованный дистрибьютор/дилер в дополнение к координатам нового владельца получает доказательство того, что прежний владелец согласен на передачу прав владения Продуктом другому лицу.

## **9. ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**

Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне дистрибьютора/дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании-дилера.

Если вопрос остается нерешенным, обратитесь в компанию BRP, заполнив контактную информацию на сайте [www.brp.com](http://www.brp.com), или напишите письмо в компанию BRP, используя контактные данные, приведенные в разделе *Контактная информация* в настоящем руководстве по эксплуатации.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ТОЛЬКО ДЛЯ ФРАНЦИИ**

Нижеуказанные условия и положения применяются исключительно к продукции, которая распространяется на территории Франции:

Продавец поставляет товар в соответствии с договором и несет ответственность за дефекты, обнаруженные на момент поставки. Продавец также несет ответственность за дефекты, вызванные упаковкой, инструкциями по монтажу и установке, если он несет за это ответственность по договору или если эти действия осуществляются под его ответственность. Чтобы соответствовать условиям договора, Изделие должно:

1. Быть пригодным для нормального использования, предусмотренного для подобных изделий и, если применимо:
  1. Соответствовать описанию, предоставленному продавцом, и обладать всеми качествами, продемонстрированными покупателю с помощью образца или модели;
  2. Обладать качествами, которые покупатель может законно ожидать, основываясь на публичных заявлениях со стороны продавца,

производителя или его представителя, в том числе посредством рекламы или маркировки; или

2. Обладать характеристиками, взаимно согласованными между сторонами, или быть пригодным для конкретного использования со стороны покупателя при условии, что покупатель сообщает продавцу о предполагаемом использовании изделия, и продавец соглашается с этим.

Продавец несет ответственность за невыполнение условий договора в течение двух лет после поставки товара. Продавец обязан предоставлять гарантию на скрытые дефекты проданных товаров, если такие скрытые дефекты делают изделие непригодным для использования по назначению или сокращают возможности его использования таким образом, что если бы покупателю было известно о них заранее, он бы не приобрел изделие или заплатил бы более низкую цену за него. Покупатель обязан принимать соответствующие действия в отношении подобных скрытых дефектов в течение двух лет после их обнаружения.

# УЧЁТНЫЕ ЗАПИСИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Если необходимо отправьте фотокопию учётной записи техобслуживания в компанию BRP.

## Предпродажная подготовка

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Серийный номер: _____ | Подпись/печать: |
| Пробег / км: _____    |                 |
| Часы: _____           |                 |
| Дата: _____           |                 |
| Номер дилера: _____   |                 |
| Примечание: _____     |                 |

Подробный порядок установки см. в «Предпродажном бюллетене».

## ПЕРВОЕ техническое обслуживание

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| Пробег / км: _____  | Подпись/печать: |
| Часы: _____         |                 |
| Дата: _____         |                 |
| Номер дилера: _____ |                 |
| Примечание: _____   |                 |
| _____               |                 |

Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации.



**Обслуживание**

|  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____   | Подпись/печать: |
| Часы: _____  |                 |
| Дата: _____  |                 |
| Номер дилера: _____  |                 |
| Примечание: _____  |                 |
| _____  |                 |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

## Обслуживание

Пробег / км: \_\_\_\_\_

Часы: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Номер дилера: \_\_\_\_\_

Примечание: \_\_\_\_\_

Подпись/печать:

Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации.

## Обслуживание

Пробег / км: \_\_\_\_\_

Часы: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Номер дилера: \_\_\_\_\_

Примечание: \_\_\_\_\_

Подпись/печать:

Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации.

## Обслуживание

Пробег / км: \_\_\_\_\_

Часы: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Номер дилера: \_\_\_\_\_

Примечание: \_\_\_\_\_

Подпись/печать:

Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации.

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

| <b>Обслуживание</b>  |                 |
|--|-----------------|
| Пробег / км: _____<br>Часы: _____<br>Дата: _____<br>Номер дилера: _____<br>Примечание: _____<br>_____                                  | Подпись/печать: |
| Регламент технического обслуживания приведен в разделе «ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ» настоящего руководства по эксплуатации. |                 |

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

---

# КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Все предоставленные вами сведения личного характера будут использованы с целью обеспечения вашей безопасности и для того, чтобы компания BRP могла выполнить свои гарантийные обязательства. Однако компания BRP и ее филиалы могут использовать данные о покупателях для распространения маркетинговой и рекламной информации о компании BRP и ее продуктах.

Чтобы реализовать свое право на получения консультаций или для внесения изменений в данные, а также для удаления ваших данных из листа рассылки, обращайтесь в компанию BRP.

По электронной почте:  
[privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

По почте:  
BRP Legal Service  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
J0E 2L0



## **Азия**

Room 4609, Tower 2,  
Grand Gateway 3 Hong Qiao  
Road Shanghai,  
KHP 200020

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minatoku-ku,  
Токуо 108-0075  
Япония

## **Европа**

Oktrooiplein 1/402  
9000 Gent  
Belgium

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germany

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
France

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Tronheim  
Norway

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Sweden

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Switzerland

## **Северная Америка**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Qro., Mexico

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.  
10101 Science Drive

Sturtevant, Wisconsin  
53177  
U.S.A.

## **Океания**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

3B Echelon Place, East Tamaki,  
Auckland 2013,  
Новая Зеландия

## **Южная Америка**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380  
Brazil

Эта страница намеренно оставлена пустой.

При изменения адреса или смене владельца транспортного средства обязательно уведомите BRP одним из следующих способов:

- Проинформируйте уполномоченного дилера Can-Am.
- **Только Северная Америка:** позвоните по номеру 1 888 272-9222.
- Пишите по адресам компании BRP, указанным на соответствующих страницах в разделе *КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ* данного руководства.

В случае перепродажи транспортного средства приложите также к карте до-казательство того, что прежний владелец не против перепродажи.


Своевременное извещение компании BRP об изменившихся обстоятельствах важно, прежде всего, из соображений вашей безопасности, независимо от того, истек срок гарантии или нет. Компания BRP свяжется с вами, когда возникнет необходимость внесения каких-либо изменений в конструкцию транспортного средства. Владелец несет ответственность за уведомление компании BRP.


**В СЛУЧАЕ ХИЩЕНИЯ:** В случае кражи мотовездехода Вы должны сообщить об этом уполномоченному дилеру Can-Am и в компанию BRP. Сообщите вашу фамилию, номер телефона, заводской номер транспортного средства и день, когда произошла кража.

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА <input type="checkbox"/>      |  | СМЕНА ВЛАДЕЛЬЦА <input type="checkbox"/>                |  |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА |  |   |  |
| <input type="text"/>                           |  | <input type="text"/>                                    |  |
| Номер модели                                   |  | Идентификационный номер транспортного средства (V.I.N.) |  |
| СТАРЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ ПРЕДЫДУЩИЙ ВЛАДЕЛЕЦ:       |  | Ф.И.О.  |  |
| №  |  | УЛИЦА   |  |
| ГОРОД  |  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  |  |
|  |  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС   |  |
| СТРАНА   |  | ТЕЛЕФОН   |  |
| НОВЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ НОВЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ:             |  | Ф.И.О.  |  |
| №  |  | УЛИЦА   |  |
| ГОРОД  |  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  |  |
|  |  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС   |  |
| СТРАНА   |  | ТЕЛЕФОН   |  |
| АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ                        |  |   |  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА <input type="checkbox"/>      |  | СМЕНА ВЛАДЕЛЬЦА <input type="checkbox"/>                |  |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА |  |   |  |
| <input type="text"/>                           |  | <input type="text"/>                                    |  |
| Номер модели                                   |  | Идентификационный номер транспортного средства (V.I.N.) |  |
| СТАРЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ ПРЕДЫДУЩИЙ ВЛАДЕЛЕЦ:       |  | Ф.И.О.  |  |
| №  |  | УЛИЦА   |  |
| ГОРОД  |  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  |  |
|  |  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС   |  |
| СТРАНА   |  | ТЕЛЕФОН   |  |
| НОВЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ НОВЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ:             |  | Ф.И.О.  |  |
| №  |  | УЛИЦА   |  |
| ГОРОД  |  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  |  |
|  |  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС   |  |
| СТРАНА   |  | ТЕЛЕФОН   |  |
| АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ                        |  |   |  |

Эта страница специально  
оставлена пустой

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА <input type="checkbox"/>      |   | СМЕНА ВЛАДЕЛЬЦА <input type="checkbox"/> |  |  |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА |   |  |  |   |
| <input type="text"/>                           |   | <input type="text"/>                     |  |   |
| Номер модели                                   | Идентификационный номер транспортного средства (V.I.N.) |  |  |   |
| СТАРЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ ПРЕДЫДУЩИЙ ВЛАДЕЛЕЦ:       |   | Ф.И.О.                                   |  |   |
| №  | УЛИЦА   | КВ.                                      |  |   |
| ГОРОД  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС                          |  |   |
| СТРАНА   | ТЕЛЕФОН   |  |  |   |
| НОВЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ НОВЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ:             |   | Ф.И.О.                                   |  |   |
| №  | УЛИЦА   | КВ.                                      |  |   |
| ГОРОД  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС                          |  |   |
| СТРАНА   | ТЕЛЕФОН   |  |  |   |
| АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ                        |   |  |  |   |

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА <input type="checkbox"/>      |   | СМЕНА ВЛАДЕЛЬЦА <input type="checkbox"/> |  |  |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА |   |  |  |   |
| <input type="text"/>                           |   | <input type="text"/>                     |  |   |
| Номер модели                                   | Идентификационный номер транспортного средства (V.I.N.) |  |  |   |
| СТАРЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ ПРЕДЫДУЩИЙ ВЛАДЕЛЕЦ:       |   | Ф.И.О.                                   |  |   |
| №  | УЛИЦА   | КВ.                                      |  |   |
| ГОРОД  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС                          |  |   |
| СТРАНА   | ТЕЛЕФОН   |  |  |   |
| НОВЫЙ АДРЕС<br>ИЛИ НОВЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ:             |   | Ф.И.О.                                   |  |   |
| №  | УЛИЦА   | КВ.                                      |  |   |
| ГОРОД  | ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ  | ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС                          |  |   |
| СТРАНА   | ТЕЛЕФОН   |  |  |   |
| АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ                        |   |  |  |   |

Эта страница специально  
оставлена пустой



























Модель № \_\_\_\_\_

**ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО**

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР (V.I.N.) \_\_\_\_\_

**ДВИГАТЕЛЬ**

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР (E.I.N.) \_\_\_\_\_

**Владелец:** \_\_\_\_\_

Ф.И.О.

№ \_\_\_\_\_ УЛИЦА \_\_\_\_\_ КВ. \_\_\_\_\_

ГОРОД \_\_\_\_\_ ШТАТ / ПРОВИНЦИЯ \_\_\_\_\_ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС \_\_\_\_\_

**Дата приобретения** \_\_\_\_\_

ГОД

МЕСЯЦ

ДЕНЬ

**Срок действия гарантии** \_\_\_\_\_

ГОД

МЕСЯЦ

ДЕНЬ

Заполняется дилером при продаже.

МЕСТО ДЛЯ ПЕЧАТИ ДИЛЕРА

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Родстер Can-Am On-road – это транспортное средство нового типа. Оно требует особых навыков и знаний. Внимайте в различия между этим транспортным средством и другими транспортными средствами.

- **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ И ПОСМОТРИТЕ ВИДЕОРОЛИК ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ.**



- **ПРОЙДИТЕ** курс обучения (при наличии), попрактикуйтесь, овладейте органами управления и получите соответствующее удостоверение.
- Перед поездкой **ОЗНАКОМЬТЕСЬ** с картой безопасности.

- **ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ ШЛЕМ И ЗАЩИТНУЮ ЭКИПИРОВКУ.** При вождении транспортного средства этого типа водители подвергаются более серьезным опасностям, чем при вождении автомобиля. Даже опытные водители могут столкнуться с другими автомобилями или потерять управление. Это транспортное средство не защитит вас в аварии.
- **ПРЕДЕЛЫ УПРАВЛЯЕМОСТИ И ДОРОЖНЫЕ УСЛОВИЯ.** Система стабилизации (VSS) не может предотвратить потерю вами управления, опрокидывание или ваше падение при превышении предельных параметров транспортного средства. Понимайте пределы для разных дорожных условий. Не двигайтесь по льду, снегу или бездорожью. Избегайте луж и бегущей воды. Транспортное средство этого типа может аквапланировать при движении по воде и скользить на дорогах, покрытых гравием, грязью и песком. Если Вам необходимо преодолеть такие участки дороги, снизьте скорость.

®™ И ЛОГОТИП BRP ЯВЛЯЮТСЯ ТОВАРНЫМИ ЗНАКАМИ КОМПАНИИ BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. ИЛИ ЕЕ ДОЧЕРНИХ КОМПАНИЙ.

© BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC., 2021 г. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ

[www.brp.com](http://www.brp.com)

SKI-DOO®

LYNX®

SEA-DOO®

EVINRUDE®

CAN-AM®

ROTAX®

219002179\_RU